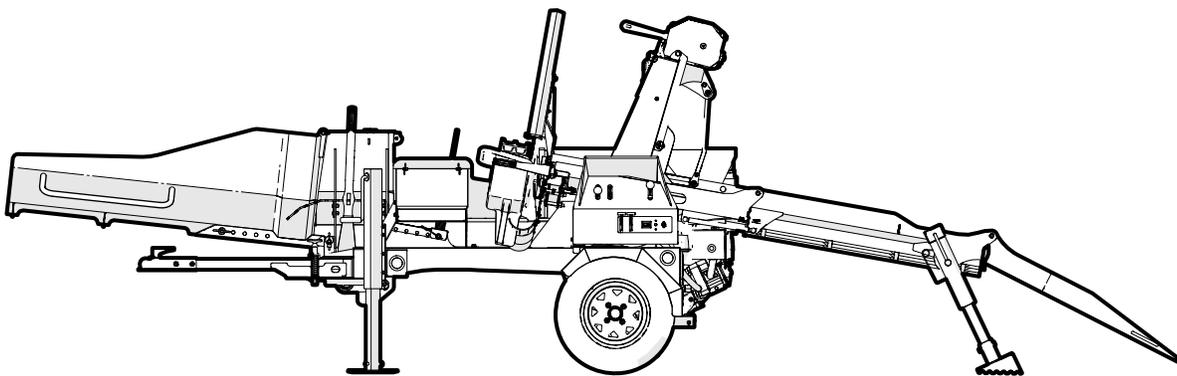


# MANUEL DE L'OPÉRATEUR

---

N/S **WP845** 2E9US1112MS045082 à 2E9US1110PS045232, et 1100000 à 1101347  
N/S **WP875** 2E9US1118MS0875010 à 2E9US1114PS0875025, et 1100000 à 1101347

## **WP845/WP875** **Processeur à bois**



# Table des matières

<b>1. Avant-propos</b> .....	<b>3</b>	6.7 Arrêter l'équipement.....	34
1.1 Introduction .....	3	6.8 Arrêt d'urgence.....	34
1.2 Rapport d'inspection à la livraison.....	4	6.9 Transformer les bûches en bois de chauffage.....	35
1.3 Emplacement du numéro de série .....	5	6.10 Installation de l'équipement.....	36
1.4 Types d'autocollants sur l'équipement.....	6	6.11 Fixer une scie à chaîne au support .....	41
<b>2. Sécurité</b> .....	<b>7</b>	6.12 Utilisation du treuil .....	43
2.1 Symboles d'alerte de sécurité .....	7	6.13 Positionner la première bûche .....	46
2.2 Mots indicateurs.....	7	6.14 Couper les bûches.....	48
2.3 Pourquoi la sécurité est importante .....	7	6.15 Fendre les bûches.....	50
2.4 Règles de sécurité .....	8	6.16 Décharge du bois fendu .....	51
2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement.....	9	6.17 Positionner la prochaine bûche .....	51
2.6 État sécuritaire.....	9	6.18 Positionner la dernière bûche .....	51
2.7 Formation sur la sécurité.....	9	<b>7. Transport</b> .....	<b>52</b>
2.8 Formulaire d'approbation .....	10	7.1 Sécurité relative au transport.....	52
2.9 Créer une zone de travail sécuritaire .....	11	7.2 Préparer l'équipement pour le transport.....	52
<b>3. Symboles de sécurité</b> .....	<b>13</b>	7.3 Attelage à un véhicule remorqueur .....	55
3.1 Emplacements des symboles de sécurité .....	14	<b>8. Entreposage</b> .....	<b>57</b>
3.2 Explications des symboles de sécurité .....	16	8.1 Sécurité relative à l'entreposage .....	57
3.3 Remplacement des symboles de sécurité endommagés .....	18	8.2 Mettre l'équipement en entreposage.....	57
<b>4. Familiarisation</b> .....	<b>19</b>	8.3 Retirer l'équipement de l'entreposage.....	58
4.1 Nouvel utilisateur .....	19	<b>9. Réparations et entretien</b> .....	<b>59</b>
4.2 Formation.....	19	9.1 Sécurité relative à l'entretien et la réparation .....	59
4.3 Familiarisation avec le chantier de travail .....	19	9.2 Liquides et lubrifiants.....	60
4.4 Position de l'utilisateur .....	20	9.3 Calendrier d'entretien .....	61
4.5 Composants de l'équipement.....	21	9.4 Points de graissage .....	62
<b>5. Commandes</b> .....	<b>22</b>	9.5 Changer le fluide et le filtre hydraulique .....	63
5.1 Commandes du moteur .....	22	9.6 Nettoyer le filtre à air du moteur .....	64
5.2 Commandes hydrauliques.....	23	9.7 Entretien du câble du treuil.....	64
5.3 Manette de réglage de la hauteur du coin de fendage.....	25	9.8 Entretien des pneus .....	65
5.4 Guide de longueur de bûche.....	26	<b>10. Dépannage</b> .....	<b>66</b>
5.5 Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage .....	26	<b>11. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>67</b>
<b>6. Instructions d'utilisation</b> .....	<b>27</b>	11.1 Caractéristiques techniques de l'équipement.....	67
6.1 Sécurité relative à l'utilisation .....	27	11.2 Couple de serrage des boulons courant.....	68
6.2 Liste de vérification avant le démarrage .....	28	11.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques .....	69
6.3 Rodage de la machine .....	28	11.4 Couple de serrage des écrous de roue .....	69
6.4 Fonctionnement du moteur .....	29	<b>12. Garantie sur le produit</b> .....	<b>70</b>
6.5 Fonctionnement relatif au système hydraulique.....	33	<b>13. Index</b> .....	<b>71</b>
6.6 Démarrage de l'appareil .....	34		

# 1. Avant-propos

## **AVERTISSEMENT!**

**Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la machine sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.**

**Le présent manuel doit accompagner la machine en tout temps.**

## 1.1 Introduction

**Félicitations d'avoir choisi une tronçonneuse-fendeuse Wallenstein !**

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué pour répondre aux besoins des industries de l'exploitation du bois et des forêts.

Les processeur à bois de la série 800 comprennent une source d'alimentation hydraulique, un treuil et une fendeuse. L'appareil est propulsé par un moteur Vanguard® de 14 hp (10,3 kW).

La différence entre les deux modèles est la taille du lit de fendage :

Modèle	Lit de fendage
WP845	61 cm (25 po)
WP875	91 cm (36 po)

Le treuil hydraulique est monté sur le dessus de l'appareil pour treuiller les bûches jusqu'à la goulotte d'amenée et les positionner pour la coupe. Une fois que l'utilisateur a coupé la bûche avec une scie à chaîne, la bûche coupée roule dans le lit de fendage. L'utilisateur active ensuite le bloc de poussée pour fendre la bûche coupée en bois de chauffage et la pousser hors de l'appareil.

Les processeur à bois Wallenstein série 800 améliorent la productivité de fabrication du bois de chauffage et minimisent la manipulation, tout en réduisant le risque de fatigue physique.

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante : Système américain (système métrique)

**Wallenstein Equipment Inc. • © 2022. Tous droits réservés.**

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.



## 1.2 Rapport d'inspection à la livraison

### Tronçonneuse-fendeuse Wallenstein WP845 ou WP875

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse [WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com).

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, puis il doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur le produit et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, les réglages, le fonctionnement en toute sécurité et la politique de garantie applicable.

J'ai donné des conseils en détail au client concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire, la politique de garantie en vigueur et j'ai aussi passé en revue les manuels avec lui.

Client
Adresse
Ville, État/province, code postal ( )
Numéro de téléphone
Nom de la personne-ressource
Modèle
N° de série
Date de livraison

Concessionnaire
Adresse
Ville, État/province, code postal ( )
Numéro de téléphone

### Rapport d'inspection du concessionnaire

<input type="checkbox"/>	Le moteur démarre et fonctionne, et les niveaux de liquide sont corrects.
<input type="checkbox"/>	Les goulottes se replient et se verrouillent solidement.
<input type="checkbox"/>	Le stabilisateur de bûches se déplace librement
<input type="checkbox"/>	Toutes les fixations sont serrées au bon couple.
<input type="checkbox"/>	Tous les points de graissage sont lubrifiés.
<input type="checkbox"/>	Le système hydraulique et les vérins fonctionnent correctement.
<input type="checkbox"/>	Les commandes hydrauliques se déplacent librement.
<input type="checkbox"/>	Les raccords hydrauliques sont serrés, les tuyaux et les raccords sont en bon état.
<input type="checkbox"/>	Il n'y a pas de fuites hydrauliques.
<input type="checkbox"/>	Le réglage de la hauteur du coin fonctionne correctement.
<input type="checkbox"/>	La pression des pneus est correcte (voir le flanc des pneus).
<input type="checkbox"/>	Les pneus sont en bon état.
<input type="checkbox"/>	Le manuel de l'utilisateur est dans le tube de rangement.

Les accessoires achetés sont inclus, le cas échéant.

#### Treuil

<input type="checkbox"/>	Le moteur et le levier de vitesses fonctionnent correctement.
<input type="checkbox"/>	Le câble, le crochet et le guide-câble sont en bon état.

#### Contrôles de sécurité

<input type="checkbox"/>	Tous les autocollants de symboles de sécurité sont apposés et lisibles.
<input type="checkbox"/>	Les protecteurs, les écrans et les couvercles sont installés et fixés solidement.
<input type="checkbox"/>	Les écrous de roue sont serrés au bon couple.
<input type="checkbox"/>	Les chandelles de remorque et de soutien fonctionnent correctement.
<input type="checkbox"/>	Un dispositif de retenue est installé au travers de chaque point d'attelage.
<input type="checkbox"/>	Les chaînes de sécurité se trouvent sur l'attelage à rotule.
<input type="checkbox"/>	Tous les feux fonctionnent correctement (par exemple, marche, frein, clignotant, plaque d'immatriculation).
<input type="checkbox"/>	Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue.

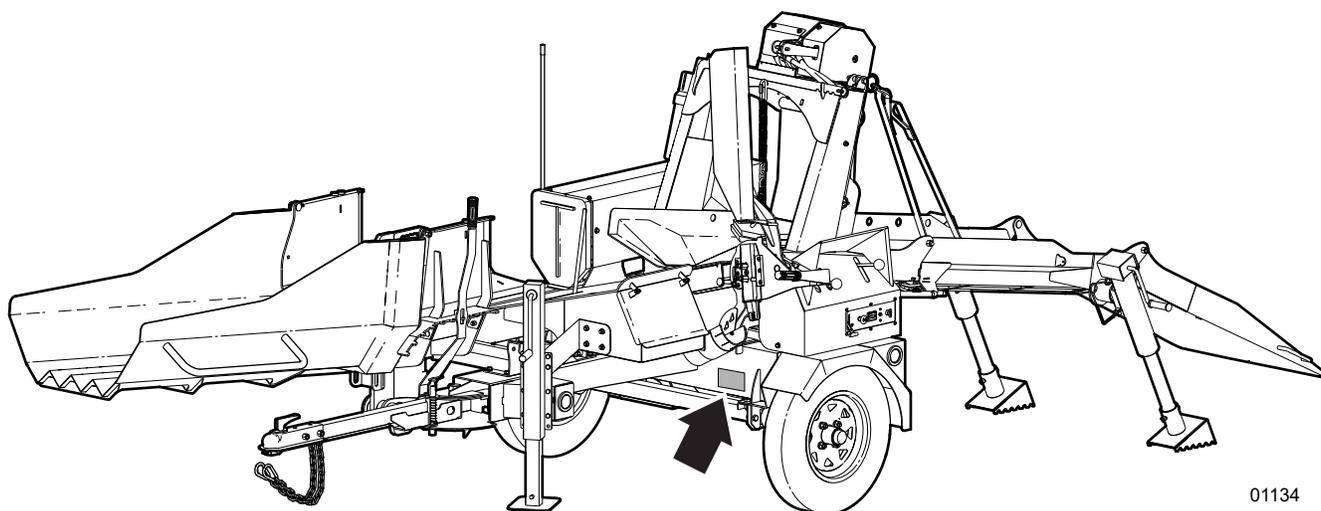
## 1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces ou demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de renseignements sur le produit est indiqué dans l'illustration suivante.

**Notez le numéro de série du produit dans le tableau suivant pour consultation future.**

**Écrivez les renseignements sur le produit ici**

Modèle :	
N° de série :	

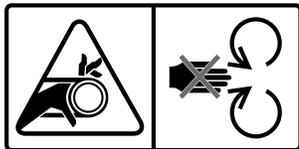


**Fig. 1** – Emplacement de la plaque de renseignements sur le produit (typique)

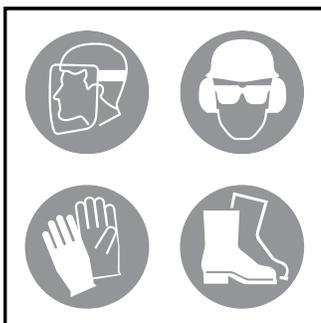
## 1.4 Types d'autocollants sur l'équipement

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

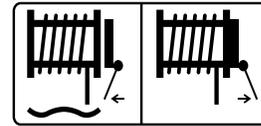
Les **autocollants de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Ils peuvent être verticaux ou horizontaux.



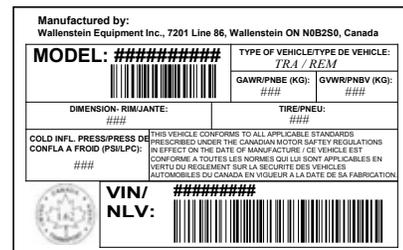
Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



Les **autocollants d'information** comportent généralement des pictogrammes, ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ce type d'autocollant explique le fonctionnement d'une commande.



Les **autocollants sur le produit** indiquent le modèle et le numéro de série de l'équipement, ainsi que d'autres renseignements importants.



Les **autocollants d'entretien** ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'autocollant illustre le type et la fréquence d'entretien requis.



Pour les définitions des autocollants de signalisation de sécurité, voir *Explications des symboles de sécurité* on page 16. Pour obtenir la liste complète des illustrations des autocollants et de l'emplacement des autocollants, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle, à partir du site Web [WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com).

## 2. Sécurité

### 2.1 Symboles d'alerte de sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!**  
**VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la tronçonneuse-fendeuse Wallenstein et à l'intérieur du manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



### 2.2 Mots indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

#### **DANGER –**

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

#### **AVERTISSEMENT –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

#### **ATTENTION –**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

**IMPORTANT –** Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.



*Fournit des renseignements supplémentaires utiles.*

### 2.3 Pourquoi la sécurité est importante

- Les accidents rendent infirme et tuent.
- Les accidents coûtent cher.
- Les accidents peuvent être évités

**VOUS** êtes responsable de l'utilisation et l'entretien SÉCURITAIRES de votre tronçonneuse-fendeuse sur remorque Wallenstein. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la tronçonneuse-fendeuse, ou travaille à proximité de celle-ci, s'est familiarisé avec les procédures d'utilisation et d'entretien, ainsi qu'avec les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans ce manuel. Ce manuel fournit des bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cet équipement.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et respecte toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

**Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.**

## 2.4 Règles de sécurité

### ! ATTENTION!



**Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.**

W016

La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement des produits Wallenstein. Malheureusement, les efforts que nous faisons pour fournir des équipements sécuritaires peuvent s'envoler en fumée avec un seul acte de négligence.

Pour obtenir des informations de sécurité spécifiques au fonctionnement, à l'entretien ou à la réparation de l'appareil, reportez-vous à la section applicable de ce manuel.

- Il appartient à l'utilisateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.
- S'il y a une partie de ce manuel que vous ne comprenez pas ou si vous avez besoin d'aide, prenez contact avec votre concessionnaire local, votre distributeur ou Wallenstein Equipment.
- Ne permettez à personne d'utiliser cet équipement si elle n'a pas lu le présent manuel. Les utilisateurs doivent avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont l'équipement fonctionne. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.
- Les utilisateurs de cet équipement doivent être des personnes responsables, physiquement aptes, familiarisées avec les équipements et formées à l'utilisation de cet équipement. Si une personne âgée fournit son aide lors du travail, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
- Assurez-vous que tous les utilisateurs comprennent les signes de sécurité sur l'appareil avant de l'utiliser, de l'entretenir, de la régler ou de la nettoyer. Pour les définitions des autocollants de signalisation de sécurité, voir *Explications des symboles de sécurité on page 16*.
- Apprenez les commandes et sachez comment arrêter rapidement l'équipement en cas d'urgence. Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêt d'urgence on page 34*.
- Veillez à disposer d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Assurez-vous de savoir comment prodiguer les premiers soins.



- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.



- Portez toujours un EPI approprié lors de l'utilisation, la réparation ou de l'entretien de l'équipement. Cela comprend, mais sans s'y limiter :
  - un casque de sécurité;
  - des gants de protection;
  - une protection auditive;
  - des chaussures de protection à bout d'acier munies de semelles antidérapantes.
  - des lunettes de sécurité ou un écran facial.

- Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. De la machinerie en marche, avec ou sans véhicule attaché, peut souvent être suffisamment bruyante pour causer une perte auditive partielle et permanente.
- Portez des protecteurs auditifs en tout temps si le bruit à la position de l'opérateur dépasse 80 dB. Un bruit supérieur à 85 dB pendant une période prolongée peut causer une perte auditive importante. Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles et causer des blessures. Les bijoux peuvent également créer une mise à la terre d'un circuit électrique sous tension et causer des blessures et des dommages à l'équipement.
- Ne jamais consommer d'alcool ou de drogues avant ou pendant que l'équipement fonctionne. Cela peut affecter la vigilance ou la coordination. Consultez votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
- N'utilisez l'équipement qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Gardez tous les protecteurs, écrans et couvercles en place. Si un retrait des protections est nécessaire pour une réparation, remettez-les en place avant d'utiliser l'équipement.
- Ne laissez jamais personne monter sur l'équipement pendant le transport.
- Gardez les passants à au moins 3 m (10 pi) de la zone d'empilement. Marquez la zone avec des cônes de sécurité.
- Avant le démarrage du moteur, assurez-vous que l'équipement est exempt de débris.
- Manipulez les bûches avec soin et faites attention à la présence éventuelle d'autres personnes à proximité.



- Ne tentez jamais de pousser une bille avec les mains à travers l'ouverture du stabilisateur. Le stabilisateur pourrait s'abaisser soudainement et causer des blessures graves. Utilisez toujours la procédure et les outils appropriés afin de pousser la bûche ou de la tirer à travers l'ouverture.
- Ne touchez pas les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, les tuyaux, le corps du moteur, l'huile du moteur, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur a été arrêté. Le contact avec des surfaces chaudes peut provoquer des brûlures.

## 2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement

Quelques secondes de réflexion et une approche prudente de la manipulation de l'équipement peuvent prévenir les accidents.

- Remplacez les panneaux de sécurité ou les instructions (autocollants) qui ne sont pas lisibles ou manquants. Pour les emplacements et les explications, voir *Symboles de sécurité on page 13*.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Les modifications non autorisées peuvent affecter l'intégrité de l'équipement ou sa capacité à fonctionner comme prévu. Les modifications peuvent nuire à la sécurité ou au fonctionnement. Elles peuvent affecter la durée de vie de l'équipement et annuler la garantie.
- Assurez-vous que l'équipement est correctement placé, ajusté et qu'il est en bon état de fonctionnement.
- Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.
- Remplacez la corde synthétique du treuil si elle est pliée, très effilochée, présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés. Si la corde se rompt sous la contrainte, elle peut revenir brusquement vers l'arrière tel un coup de fouet et provoquer des blessures, voire la mort. Évitez les coups secs et les départs ou arrêts rapides. Commencez lentement et en douceur.
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

## 2.6 État sécuritaire

Des références sont faites à l'**état sécuritaire** tout au long de ce manuel. Cela signifie stationner l'équipement d'une manière qui permet d'en assurer l'entretien ou de le réparer de façon sécuritaire.

**Avant de commencer une tâche de réparation ou d'entretien, prenez les mesures suivantes :**

### ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Serrez le frein de stationnement du véhicule de remorquage, coupez le moteur et retirez la clé de contact.
2. Posez des cales sous les roues de l'équipement pour empêcher tout mouvement.
3. Retirez le câble du treuil de la bûche et enroulez-le dans le treuil.
4. Réglez les commandes hydrauliques au point mort et attendez que tout mouvement s'arrête.
5. Éteignez la tronçonneuse.
6. Coupez le moteur.
7. Débranchez le fil de bougie d'allumage du moteur et maintenez-le éloigné de la bougie d'allumage.
8. Actionnez chaque commande hydraulique pour relâcher la pression.
9. Retirez tout le matériel de la goulotte d'amenée, de la goulotte du chargeur de bûches, du lit de fendage et de la goulotte de fendage.

## 2.7 Formation sur la sécurité

Un utilisateur non formé peut causer des blessures graves ou mortelles à lui-même ou à autrui. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an. Le *Formulaire d'approbation on page 10* peut être utilisé pour conserver un dossier de formation.

- L'employeur est responsable de fournir aux employés une formation sur le fonctionnement de l'équipement qu'ils utilisent. Lorsqu'une personne ne comprend pas le fonctionnement de base d'un équipement, elle peut créer des situations dangereuses très rapidement. Les utilisateurs doivent comprendre parfaitement les informations de sécurité de ce manuel et les autocollants de sécurité sur l'équipement.
- Donnez les consignes d'utilisation à toute autre personne qui utilisera l'équipement. L'équipement est dangereux pour toute personne qui ne connaît pas bien son fonctionnement.
- Si cet équipement est loué ou prêté, il appartient au propriétaire de s'assurer qu'avant de l'utiliser, chaque utilisateur :
  - a lu et compris le présent manuel.
  - a reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement.
  - comprend et sait comment mettre l'équipement dans un **État sécuritaire**.Pour obtenir des instructions, consultez *État sécuritaire*.



## 2.9 Créer une zone de travail sécuritaire

Les processeur à bois de la série WP800 sont conçues pour qu'une personne puisse treuiller, couper à la longueur et fendre des bûches pour en faire du bois de chauffage. Consultez et suivez les instructions pour un fonctionnement sécuritaire de l'appareil. Consultez également les consignes de sécurité fournies avec votre tronçonneuse.

**Une zone de travail sécuritaire est divisée en quatre :**

- 1. Zone sécuritaire** – La zone à l'extérieur du périmètre de la zone de travail. Les spectateurs ou toute personne non directement impliquée dans les travaux sont autorisés à se trouver dans cette zone. Il y a des dangers potentiels minimes dans la Zone sécuritaire.
  - 2. Zone de travail** – La zone entre la Zone dangereuse et la Zone sécuritaire. Les personnes assistant au travail qui portent l'EPI approprié sont autorisées à se trouver dans cette zone. Certains dangers limités sont présents dans la Zone de travail.
  - 3. Zone de danger** – La zone entre la Zone utilisateur et la Zone de travail. Seules les personnes directement impliquées dans le travail qui portent l'EPI approprié sont autorisées dans cette zone. Les travailleurs doivent toujours établir un contact visuel avec l'utilisateur avant d'entrer dans la Zone de danger. De graves dangers pour la sécurité sont présents dans la Zone de danger.
  - 4. Zone de l'utilisateur** – La zone où un utilisateur doit se trouver pour faire fonctionner l'équipement. Seul l'utilisateur est autorisé à se trouver dans cette zone. L'utilisateur doit savoir la présence de toutes les personnes présentes dans la Zone de danger, et établir un contact visuel avec les travailleurs avant qu'ils n'entrent dans la Zone de danger.
- Pour protéger les passants et les travailleurs des dangers, suivez ces directives importantes :
    - Établissez un périmètre de Zone de travail et marquez-le avec des cônes de sécurité. Le périmètre doit être à au moins 3 m (10 pi) de tout danger dans la Zone de danger. La zone à l'extérieur du périmètre de la Zone de travail est la Zone sécuritaire.
    - Ne laissez jamais des travailleurs s'approcher de la Zone de danger pendant le fonctionnement de l'équipement, sans d'abord se signaler et établir un contact visuel avec l'utilisateur de l'équipement.
    - Gardez toute personne présente dans la Zone sécuritaire. Ne laissez jamais les personnes présentes dans les Zones de travail ou de danger.
    - Utilisez toujours les commandes de l'équipement à partir de la Zone de l'utilisateur (généralement située sur le panneau de commande).
    - Seul l'utilisateur peut autoriser une personne à entrer dans la Zone de danger. L'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'il est sécuritaire d'entrer.
    - Établissez un contact visuel avec vos collègues et élaborer un schéma de signaux manuels. Soyez toujours conscient de l'emplacement de vos collègues.
    - Soyez extrêmement prudent autour des piles de bois fendu. Les bûches de bois fendu peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
    - Faites attention aux piles de bois fendu. Les bûches de bois peuvent rouler de la pile.

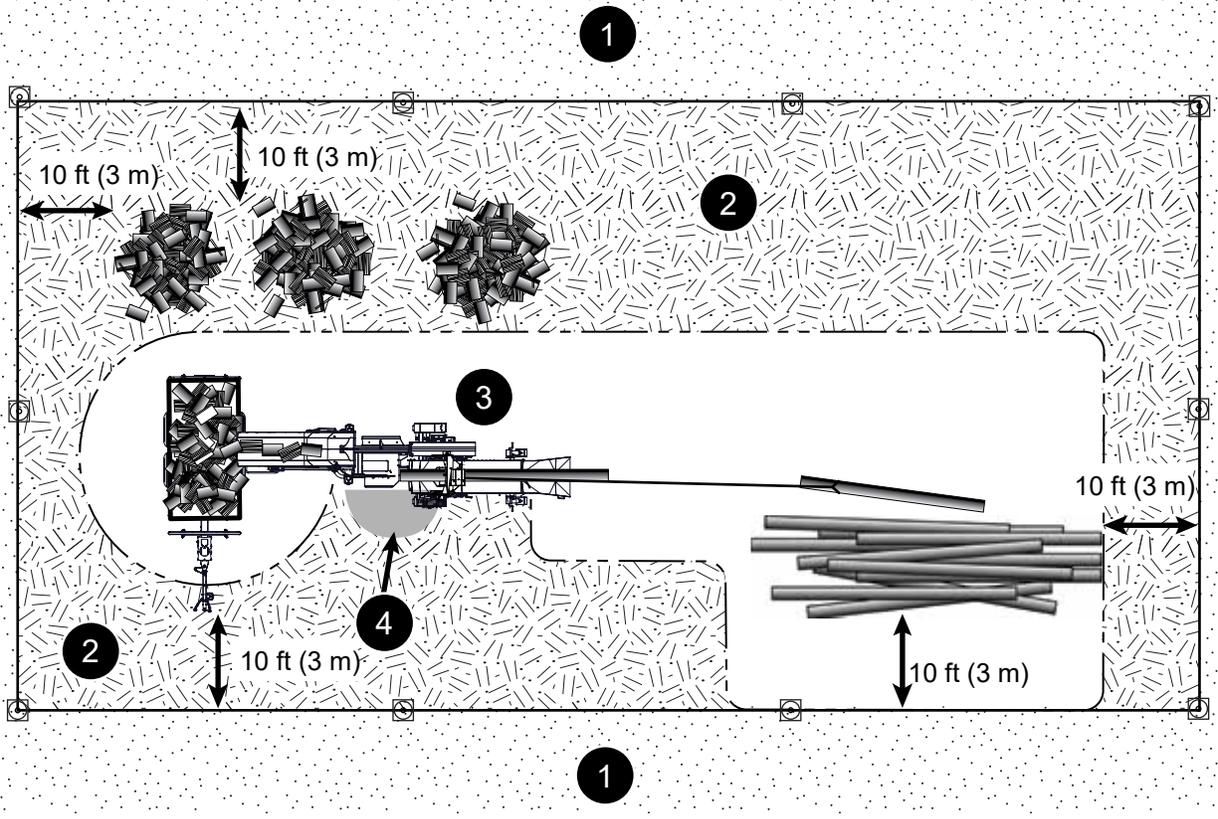


Fig. 2—Exemple d'aménagement d'une Zone de travail sécuritaire

### 3. Symboles de sécurité

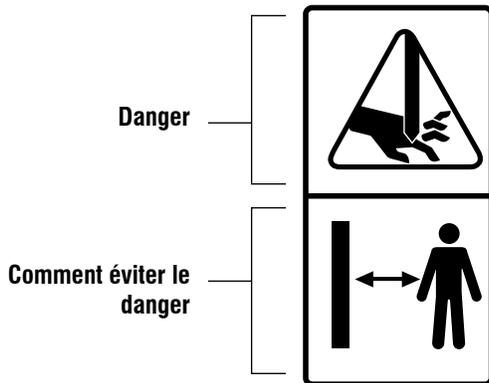
#### WARNING!

**Risque de blessures. Remplacez les symboles de sécurité qui sont enlevés, endommagés ou illisibles. Si une pièce portant un symbole de sécurité est remplacée, un nouveau symbole de sécurité doit être appliqué.**

W100

Pour pratiquer une bonne sécurité, il faut se familiariser avec les symboles et avertissements de sécurité (autocollants) et prendre conscience des situations qui nécessitent de la vigilance.

Le panneau supérieur (ou panneau de gauche pour panneaux horizontaux) affiche l'alerte de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur (ou de droite) comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



**Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!**

### 3.1 Emplacements des symboles de sécurité

Les numéros correspondent avec les *Explications des symboles de sécurité* on page 16.

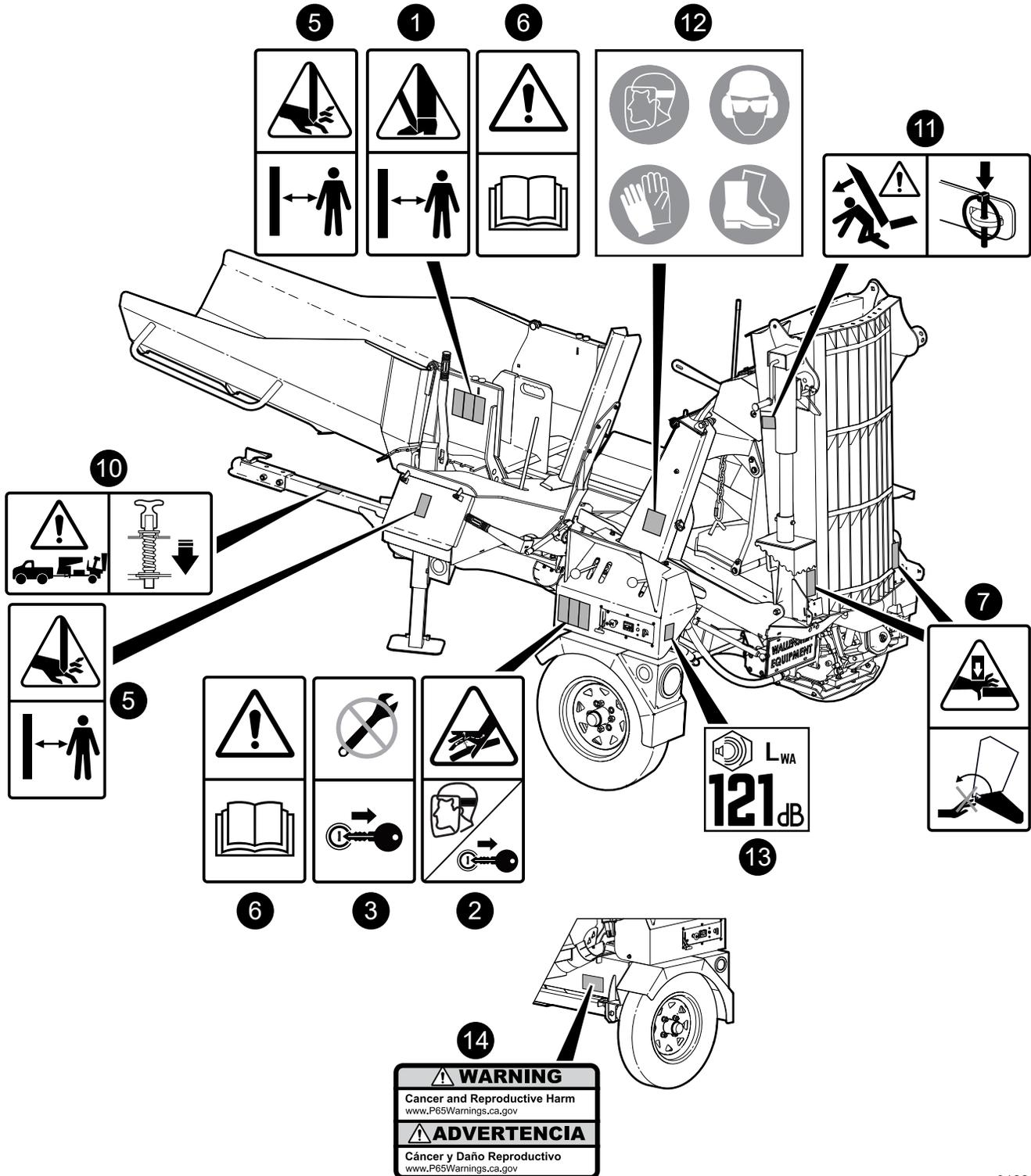
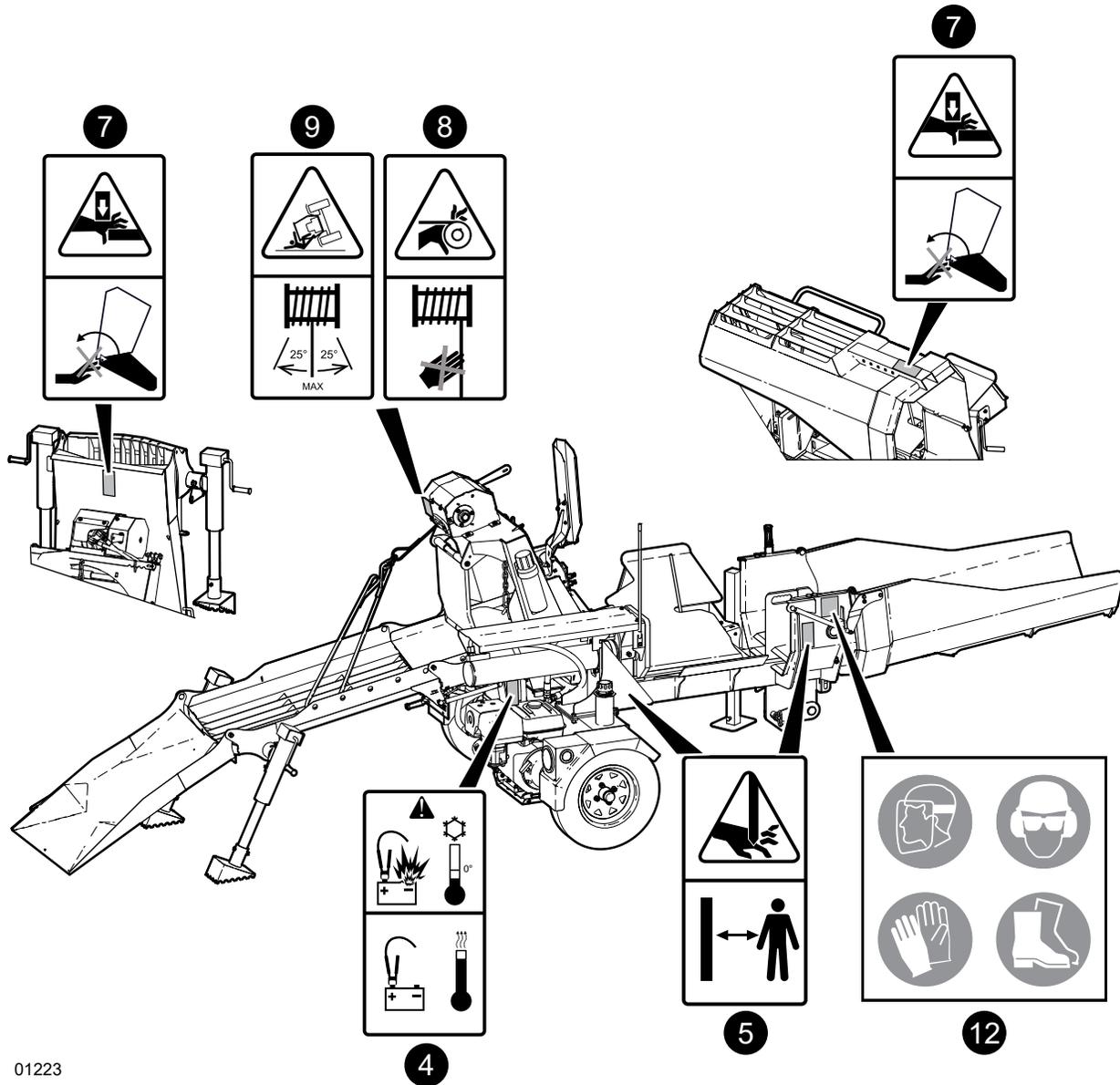


Fig. 3—Emplacement des symboles de sécurité—Côté gauche



01223

Fig. 4 – Emplacement des symboles de sécurité—Côté droit

## 3.2 Explications des symboles de sécurité

### 1. Avertissement!

**Risque de chute d'objets dans cette zone.**

Gardez les pieds à l'écart des billes fendues qui tombent.

Portez toujours des chaussures à embout d'acier lorsque l'équipement est en marche. Des blessures graves pourraient s'ensuivre.



### 2. Avertissement!

**Risque d'injection à haute pression**

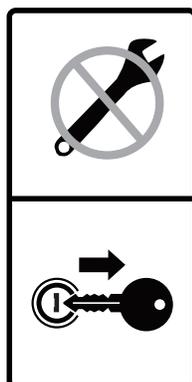
Le liquide hydraulique est sous pression. En cas de fuite, éteignez l'appareil. N'utilisez pas vos mains nues pour vérifier les fuites. Utilisez un morceau de carton, de bois ou de plastique pour localiser la fuite. Portez l'équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un liquide sous haute pression.



### 3. Avertissement!

**Risque de blessures graves ou mortelles si le moteur est allumé pendant l'entretien ou la réparation.**

Coupez le moteur et retirez la clé avant l'entretien ou la réparation.

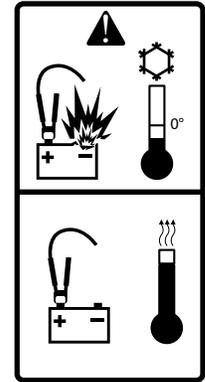


### 4. Avertissement!

**Risque d'explosion.**

Recharger une batterie gelée peut provoquer son explosion.

Laissez la batterie atteindre la température de 16 °C (60 °F) avant de la charger.



### 5. Avertissement!

**Risque d'écrasement, de coupure ou de sectionnement.**

Il existe un risque d'écrasement, de coupure ou de sectionnement des doigts dans cette zone.

Mettre le taquet en place et le fixer avec le verrou de sécurité.

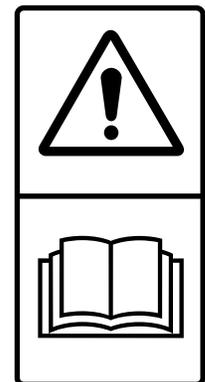


### 6. Attention!

**Lisez le manuel de l'utilisateur**

Lisez TOUTES les instructions d'utilisation et les informations de sécurité du manuel. Apprenez la signification de tous les symboles de sécurité sur l'équipement.

Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur avisé.

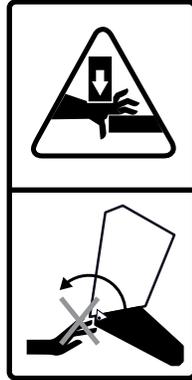


## 7. Attention!

### Point de pincement

Lorsque vous pliez ou dépliez une goulotte, faites attention aux points de pincement. Utilisez la poignée sur le côté de la goulotte.

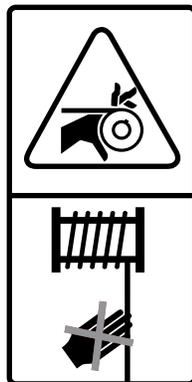
Gardez les mains loin de cette zone pour éviter les blessures.



## 8. Attention!

### Danger d'emmêlement dans le treuil

Lors de l'utilisation du treuil, gardez les mains à l'écart du câble de treuil pour éviter les blessures.

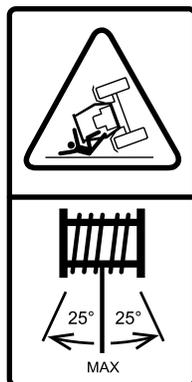


## 9. Avertissement!

### Risque de basculement

Lors de l'utilisation du treuil, ne dépassez pas un angle de traction de  $\pm 25^\circ$  par rapport à l'axe de l'équipement.

Utilisez des mouffes mobiles lors du treuillage à plus de  $25^\circ$ .

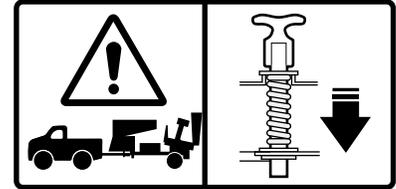


## 10. Attention!

### Risque de mouvement inattendu de l'équipement.

Lorsque vous déplacez la tronçonneuse-fendeuse, assurez-vous toujours que la goupille de sécurité de la fourche d'attelage de pivot est complètement enclenchée.

Des blessures graves ou des dommages à la machine pourraient en résulter.



## 11. Attention!

### Risque de mouvement inattendu de l'équipement.

Assurez-vous que le loquet est bien fermé pendant le transport.

Des blessures graves ou des dommages à la machine pourraient en résulter.



## 12. Avertissement!

### Portez toujours l'EPI approprié pendant le fonctionnement :

- un casque de sécurité;
- des gants de protection;
- une protection auditive;
- des chaussures de protection à bout d'acier munies de semelles antidérapantes;
- des lunettes de sécurité ou un écran facial.



### 13. Attention!

#### Risque lié au niveau de bruit

L'autocollant de déclaration du bruit indique la puissance acoustique (L<sub>WA</sub>) émise par l'appareil pendant son fonctionnement. Pour cet appareil, le niveau de bruit peut atteindre 87 décibels à courte portée.



L'exposition au bruit supérieur à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante. L'exposition à plus de 90 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive totale et permanente.

### 14. Avertissement!

#### Risque de cancer et de troubles de la reproduction.

Les matériaux de l'équipement contiennent des produits chimiques ou le fonctionnement de l'équipement peut produire des gaz ou de la poussière identifiés par l'État de Californie comme des causes de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.



Cet avertissement est requis par l'État de Californie, aux États-Unis, pour se conformer à la Proposition 65 : la Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act de 1986.

## 3.3 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Remplacez toujours tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible. On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de Wallenstein Equipment.
- Assurez-vous que les étiquettes de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Lorsqu'une pièce portant des symboles de sécurité (autocollants) est remplacée, ses autocollants de sécurité doivent aussi être remplacés.

### Exigences

- La zone d'installation doit être propre et sèche.
- La surface d'application doit être propre et exempte de graisse ou d'huile.
- La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
- Une raclette, une carte bancaire en plastique ou un outil similaire est nécessaire pour lisser l'autocollant.

### Processus



*Déterminez la position exacte de l'autocollant avant de retirer le papier de protection. Si possible, alignez l'autocollant avec un bord de l'équipement.*

1. Détachez l'autocollant du papier de protection.
2. Placez l'autocollant au-dessus de l'endroit où il est appliqué sur l'équipement.
3. En commençant sur un côté, appuyez délicatement sur l'endos adhésif exposé afin de le mettre en place, en le lissant tout en passant d'un côté à l'autre.
4. Utilisez un outil approprié pour lisser l'autocollant, en travaillant d'un bout à l'autre.  
Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les lisser en frottant à l'aide d'un morceau du papier de protection de l'autocollant.

## 4. Familiarisation

Une tronçonneuse-fendeuse Wallenstein série 800 est conçue pour transformer des bûches en bois de chauffage fendu. Treuillez une bûche jusqu'à la goulotte d'amenée, à travers la goulotte du chargeur de bûches, jusqu'au guide de longueur de bûche. Utilisez une scie à chaîne pour couper la bûche à la longueur requise. La bûche coupée roule dans le lit de fendage. Activez le bloc de poussée pour le faire avancer et fendre la bûche. La bûche fendue pousse les bûches précédemment fendues vers le haut de la goulotte de fendage et hors de l'appareil. La puissance nécessaire au fonctionnement de l'équipement est fournie par le moteur à essence et la pompe hydraulique.

### 4.1 Nouvel utilisateur

#### **AVERTISSEMENT!**

**Assurez-vous que tous les utilisateurs comprennent comment placer l'équipement dans un état sécuritaire avant d'effectuer tout entretien, réparation ou préparation d'entreposage. Pour obtenir des instructions, consultez *État sécuritaire* on page 9.**

**Il appartient à l'utilisateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre utilisateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez toutes les directives portant sur la sécurité.**

**Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.** Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager les objets se trouvant dans les alentours.

### 4.2 Formation

Chaque utilisateur doit recevoir une formation sur les procédures d'utilisation appropriées avant d'utiliser l'équipement. Le *Formulaire d'approbation* on page 10 peut être utilisé pour conserver un dossier de formation.

1. Passez en revue la position des commandes, les fonctions et la direction des mouvements.
2. Déplacez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'utilisateur puisse se familiariser avec les fonctions des commandes et la façon dont l'équipement réagit.
3. Une fois que le nouvel utilisateur est à l'aise avec le fonctionnement de l'équipement, il peut commencer à exécuter des travaux.

### 4.3 Familiarisation avec le chantier de travail

Il appartient à l'utilisateur de se familiariser pleinement avec le chantier avant de commencer à travailler. Évitez les situations dangereuses et faites tout votre possible pour éviter les accidents.

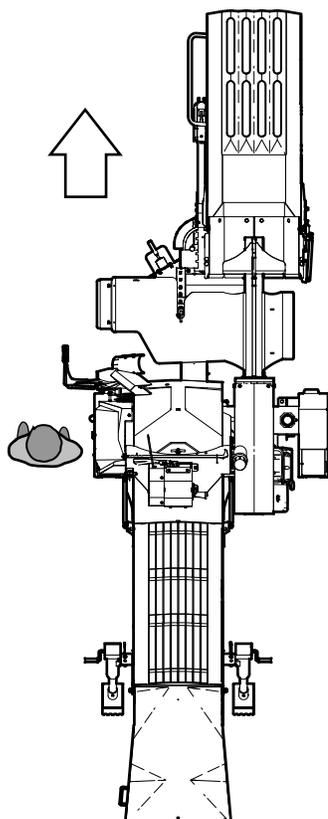
Pour plus d'informations, consultez *Créer une zone de travail sécuritaire* on page 11.

Lorsque vous installez un chantier, tenez compte des éléments suivants :

- Évitez les espaces de travail étroits ou exigus. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour utiliser l'équipement et le treuil.
- Placez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'utilisateur.
- Choisissez un sol plat et ferme et assurez-vous que l'équipement est de niveau avant de l'utiliser.
- Évitez les sols boueux ou meubles où la béquille et les supports s'enfonceront. Si un sol meuble est inévitable, placez des planches ou des plaques sous la béquille et les supports pour augmenter la surface.

## 4.4 Position de l'utilisateur

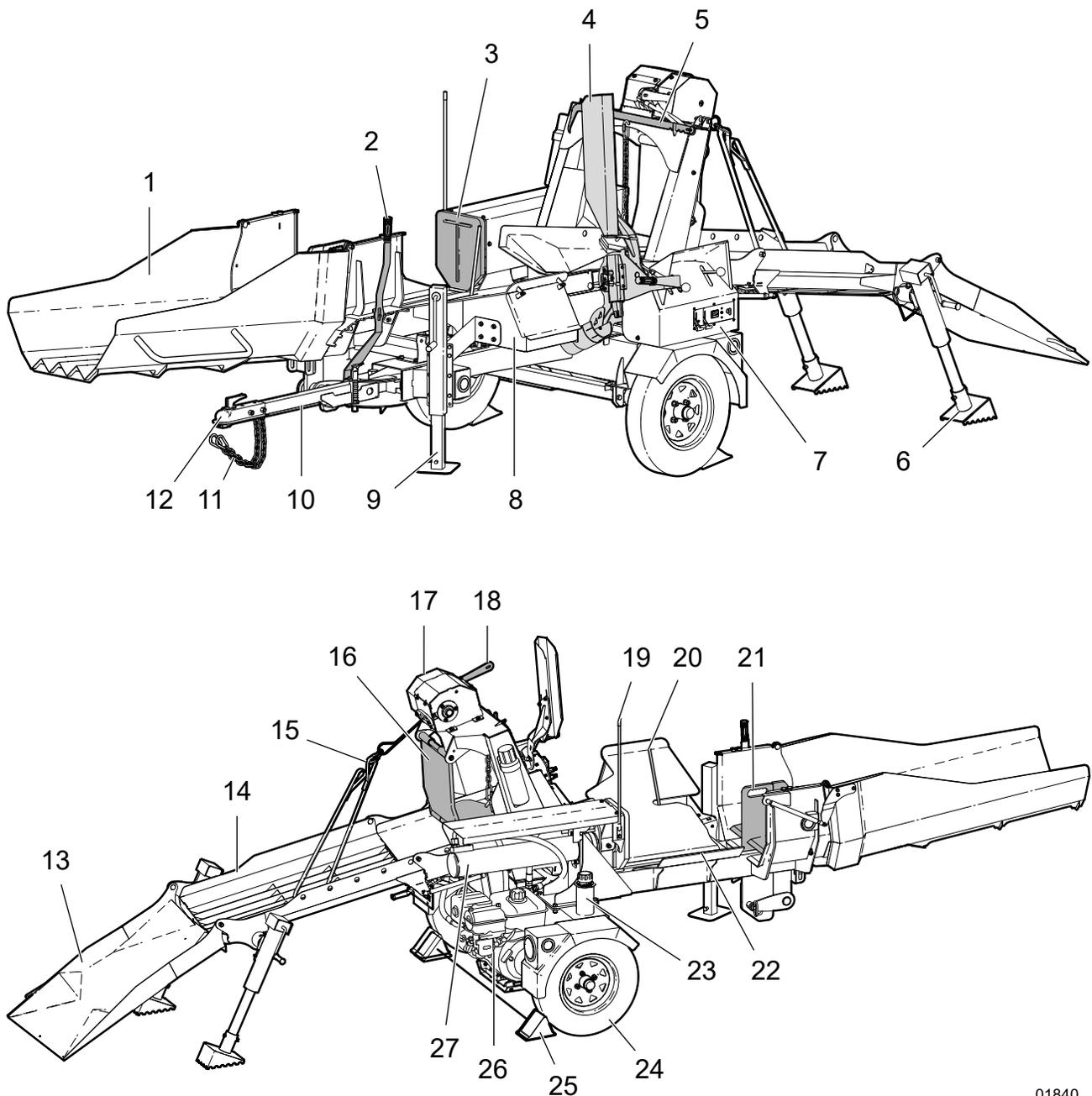
**IMPORTANT!** Lorsque les commandes sont décrites dans le présent manuel, les références au côté gauche ou au côté droit, à l'avant ou à l'arrière sont déterminées du point de vue d'une personne se tenant debout au poste de l'utilisateur et regardant vers la direction de déplacement vers l'avant de l'équipement.



**Fig. 5**—Direction du déplacement vers l'avant de l'équipement

## 4.5 Composants de l'équipement

Le modèle WP845 est illustré ici, mais les deux modèles de la série 800 ont les mêmes composants.



01840

Fig. 6 – Composants de l'équipement

- |  |                                    |   |
|--|------------------------------------|---|
| 1. Goulotte de fendage                     | 10. Fourche d'attelage de pivot    | 19. Localisateur du bloc de poussée     |
| 2. Levier de réglage de la hauteur du coin | 11. Chaînes de sécurité            | 20. Guide de longueur de bûche          |
| 3. Bloc de poussée                         | 12. Attelage à rotule              | 21. Coin de fendage                     |
| 4. Support de scie à chaîne                | 13. Goulotte d'aménée              | 22. Lit de fendage                      |
| 5. Sapi                                    | 14. Goulotte du chargeur de bûches | 23. Réservoir de liquide hydraulique    |
| 6. Chandelles de soutien                   | 15. Câble du treuil et crochet     | 24. Roues – 5.30-12 LRC USA Trail 4on4" |
| 7. Panneau de commande de l'utilisateur    | 16. Stabilisateur de bûches        | 25. Cales des roues                     |
| 8. Boîte à outils                          | 17. Treuil                         | 26. Moteur VanguardMD                   |
| 9. Vérin de la remorque                    | 18. Manette d'embrayage du treuil  | 27. Vérin hydraulique (bloc de poussée) |

## 5. Commandes

### AVERTISSEMENT!

Ne faites pas fonctionner la machine avant de bien connaître l'emplacement et la fonction des différentes commandes. Lisez le manuel de l'utilisateur d'un bout à l'autre. Votre sécurité est en jeu!

W065

### 5.1 Commandes du moteur

#### ATTENTION!

Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

#### 5.1.1 Panneau de commande du moteur

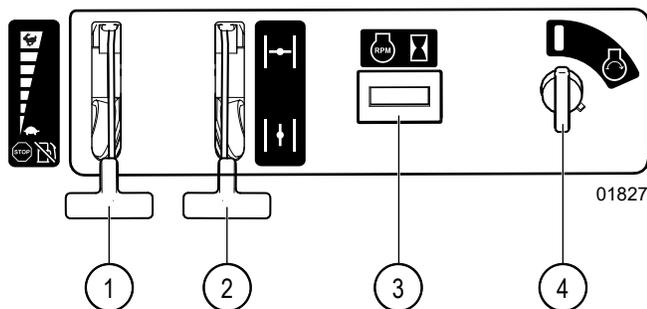


Fig. 7 – Commandes du moteur

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Commande des gaz         | 3. Compteur horaire et régime |
| 2. Commande de l'étrangleur | 4. Interrupteur de démarrage  |



#### Rapide

La vitesse du moteur est rapide.



#### Lent

La vitesse du moteur est lent.

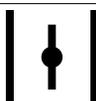


#### ARRÊT

Le moteur est arrêté.



#### Valve de carburant fermée



#### Étrangement ouvert

Moteur tiède.



#### Étrangement fermé

Démarrage du moteur.



#### Tours par minute et heures

L'écran affiche le régime moteur ou les heures de fonctionnement. Pour plus d'informations, consultez *Compteur horaire et affichage du régime*.



#### Marche

L'interrupteur de démarrage n'est pas utilisé. Le moteur peut être allumé ou éteint lorsque le contacteur d'allumage est en position de **Marche**.



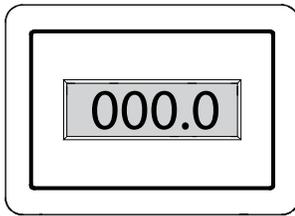
#### Démarrage

Tournez l'interrupteur de démarrage à clé dans le sens horaire jusqu'à cette position pour démarrer le moteur. Lorsque le moteur démarre, relâchez la clé. L'interrupteur de démarrage tourne automatiquement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position **Marche**.

Avant de démarrer le moteur, voir *Fonctionnement du moteur* on page 29.

## 5.1.2 Compteur horaire et affichage du régime

Pendant que le moteur tourne, le compteur horaire affiche le régime (tr/min). Lorsque le moteur est éteint, le compteur horaire affiche le nombre total d'heures de fonctionnement du moteur depuis qu'il est neuf. Le compteur horaire a une pile interne.



01311

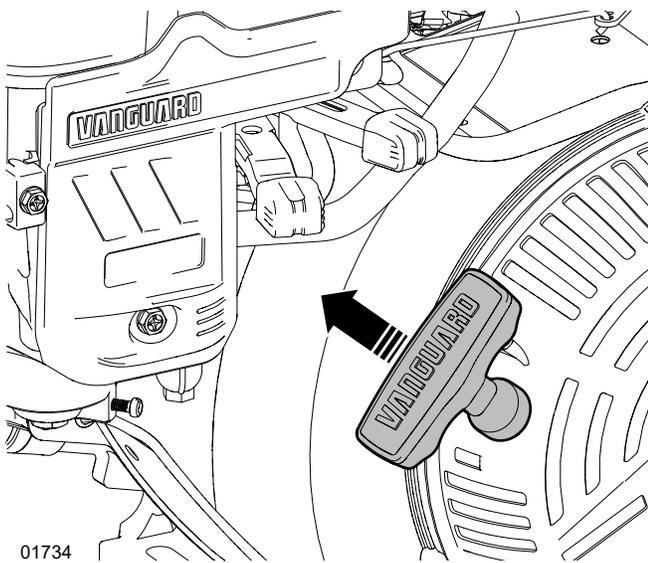
Fig. 8—Compteur d'heures

## 5.1.3 Cordon de démarrage



*Le démarrage à rappel est une alternative à l'interrupteur de démarrage. La principale façon de démarrer le moteur est de tourner l'interrupteur de démarrage.*

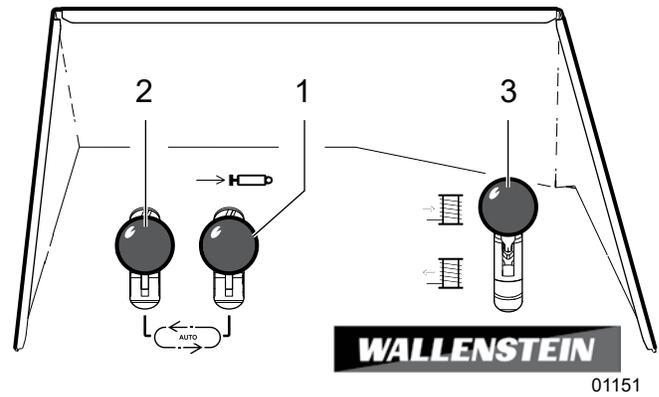
Le moteur comprend un démarrage à rappel. Saisissez la poignée du cordon de démarrage pour tirer le cordon de démarrage et démarrer le moteur.



01734

Fig. 9—Cordon de démarrage

## 5.2 Commandes hydrauliques



01151

Fig. 10—Commandes hydrauliques

1. Déploiement du vérin de la fendeuse
2. Rentrée du vérin de la fendeuse
3. Commande hydraulique du treuil

### 5.2.1 Commandes du vérin de fendeuse

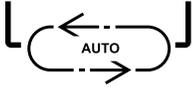
**Déploiement du vérin de la fendeuse (1)**—étend le cylindre (la première moitié du cycle automatique du cylindre).

- Poussez la manette vers le bas (en mode détente) pour déployer le vérin.  
Lorsque le vérin est complètement déployé, la manette se déplace jusqu'à la position neutre et arrête le vérin.
- Poussez la manette vers le haut pour rétracter manuellement le vérin.

**Déploiement du vérin de la fendeuse (2)**—rétracte le vérin (la seconde moitié du cycle automatique du vérin).

- Poussez la manette vers le bas (en mode détente) pour rétracter le vérin.  
Lorsque le vérin est complètement rétracté, la manette se déplace jusqu'à la position neutre et arrête le vérin.
- La manette n'a aucune fonction en position haute.

## 5.2.2 Cycle automatique



Poussez les deux manettes du vérin de la fendeuse vers le bas (jusqu'à la position de détente) pour activer automatiquement le vérin de la fendeuse.

En **cycle automatique**, l'appareil effectue les opérations suivantes :

1. Le vérin de la fendeuse se déploie complètement afin de fendre la bûche.
2. Lorsque le vérin est à la fin de sa course, le levier d'extension du vérin du diviseur se déplace jusqu'à la position neutre (hors détente).
3. Le vérin de la fendeuse commence à rentrer.
4. Lorsque le vérin est complètement rétracté, le levier de rétraction du vérin de la fendeuse se déplace jusqu'à la position neutre (hors détente) et le vérin s'arrête.

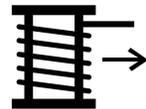
## 5.2.3 Commande hydraulique du treuil



**Tenez-vous à distance du câble du treuil lorsque vous l'utilisez, car vous pourriez vous enchevêtrer ou vous brûler.**

W056

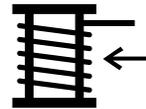
La manette de commande du treuil hydraulique (3) se trouve sur le côté droit du panneau de commande de l'utilisateur.



### Dérouler

Tirez et maintenez la manette vers le haut pour dérouler le câble du treuil. Utilisez cette commande par intermittence et tirez le câble à la main pour éviter qu'il ne s'emmêle à l'intérieur du boîtier du treuil.

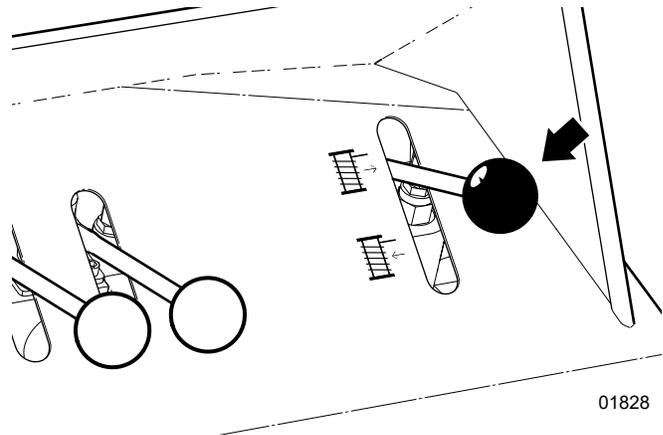
Relâchez la manette pour arrêter. La manette passe en position neutre.



### Enrouler

Poussez et maintenez la manette vers le bas pour enrouler le câble du treuil dans le treuil.

Relâchez la manette pour arrêter. La manette passe en position neutre.

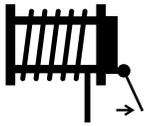


01828

Fig. 11 – Manette de commande de treuil hydraulique

### 5.2.4 Manette d'embrayage du treuil

La manette d'embrayage du treuil contrôle le système d'entraînement du treuil.



#### Alimenté

Tirez la manette vers le côté gauche (vers l'utilisateur) pour engager l'engrenage du treuil avec le moteur hydraulique.

La commande hydraulique du treuil est activée et contrôle le fonctionnement du treuil.



#### Roue libre

Tirez la manette vers le côté droit (loin de l'utilisateur) pour désengager l'engrenage du treuil du moteur hydraulique.

Tirez le câble du treuil à la main. La bobine du treuil tourne librement et la commande hydraulique du treuil est désactivée.

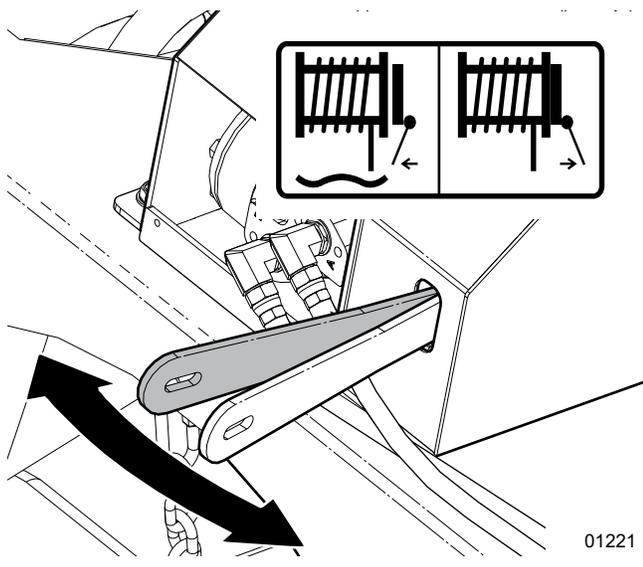
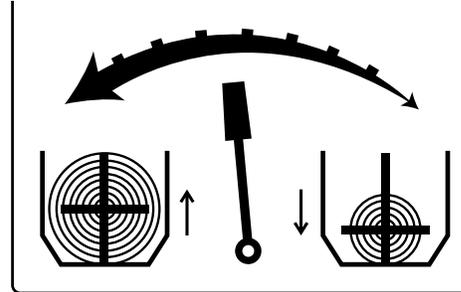


Fig. 12 – Manette d'embrayage du treuil

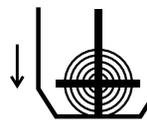
### 5.3 Manette de réglage de la hauteur du coin de fendage

La manette ajuste la hauteur du coin de fendage pour l'aligner avec la bûche. Pour obtenir des instructions, consultez *Régler la hauteur du coin de fendage* on page 40.



#### Élevé

Déplacez le levier vers le réglage **Élevé** pour relever le coin de fendage.



#### Bas

Déplacez le levier vers le réglage **Bas** pour abaisser le coin de fendage.

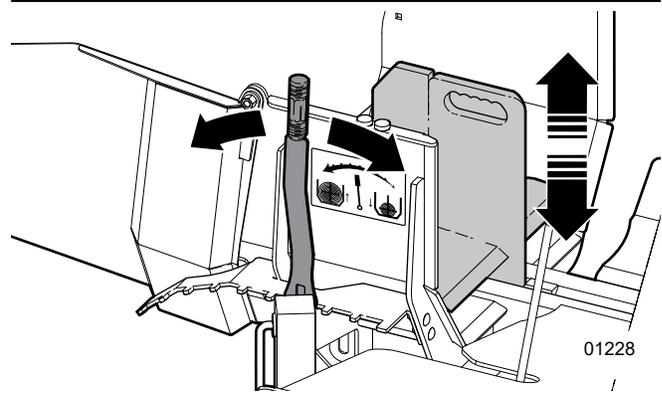


Fig. 13 – Manette de réglage de la hauteur du coin de fendage

## 5.4 Guide de longueur de bûche

Le guide de longueur de bûche est situé sur le côté gauche du lit de fendage. L'utilisateur peut sélectionner la longueur de bûche souhaitée. Pour obtenir des instructions, consultez *Régler le guide de longueur de bûche on page 40*.

Le guide de longueur de bûche peut être réglé sur l'une des longueurs suivantes :

- 37 cm (14 po)
- 41 cm (16 in)
- 46 cm (18 in)
- 51 cm (20 in)
- 56 cm (22 in)
- 61 cm (24 in)

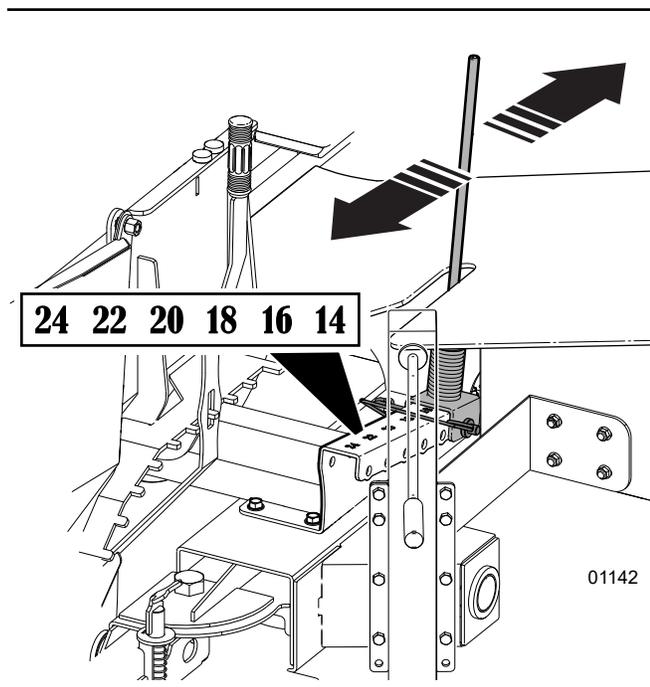


Fig. 14 – Guide de longueur de bûche

## 5.5 Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage

Utilisez le support coulissant réglable pour régler la hauteur de la goulotte de fendage. L'extrémité avant de la goulotte de fendage peut être réglée à une hauteur maximale de 1,37 m (54 po).

Cette fonction fournit une méthode pour charger du bois fendu directement sur un convoyeur ou dans une remorque à benne basculante à parois hautes.

Pour obtenir des instructions, consultez *Régler la hauteur de la goulotte de fendage on page 39*.

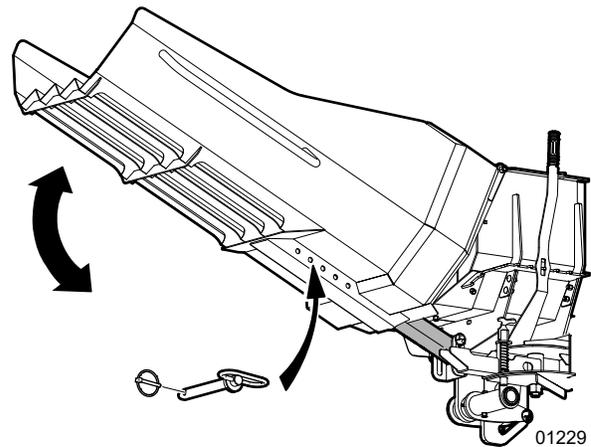


Fig. 15 – Réglage de la hauteur de la goulotte de fendage

## 6. Instructions d'utilisation

Lisez et comprenez les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

### 6.1 Sécurité relative à l'utilisation

#### **AVERTISSEMENT!**

**Le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis pour effectuer le travail en toute sécurité.**

**Cela comprend, mais sans s'y limiter, un casque de sécurité, une protection auditive, un écran facial, des chaussures de protection, un respirateur et des gants de protection.**

W101

#### **ATTENTION!**

**Utilisez toujours l'appareil à l'extérieur et garez-le dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur loin de l'utilisateur. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut s'accumuler à un niveau dangereux, même dans une zone avec une bonne circulation d'air.**

W006

**Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.** Lisez et comprenez toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel avant d'utiliser la tronçonneuse-fendeuse.

- Pour obtenir des instructions plus détaillées, lisez le manuel du fabricant de la scie à chaîne et du moteur, et suivez l'ensemble des directives portant sur la sécurité.
- Stationnez l'appareil sur une surface sèche et horizontale. N'utilisez pas l'équipement sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher.
- Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour éviter tout trébuchement.
- Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Ébranchez les bûches avant de les charger.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée et causer des blessures.
- Ne mettez jamais les mains dans la zone de fendage lorsque l'équipement est en fonctionnement. Utilisez un épi ou un tourne-bûches à éperon pour repositionner les bûches coupées dans la zone de fendage.
- Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines bûches peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Soyez prudent lorsque vous tirez des bûches d'une pile. Les bûches peuvent rouler lors de la fixation d'une corde ou lors du treuillage. Utilisez un épi ou un tourne-bûches à éperon pour manipuler les bûches pour le positionnement.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'équipement avec le moteur en marche.
- Ne vous tenez jamais debout, ne vous asseyez jamais et n'essayez jamais de grimper sur toute pièce de l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- **Ne faites jamais fonctionner l'appareil seul !** Ayez toujours au moins deux personnes parfaitement formées présentes :
  - Il est recommandé qu'un utilisateur et un observateur soient présents pendant le fonctionnement de l'appareil. L'utilisateur et l'observateur doivent être parfaitement familiarisés avec toutes les fonctions de sécurité, de commande et d'exploitation de l'appareil.
  - **L'utilisateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps. L'observateur doit rester hors de la zone de danger pendant que l'équipement fonctionne.**
- Gardez les passants à au moins 3 m (10 pi) de la zone d'empilement. Marquez l'aire dangereuse au moyen de cônes de sécurité.
- Avant de démarrer l'appareil, fermez et fixez tous les protecteurs, écrans, déflecteurs et couvercles. Si une protection, un bouclier ou un couvercle est retiré, remplacez-le.
- Coupez le moteur avant de laisser l'appareil sans surveillance.

## 6.2 Liste de vérification avant le démarrage

### AVERTISSEMENT!

**Avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation :**

- Réglez l'appareil dans un état sécuritaire.
- Attendez que l'appareil refroidisse. Les composants du moteur et ses liquides peuvent être suffisamment chauds pour causer des brûlures.
- Lisez et comprenez toutes les informations de sécurité relatives à l'entretien et à la réparation.

W041

Effectuez les opérations suivantes avant de démarrer l'appareil pour la première fois et à chaque fois par la suite :

Éléments à compléter	
Passez en revue et suivez la <i>Sécurité relative à l'utilisation</i> on page 27.	
Vérifiez les niveaux d'huile moteur, de carburant et de liquide hydraulique. Si nécessaire, ajoutez de l'huile moteur, du carburant ou du liquide hydraulique.	
Vérifiez que la bougie d'allumage du moteur, le silencieux, le bouchon de carburant et le couvercle du filtre à air sont en place et bien fixés.	
Assurez-vous que le treuil est en bon état de fonctionnement. Réparez ou remplacez le treuil, au besoin.	
Assurez-vous que le câble du treuil est en bon état. Remplacez le câble s'il est coupé, noué, usé ou s'il présente des brins cassés.	
Assurez-vous que la sangle de treuil (ou chaîne avec collier étrangleur) est en bon état. Remplacez si la sangle est déchirée ou endommagée.	
Assurez-vous que la machine est lubrifiée, comme spécifié dans le <i>Calendrier d'entretien</i> on page 61.	
Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence de fuites. Utilisez une méthode sécuritaire pour inspecter les fuites. Resserrez tout raccord ou remplacez les composants au besoin. Pour plus d'informations, consultez <i>Couple appliqué sur les raccords hydrauliques</i> on page 69.	
Vérifiez l'appareil pour repérer tout matériel entremêlé. Enlevez toute ficelle, fil ou autre matériel emmêlé.	
Assurez-vous que la cale et le bloc de poussée sont en bon état de fonctionnement. Inspectez l'équipement afin de déceler la présence éventuelle de toute pièce endommagée, brisée ou trop usée. Lubrifiez, réparez ou remplacez les composants, au besoin.	
Vérifiez que tous les protecteurs, écrans et couvercles sont installés, sécurisés et en bon état. Remplacez et fixez, au besoin.	

Éléments à compléter	
Vérifiez que toutes les fixations sont installées et serrées au couple correct. Pour plus d'informations, consultez <i>Couple de serrage des boulons courant</i> on page 68.	
Assurez-vous que l'utilisateur et l'observateur portent l'EPI requis (y compris un casque, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité, un gilet de sécurité, une protection auditive et des gants de travail). L'EPI doit être en bon état.	
Assurez-vous que l'utilisateur et l'observateur ne portent pas de vêtements amples ou de bijoux et que les cheveux longs sont attachés en arrière.	
Assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs à l'intérieur de la zone de travail et que l'observateur se trouve à l'extérieur de la zone de danger. Pour les définitions des zones, voir <i>Créer une zone de travail sécuritaire</i> on page 11.	

## 6.3 Rodage de la machine

Bien qu'il n'y ait pas de restrictions opérationnelles sur la tronçonneuse-fendeuse lorsqu'elle est utilisée pour la première fois, le processus suivant est recommandé :

### Avant le démarrage initial

1. Lisez et comprenez toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel, le manuel du fabricant du moteur et le manuel du fabricant de la scie à chaîne.
2. Passez en revue les *Composants de l'équipement* on page 21.
3. Passez en revue l'utilisation et les fonctions des *Commandes* on page 22.
4. Complétez la *Liste de vérification avant le démarrage*.

### Après 5 heures d'utilisation

Effectuez chaque action suivante :

- Vérifiez que toutes les fixations sont installées et serrées au couple correct. Pour plus d'informations, consultez *Couple de serrage des boulons courant* on page 68.
- Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence de fuites. Utilisez une méthode sécuritaire pour inspecter les fuites. Resserrez tout raccord ou remplacez les composants au besoin. Pour plus d'informations, consultez *Couple appliqué sur les raccords hydrauliques* on page 69.
- Vérifiez les niveaux d'huile moteur, de carburant et de liquide hydraulique. Si nécessaire, ajoutez de l'huile moteur, du carburant ou du liquide hydraulique.
- Changez l'huile moteur.  
Pour obtenir des instructions, consultez le manuel du fabricant du moteur.
- Vérifiez l'état du treuil. Effectuez les réparations nécessaires.
- Vérifiez l'état de l'embrayage du treuil. Remplacez le câble s'il est coupé, noué, usé ou s'il présente des brins cassés.

- Vérifiez l'appareil pour repérer tout matériel entremêlé. Enlevez toute ficelle, fil ou autre matériel emmêlé.
- Lubrifiez tous les raccords de graissage.

## Après 20 heures d'utilisation

### 1. Effectuez chaque action suivante :

- Vérifiez que toutes les fixations sont installées et serrées au couple correct.
- Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence de fuites. Utilisez une méthode sécuritaire pour inspecter les fuites. Resserrez tout raccord ou remplacez les composants au besoin.
- Vérifiez les niveaux d'huile moteur, de carburant et de liquide hydraulique. Si nécessaire, ajoutez de l'huile moteur, du carburant ou du liquide hydraulique.
- Vérifiez l'état du treuil. Réparez ou remplacez le treuil, au besoin.
- Vérifiez l'état de l'embrayage du treuil. Remplacez le câble s'il est coupé, noué, usé ou s'il présente des brins cassés.
- Vérifiez l'appareil pour repérer tout matériel entremêlé. Enlevez toute ficelle, fil ou autre matériel emmêlé.
- Lubrifiez tous les points de graissage. Pour plus d'informations, consultez *Points de graissage on page 62*.

### 2. Continuez avec le *Calendrier d'entretien on page 61*.

- Gardez les ailettes du cylindre et les pièces du régulateur exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
- Examinez le silencieux d'échappement de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Réparez ou remplacez un silencieux usé ou qui fuit.
- Utilisez de l'essence fraîche (moins de trois mois). Le carburant éventé crée des solides insolubles (dépôts) qui obstruent le carburateur et provoquent des fuites.
- Avant l'entreposage, remplacez le carburant contenant de l'éthanol par un alkylat ou un carburant technique approprié pour éviter l'accumulation de dépôts.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccordements de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez les conduites de carburant ou les raccords endommagés, au besoin.
- Conservez l'essence bien à l'écart de tout matériau en bois.
- Ne faites pas fonctionner un moteur à essence dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone (un gaz inodore et mortel).
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité de pièces en mouvement ou en rotation.
- N'étouffez pas le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- N'altérez pas les ressorts du régulateur, les maillons du régulateur ou d'autres pièces susceptibles d'augmenter la vitesse réglée. Le régime du moteur est sélectionné par le fabricant d'équipement d'origine.
- Ne vérifiez pas la présence d'étincelles avec la bougie ou le fil de bougie retiré.
- N'essayez pas de démarrer le moteur avec la bougie retirée. Si le moteur se noie, réglez la commande de l'étrangleur sur **Ouvert**, réglez la commande de gaz sur **Rapide**, puis essayez de redémarrer le moteur.
- Ne frappez pas le volant-moteur avec un objet dur ou un outil métallique. Cela peut provoquer la rupture du volant-moteur pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour entretenir le moteur.
- Ne pas faire fonctionner le moteur sans silencieux ou écran thermique. Inspectez-les périodiquement et remplacez-les s'ils sont endommagés.
- Ne faites pas fonctionner le moteur si une accumulation de copeaux de bois, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
- N'utilisez pas le moteur sur un terrain non aménagé couvert de broussailles ou d'herbe à moins qu'un pare-étincelles ne soit installé sur le silencieux. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement. Dans l'État de Californie, la déclaration précédente est requise par la loi (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur le territoire domaniale.

## 6.4 Fonctionnement du moteur

### ATTENTION!

**Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.**

W019

### 6.4.1 Sécurité du moteur

#### AVERTISSEMENT!

**Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur. Garez l'appareil à l'extérieur dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin de vous.**

**Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut rapidement s'accumuler à un niveau dangereux. Le monoxyde de carbone peut rendre malade, causer une perte de conscience ou la mort.**

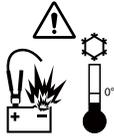
W072

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage avant l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel.

- Ne touchez pas un silencieux, un cylindre ou des ailettes chauds. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- Ne faites pas fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé. Cela peut endommager le moteur.

### 6.4.2 Sécurité relative à la batterie

#### **AVERTISSEMENT!**



**Le chargement d'une batterie gelée peut causer une explosion. Laissez la batterie atteindre la température de 60 °F (16 °C) avant de la charger.**

W030

#### **ATTENTION!**

**Risque d'explosion ou de feu! Évitez tout contact entre des objets métalliques et les bornes de la batterie. La formation d'un arc peut causer un feu ou une explosion. Si vous travaillez près de batteries, couvrez les bornes.**

W021

#### **ATTENTION!**

**Risque de brûlures! L'électrolyte de la batterie est extrêmement corrosif et toxique. Le contact avec les yeux la peau ou les vêtements peut provoquer des brûlures graves ou d'autres blessures graves. En cas de contact, consultez un médecin immédiatement. Manipulez les batteries avec prudence.**

W029

#### **ATTENTION!**

**Les bornes et les terminaux de batterie ainsi que les accessoires semblables contiennent du plomb et des composés de plomb. Ces produits chimiques sont reconnus comme provoquant le cancer et des anomalies congénitales, ou étant nocifs pour la reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.**

W031

- Portez des gants ainsi que des lunettes de sécurité ou un masque protecteur au moment de manipuler des batteries ou de travailler à proximité de celles-ci.
- Utilisez un porte-batterie pour soulever la batterie, ou positionnez vos mains à des coins opposés pour éviter le déversement d'acide par les événements.

- Évitez le contact avec l'électrolyte des batteries :
  - **Contact externe** : Rincez immédiatement à grande eau.
  - **Contact avec les yeux** : Rincez à grande eau pendant 15 minutes. Consultez un médecin dans les plus brefs délais. Le cas échéant, nettoyez sans tarder les électrolytes déversés.
- Tenez les batteries à l'écart des étincelles et des flammes. Le gaz émis par l'électrolyte est explosif.
- Pour éviter les blessures causées par une étincelle ou un court-circuit, débranchez le câble de mise à la masse de la batterie avant de procéder à l'entretien ou à la réparation d'une partie quelconque du système électrique.

### 6.4.3 Vérifiez le niveau d'essence du moteur

#### **AVERTISSEMENT!**

**L'essence et les vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Un incendie ou une explosion peut causer de graves brûlures, des blessures corporelles ou la mort. Gardez l'essence loin des étincelles, des flammes nues, des veilleuses, de la chaleur et de toute autre source d'inflammation.**

#### **ATTENTION!**

**Les vapeurs d'essence sont très toxiques. L'inhalation de vapeurs d'essence peut provoquer une irritation, des maladies ou une perte de conscience. Vérifiez le niveau d'essence à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.**

**Vérifiez le niveau d'essence avant chaque utilisation.**

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions pour faire le plein. Évitez de vider le réservoir.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement* on page 34.
3. Attendez au moins cinq minutes pour que le moteur refroidisse.
4. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens antihoraire pour le retirer.
5. Vérifiez le niveau de carburant. Le réservoir d'essence est plein lorsque le niveau d'essence est visible à 12 mm (½ pouce) sous le goulot de remplissage. Il doit y avoir de la place pour l'expansion de l'essence.

6. Effectuez une des actions suivantes :

- S'il y a suffisamment d'essence dans le réservoir, installez et fixez le bouchon d'essence pour éviter tout déversement.
- S'il n'y a pas assez d'essence dans le réservoir, ajoutez-en. Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'essence au moteur*.



01778

Fig. 16 – Bouchon d'essence

Capacité du réservoir de carburant : **5,74 L (1,26 gallons américains)**.

1. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement on page 34*.
2. Attendez au moins cinq minutes pour que le moteur refroidisse.
3. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens antihoraire pour le retirer.
4. Ajoutez le type et la quantité d'essence corrects dans le réservoir jusqu'à ce que le niveau d'essence soit visible à 12 mm (½ pouce) sous le goulot de remplissage. Laissez de la place pour l'expansion. **Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive.**
5. Si de l'essence est renversée, nettoyez-la soigneusement et attendez que l'essence sèche avant de démarrer le moteur.
6. Installez et fixez le bouchon du réservoir pour éviter tout déversement.

### 6.4.4 Ajouter de l'essence au moteur

#### **! AVERTISSEMENT!**



**Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.**

W027

#### **! ATTENTION!**

**Les vapeurs d'essence sont très toxiques. L'inhalation de vapeurs d'essence peut provoquer une irritation, des maladies ou une perte de conscience. Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.**

Le moteur nécessite de l'essence propre, fraîche et sans plomb avec un indice d'octane à la pompe de 87 ou plus (indice d'octane [RON] de 91 ou plus). L'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (alco-essence) est acceptable. Pour plus d'informations, consultez *Carburant pour le moteur on page 60*.

Pour plus d'informations sur l'utilisation à haute altitude, consultez le manuel du fabricant du moteur.

## 6.4.5 Vérifiez le niveau d'huile moteur

**IMPORTANT!** Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* on page 60.

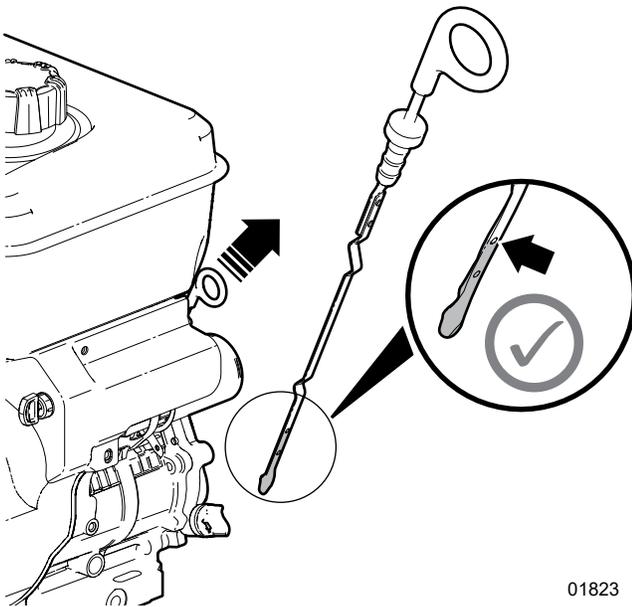
Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur et annuler la garantie.



Le moteur doit être dans une position de niveau pour que la jauge indique correctement le niveau d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque utilisation.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Réglez la machine dans un état sécuritaire.  
Pour obtenir des instructions, consultez *État sécuritaire* on page 9.
3. Retirez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la.
4. Réinsérez complètement la jauge de niveau d'huile.
5. Retirez la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile.  
Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile est visible sur la jauge de l'extrémité jusqu'au repère plein (supérieur).
6. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si le niveau d'huile est correct, passez à l'étape 7.
  - Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère de niveau plein.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'huile au moteur*.
7. Insérez et fixez la jauge de niveau d'huile.



01823

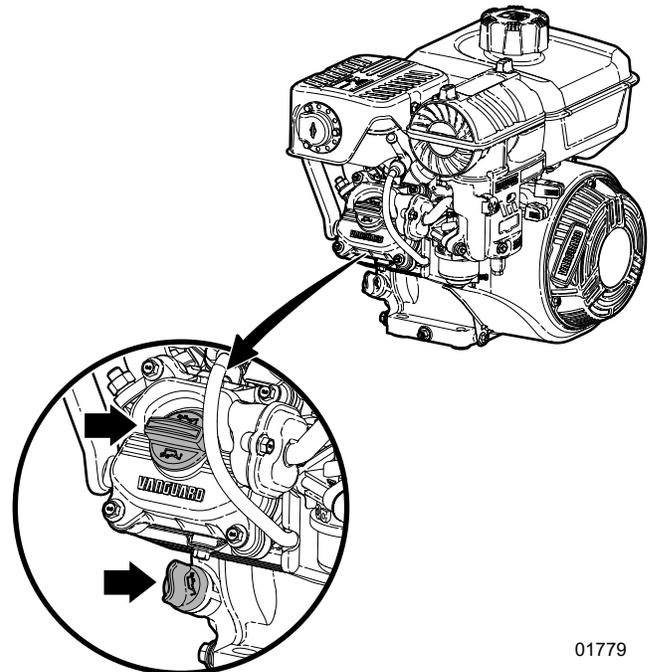
Fig. 17—Vérifiez le niveau d'huile du moteur

## 6.4.6 Ajouter de l'huile au moteur

**IMPORTANT!** Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* on page 60.

Le moteur a trois emplacements de remplissage d'huile. Les deux emplacements les plus accessibles sont indiqués dans l'image suivante. Le troisième emplacement est sur le côté opposé du moteur, sous la jauge.

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur pour vous assurer que le niveau d'huile est bas. Pour obtenir des instructions, consultez *Vérifiez le niveau d'huile moteur*.
2. Tournez un bouchon de remplissage d'huile dans le sens antihoraire pour le retirer.
3. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter lentement le bon type et la bonne quantité d'huile. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
4. Attendez au moins une minute.
5. Retirez l'entonnoir, puis vérifiez le niveau d'huile moteur.
6. Installez et fixez le bouchon de remplissage d'huile pour éviter tout déversement.



01779

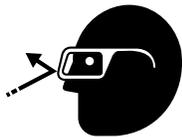
Fig. 18—Emplacements de remplissage d'huile moteur

## 6.5 Fonctionnement relatif au système hydraulique

Un système hydraulique est un système en boucle fermée qui utilise un liquide sous pression pour alimenter les appareils (par exemple, le moteur du treuil et le vérin du bloc de poussée).

### 6.5.1 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont maintenus propres et en bon état.
- Libérez la pression dans le système hydraulique avant d'utiliser l'équipement. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Avant d'appliquer une pression sur le système hydraulique, assurez-vous que toutes les connexions sont serrées et que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Remplacez immédiatement tout tuyau hydraulique présentant des signes de gonflement, d'usure, de fuites ou de dommages. Un tuyau gonflé, usé, endommagé ou qui fuit peut éclater et provoquer une situation dangereuse et non sécuritaire.
- Fuites d'huile hydraulique haute pression :
  - N'utilisez pas votre main pour vérifier s'il y a des fuites d'huile hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves ou la mort. Utilisez un morceau de carton ou de bois pour vérifier les fuites.
  - Portez l'équipement de protection approprié pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un liquide sous haute pression.
  - Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique concentré sous pression, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la surface de la peau.
- Ne tentez aucune réparation improvisée sur les conduites hydrauliques, les raccords ou les tuyaux. N'utilisez pas de ruban adhésif, de pinces ou de colle pour tenter une réparation. De telles réparations peuvent causer une défaillance soudaine et causer une situation dangereuse.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des conduites, tubes ou tuyaux sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques sont acheminés pour éviter les frottements.
- Ne réglez jamais un clapet limiteur de pression ou tout autre dispositif limiteur de pression à une pression supérieure à celle indiquée.



### 6.5.2 Vérifier le niveau du fluide hydraulique

**IMPORTANT!** Ne pas utiliser l'équipement si le niveau du fluide hydraulique est bas. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

Ne remplissez pas le réservoir de fluide hydraulique plus haut que la jauge visuelle.

**IMPORTANT!** Inspectez la qualité du fluide hydraulique toutes les 50 heures. Si le fluide est sale ou sent le brûlé, remplacez-le.

**IMPORTANT!** Soyez conscient des températures élevées du fluide. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité du fluide hydraulique.

Vérifiez le niveau de fluide hydraulique quotidiennement, après avoir changé le filtre et après avoir effectué l'entretien des composants hydrauliques. La jauge visuelle de niveau de fluide se trouve sur le côté du réservoir.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Réglez la machine dans un état sécuritaire. Pour obtenir des instructions, consultez *État sécuritaire* on page 9.
3. Vérifiez la jauge visuelle de niveau de fluide hydraulique.
4. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si du fluide hydraulique est visible dans la jauge, le niveau de fluide est correct. N'ajoutez pas de fluide hydraulique.
  - Si le fluide hydraulique n'est pas visible dans la jauge, ajoutez du fluide hydraulique jusqu'à ce qu'il soit visible dans la jauge. Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir* on page 34.

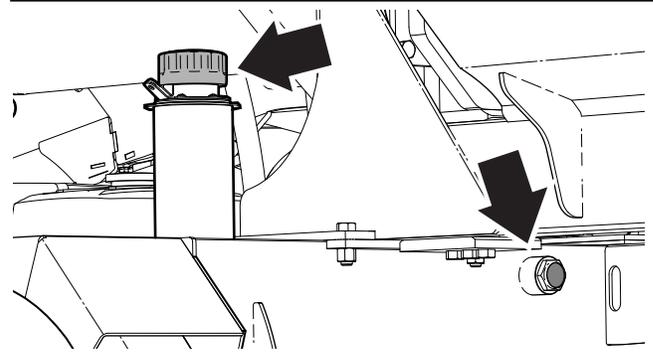


Fig. 19 – Jauge visuelle de niveau de liquide hydraulique et bouchon de remplissage

### 6.5.3 Ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir

**IMPORTANT!** Ne remplissez pas le réservoir de fluide hydraulique plus haut que la jauge visuelle.

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.

1. Vérifiez le niveau de fluide hydraulique pour vous assurer que le niveau de liquide est bas. Pour obtenir des instructions, consultez *Vérifier le niveau du fluide hydraulique on page 33*.
2. Tournez le bouchon de remplissage de fluide hydraulique dans le sens antihoraire pour le retirer.
3. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit visible dans la jauge. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
4. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.
5. Retirez l'entonnoir.
6. Installez et fixez le bouchon de remplissage pour éviter tout déversement.
7. Nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage et essuyez tout fluide renversé.

## 6.6 Démarrage de l'appareil

### AVERTISSEMENT!

**Avant de démarrer l'appareil, lisez et comprenez toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel et dans le manuel du fabricant du moteur.**

**IMPORTANT!** Utilisez des cycles de démarrage courts (cinq secondes maximum) et attendez une minute entre les cycles. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contactez votre revendeur local ou rendez-vous à [VanguardPower.com](http://VanguardPower.com).

Avant de démarrer l'appareil, consultez les informations sous *Commandes on page 22*.

1. Effectuez les tâches décrites dans la *Liste de vérification avant le démarrage on page 28*.
2. Assurez-vous que l'appareil est de niveau et dans une position stable.
3. Mettez les commandes hydrauliques en position neutre (hors détente).
4. Relevez la commande des gaz aux  $\frac{3}{4}$  de la position **Rapide**.
5. Relevez la commande de l'étrangleur à la position **Fermé**.

6. Insérez la clé, puis tournez l'interrupteur de démarrage dans le sens horaire jusqu'à la position **Marche**. Lorsque le moteur démarre ou au bout de cinq secondes, relâchez la clé. L'interrupteur de démarrage tourne automatiquement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position **Marche**.
7. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si le moteur a démarré, passez à l'étape 8.
  - Si le moteur n'a pas démarré, attendez au moins une minute, puis répétez les étapes 6 et 7.
8. Lorsque le moteur se réchauffe, abaissez la commande de l'étrangleur à la position **Ouvert**.

## 6.7 Arrêter l'équipement

**IMPORTANT!** N'étouffez pas le carburateur pour arrêter le moteur.

1. Arrêtez toutes les activités de l'équipement (treuil, coupe et fendage).
2. Mettez les commandes hydrauliques en position neutre (hors détente).
3. Déplacez la commande des gaz en position **Arrêt** pour arrêter le moteur et fermer la valve d'alimentation en essence.
4. Activez chaque commande hydraulique deux ou trois fois pour relâcher la pression du système hydraulique.

## 6.8 Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :

1. Mettez les commandes hydrauliques en position neutre (hors détente).
2. Déplacez la commande des gaz en position **Arrêt** pour arrêter le moteur et fermer la valve d'alimentation en essence.
3. Éliminez la cause de l'urgence avant de démarrer le moteur et de reprendre le travail.

## 6.9 Transformer les bûches en bois de chauffage

---

**IMPORTANT!** Pendant le fonctionnement, vérifiez périodiquement les chandelles de soutien pour vous assurer que les pieds sont fermement enfoncés dans le sol. Les chandelles de soutien doivent supporter le poids de la goulotte du chargeur de bûches pour éviter d'endommager l'appareil.

---

La procédure suivante décrit comment transformer efficacement les bûches en bois de chauffage :

1. Réglez l'équipement  
Pour obtenir des instructions, consultez *Installation de l'équipement* on page 36.
2. Utilisez le treuil pour déplacer une bûche en position au niveau du guide de longueur de bûche.  
Pour les instructions, voir ce qui suit :
  - *Utilisation du treuil* on page 43.
  - *Positionner la première bûche* on page 46.
  - *Positionner la prochaine bûche* on page 51.
  - *Positionner la dernière bûche* on page 51.
3. Utilisez la scie à chaîne pour couper la bûche. Laissez la section coupée rouler dans le lit de fendage.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Couper une bûche* on page 49.
4. Fendez la bûche coupée.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Fendre les bûches* on page 50.
5. Pendant que le bloc-poussoir revient automatiquement à la position de départ, répétez l'étape 2.
6. Une fois le bloc-poussoir en position de départ, répétez les étapes 3 à 5.  
Continuez ce processus jusqu'à ce que vous produisiez la quantité désirée de bois de chauffage.

## 6.10 Installation de l'équipement



### ATTENTION!

**Utilisez toujours l'appareil à l'extérieur et gardez-le dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur loin de l'utilisateur. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut s'accumuler à un niveau dangereux, même dans une zone avec une bonne circulation d'air.**

W006

Utilisez le véhicule de remorquage pour positionner la tronçonneuse-fendeuse sur le chantier de travail. Pour plus d'informations, consultez *Créer une zone de travail sécuritaire* on page 11.

- **Sélectionnez une zone de travail et un emplacement d'appareil sécuritaires :**
  - Le sol doit être ferme et de niveau.
  - L'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
  - Il ne doit pas y avoir de dangers aériens tels que des branches, des câbles et des fils électriques.
- **Déterminez un emplacement sécuritaire pour la pile de bûches. Le cas échéant, empilez le bois fendu sur un sol plat. Assurez-vous que la pile de bûches fendues n'interfère pas avec le fonctionnement sécuritaire de l'équipement.**

#### Installation de l'équipement :

Pour plus d'informations, consultez *Fig. 30* on page 37.

1. Posez des cales sous les roues de l'équipement pour empêcher tout mouvement.
2. Déconnectez de l'équipement du véhicule de remorquage. Pour obtenir des instructions, consultez *Déconnexion d'un attelage à rotule* on page 56.
3. Réglez le vérin de la remorque pour mettre l'équipement à niveau. Pour obtenir des instructions, consultez *Abaisser le vérin de la remorque* on page 56.
4. Dépliez les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches. Pour obtenir des instructions, consultez *Dépliez les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches* on page 38.
5. Dépliez la goulotte de fendage. Pour obtenir des instructions, consultez *Déplier la goulotte de fendage* on page 39.
6. Réglez la goulotte de fendage à la hauteur requise. Pour obtenir des instructions, consultez *Régler la hauteur de la goulotte de fendage* on page 39.

7. Ajustez les chandelles de soutien jusqu'à ce que les pieds soient fermement ancrés dans le sol et qu'ils soutiennent la goulotte du chargeur de bûches. Assurez-vous que le bord inférieur de la goulotte d'amenée est de niveau et touche le sol pour éviter que les bûches ne s'accrochent.
8. Vérifiez le stabilisateur de bûches et la chaîne pour vous assurer que le stabilisateur de bûches se déplace librement. Le stabilisateur de bûches empêche la bûche de rouler librement.
9. Effectuez une des actions suivantes :  
Pour les instructions de la fourche d'attelage de pivot, voir *Tournez la fourche d'attelage de pivot* on page 55.
  - Déplacez un wagon, une remorque ou un convoyeur en position sous la goulotte de fendage pour ramasser le bois fendu. Si nécessaire, faites pivoter le timon de la remorque.
  - Faites pivoter le timon de la remorque pour l'empêcher d'interférer ou d'être recouverte par la pile de bois fendu.

Les numéros correspondent aux étapes *Installation de l'équipement* on page 36.

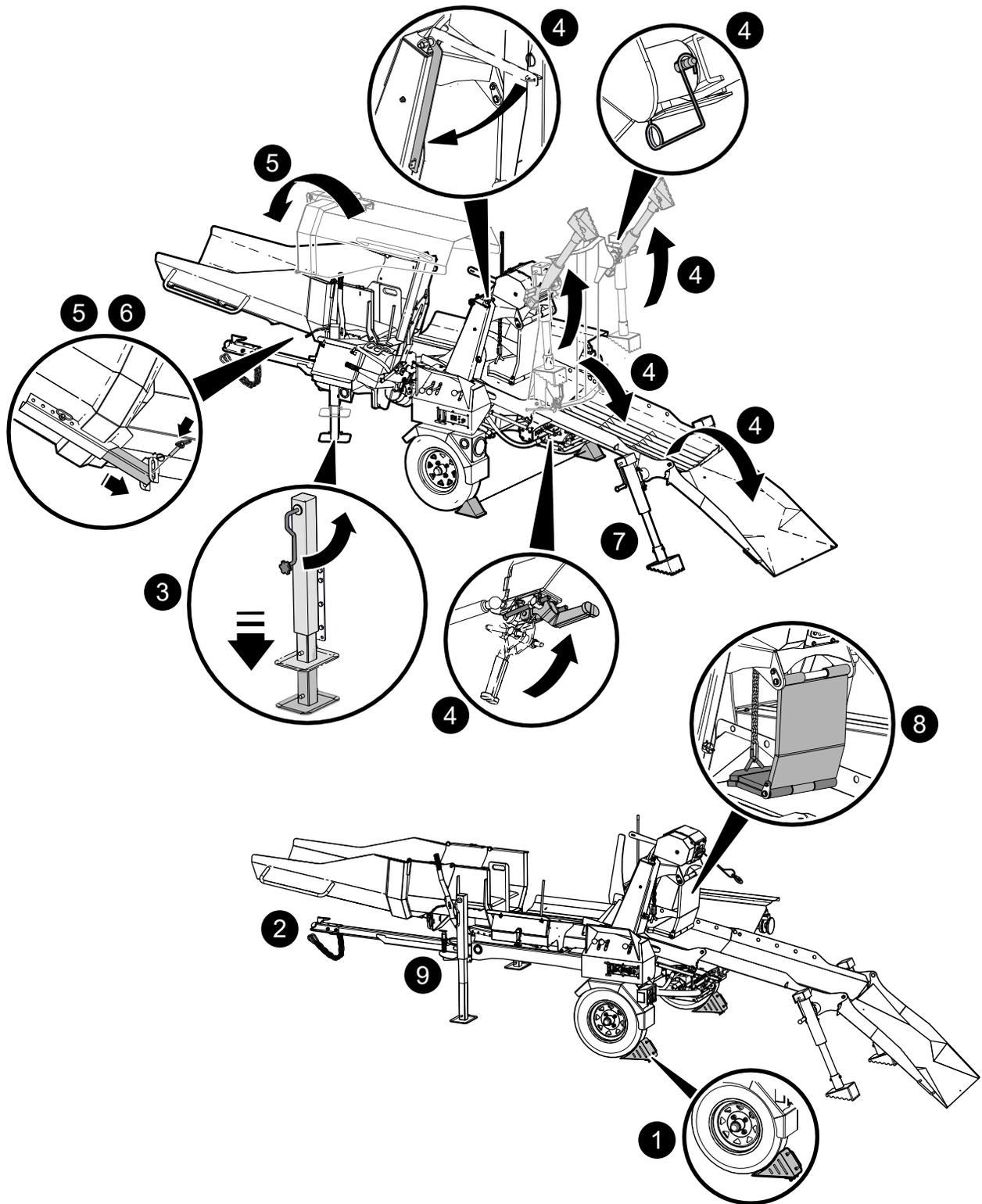


Fig. 30 – Installation de l'équipement

### 6.10.1 Dépliez les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches

1. Soulevez les chandelles de soutien en posture de sécurité.  
Pour chaque chandelle :
  - Enlevez la tige de sécurité.
  - Soulevez les chandelles en posture de sécurité.
  - Installez la tige de sécurité pour verrouiller la chandelle.
2. Tenez la goulotte du chargeur de bûches pour l'empêcher de tomber, pendant que vous déconnectez le bras de verrouillage de la goulotte du chargeur de bûches :
  - Retirez l'esse de la languette sur le côté gauche de la goulotte du chargeur de bûches.
  - Retirez le bras de verrouillage de la goulotte du chargeur de bûches et faites-le pivoter vers le châssis de l'appareil. Assurez-vous que la languette sur le côté gauche du châssis de l'appareil passe par la fente du bras de verrouillage.
  - Insérez l'esse dans la languette pour fixer le bras de verrouillage.
3. Rabattez avec précaution les goulottes du chargeur de bûches et d'amenée jusqu'à ce que les chandelles de soutien soient au sol.
4. Fermez les deux loquets à bascule pour fixer la goulotte du chargeur de bûches. Les loquets sont situés sous la goulotte du chargeur de bûches (un de chaque côté) :
  - Tournez la poignée vers le bas jusqu'à la position ouverte.
  - Placez la barre de verrouillage sur la plaque de verrouillage.
  - Tournez la poignée vers le haut jusqu'à la position fermée.
5. Utilisez la poignée pour déplier la goulotte d'amenée.
6. Ajustez les chandelles de soutien jusqu'à ce que les pieds soient fermement ancrés dans le sol et qu'ils soutiennent la goulotte du chargeur de bûches.  
Assurez-vous que le bord inférieur de la goulotte d'amenée est de niveau et touche le sol pour éviter que les bûches ne s'accrochent.

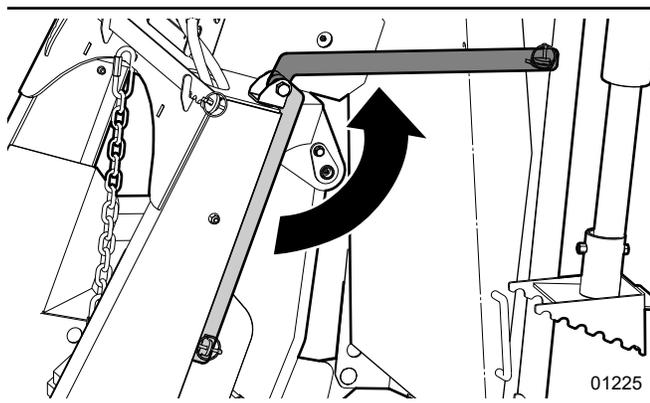
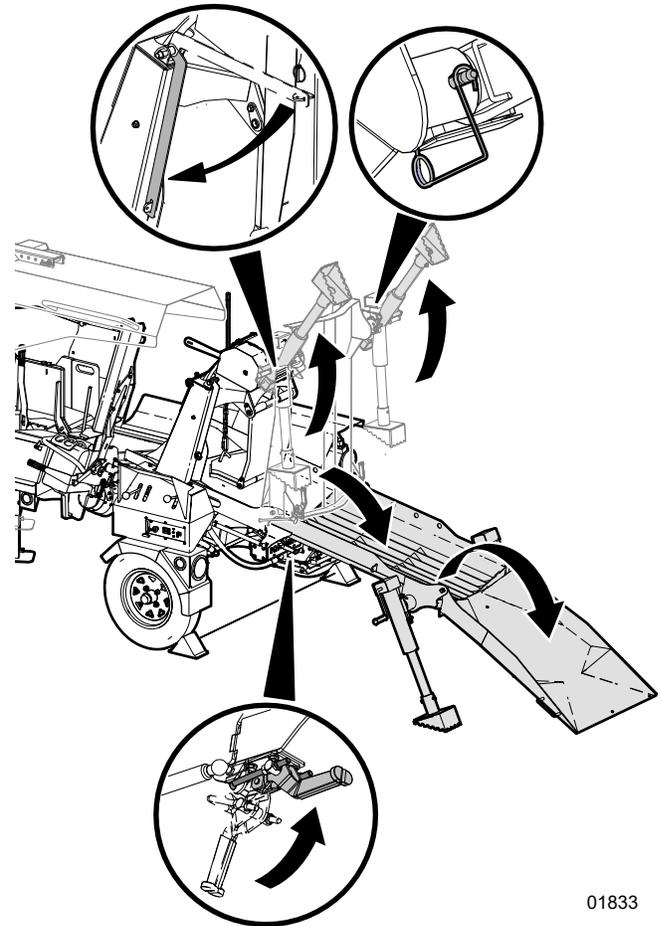


Fig. 20 – Bras et goupille de verrouillage



01833

Fig. 21 – Déplier les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches

## 6.10.2 Déplier la goulotte de fendage

1. Retirez l'esse de la languette sur le côté gauche de la goulotte de sortie.
2. Retirez la tige d'attelage du support du lit de fendage. Retirez l'esse, puis faites-la glisser vers l'extérieur.
3. Dépliez prudemment la goulotte de fendage. Assurez-vous que le tube carré au bas de la goulotte de fendage passe entre le support à l'extrémité du lit de fendage.
4. Insérez la goupille d'attelage dans le support du lit et la goulotte de fendage. Insérez l'esse à travers la tige d'attelage.
5. Insérez l'esse de l'étape 1 dans la languette dont vous l'avez retirée pour la garder en sécurité.

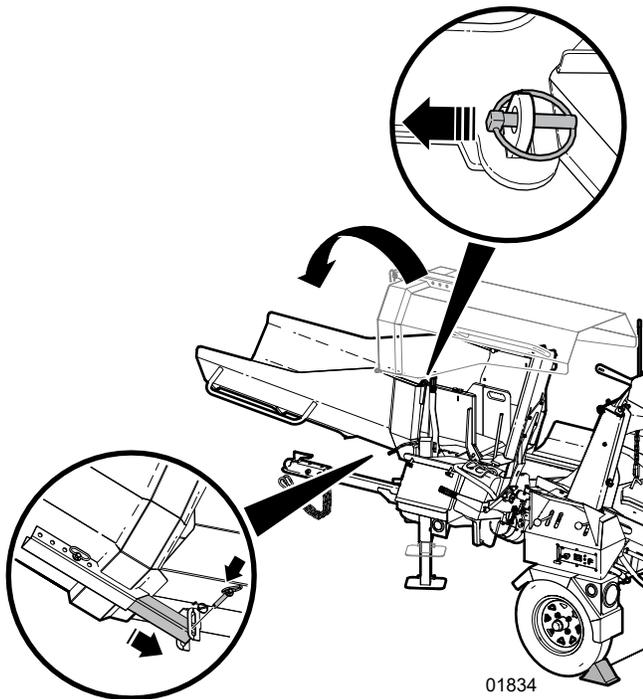


Fig. 22 – Déplier la goulotte de fendage

## 6.10.3 Régler la hauteur de la goulotte de fendage

La hauteur maximale à laquelle l'extrémité avant de la goulotte de fendage peut être réglée est une hauteur maximale de 1,37 m (54 po).

1. Soulevez légèrement la goulotte de fendage pour retirer la charge du support de réglage.
2. Retirez l'esse de la tige d'attelage.
3. Tirez la goupille d'attelage hors de la goulotte de fendage.
4. Soulevez ou abaissez la goulotte de fendage à la hauteur requise. Alignez les trous des goupilles d'attelage.
5. Insérez la tige d'attelage au travers des trous.
6. Insérez l'esse à travers la tige d'attelage pour la fixer.

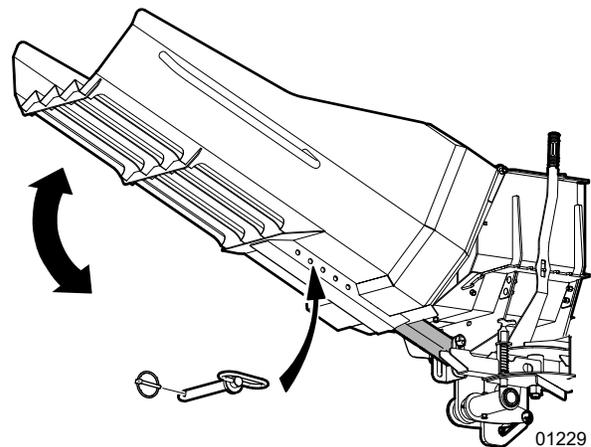


Fig. 23 – Régler la hauteur de la goulotte de fendage

### 6.10.4 Régler la hauteur du coin de fendage

Ajustez la hauteur du coin de fendage pour l'un des types de fendage suivants :

- Fente en quatre morceaux de taille uniforme jusqu'à 56 cm (22 po) : alignez le centre du coin de fendage avec le centre de la bûche.
- Bûches plus petites : abaissez le coin de fendage au réglage le plus bas pour un fendage en deux morceaux.

Pour plus d'informations, consultez *Manette de réglage de la hauteur du coin de fendage* on page 25.

Processus :

1. Tirez légèrement la manette hors du pignon de réglage.
2. Déplacez la poignée le long de la barre de réglage pour augmenter ou abaisser la hauteur du coin de fendage.
3. Relâchez la manette dans un engrenage de réglage pour régler la hauteur du coin de fendage.

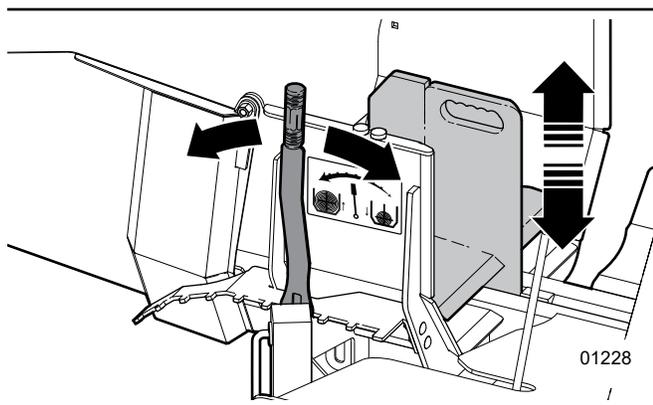


Fig. 24 – Régler la hauteur du coin de fendage

### 6.10.5 Régler le guide de longueur de bûche

Réglez le guide de longueur de bûche à la longueur de bûche souhaitée pour des coupes de scie cohérentes. Le guide de longueur de bûche peut être réglé pour couper des bûches de 37 à 61 cm (1 de 4 à 24 po). Les trous sont espacés de 5 cm (2 po) les uns des autres. Les longueurs de coupe de bûche sont indiquées sur le dessus du rail du guide.

1. Retirez la goupille de sécurité à pression.
2. Déplacez le guide à la position souhaitée le long de la glissière.
3. Insérez la goupille de sécurité à pression pour fixer le guide.

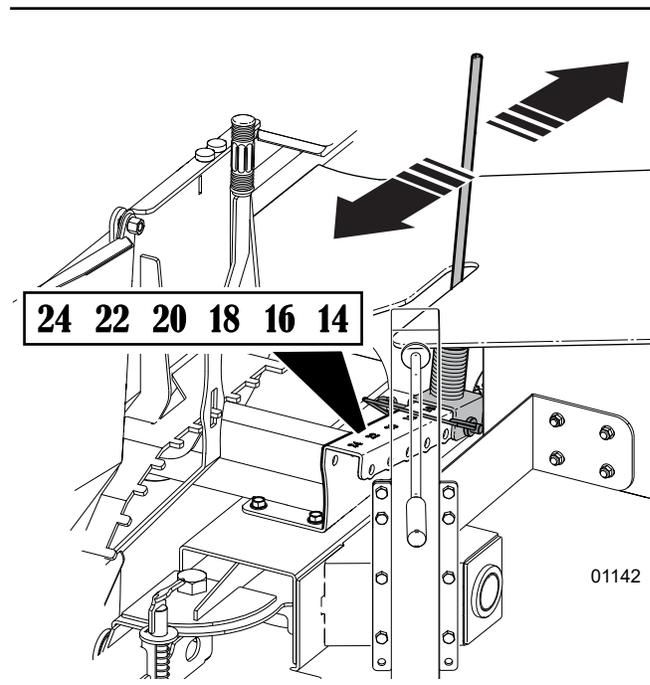


Fig. 25 – Régler le guide de longueur de bûche

## 6.11 Fixer une scie à chaîne au support

### ⚠ ATTENTION!

Avant de commencer cette procédure, consultez le manuel du fabricant de la scie à chaîne pour connaître les procédures d'utilisation et de manipulation en toute sécurité.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

N'attachez pas une scie à chaîne avec une longueur de guide supérieure à 75 cm (30 po) au support. La chaîne de coupe pourrait entrer en contact avec le bloc de poussée ou le vérin, causant une situation dangereuse. Des blessures graves ou des dommages à la machine pourraient être causés par la projection d'objets.

**IMPORTANT!** La scie à chaîne doit être dotée de goujons doubles de fixation à la barre pour fixer la plaque adaptatrice universelle pour scie à chaîne. Les scies à chaîne avec écrous de guide-chaîne captifs nécessitent leur remplacement par des entretoises de bague.

Une scie à chaîne avec une longueur de barre comprise entre 56 et 61 cm (22 et 24 po) est recommandée pour cet appareil.

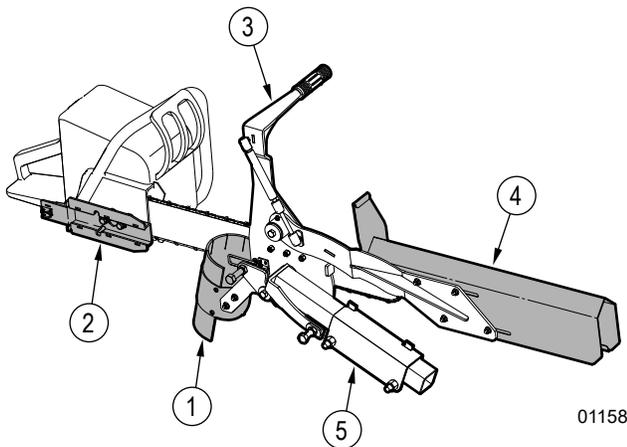
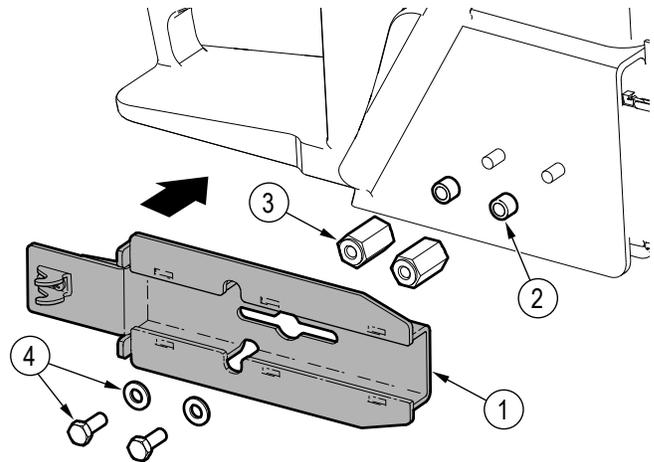


Fig. 26 – Support de scie à chaîne pivotant

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 1. Goulotte de débris                      | 4. Guide-chaîne   |
| 2. Adaptateur universel pour scie à chaîne | 5. Base pivotante |
| 3. Poignée du pivot                        |                   |

## Processus



01137

Fig. 27 – Installation de l'adaptateur universel pour scie à chaîne

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1. Adaptateur universel pour scie à chaîne | 3. Goujons de montage de la barre  |
| 2. Bagues-espaceurs                        | 4. Boulons hexagonaux et rondelles |

1. Retirez les écrous du couvercle du pignon de la chaîne de votre scie à chaîne. Certaines scies à chaîne ont des écrous de guide-chaîne captifs dans le couvercle du pignon de chaîne. Pour ce type de scie, remplacez les écrous de guide-chaîne par des bagues-espaceurs (2).
2. Vissez les deux goujons de montage sur barre (3) sur les goujons de montage de la barre du guide-chaîne.
3. Installez l'adaptateur (1) sur les goujons de montage de la barre.
4. Fixez le tout au moyen des boulons hexagonaux M8 x 20 mm et des rondelles (4).
5. Ouvrez le loquet du support. Pour plus d'informations, consultez Fig. 29 on page 42.

6. Faites glisser l'adaptateur dans les guides du support.

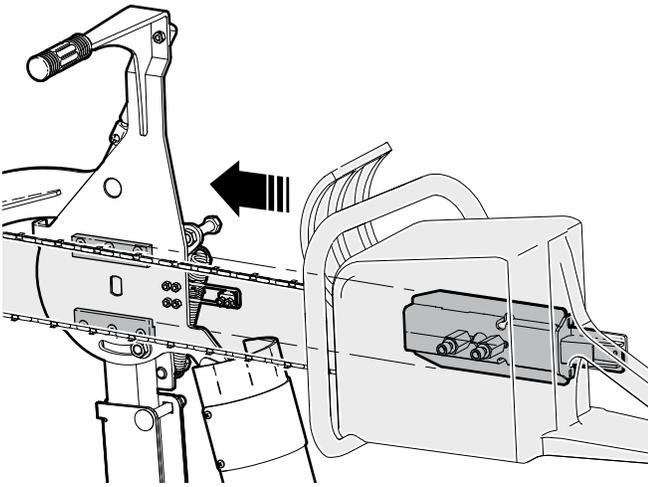


Fig. 28 – Faites glisser l'adaptateur dans le support

7. Fermez le loquet sur le loquet de l'adaptateur. Cela sécurise la scie à chaîne au support.

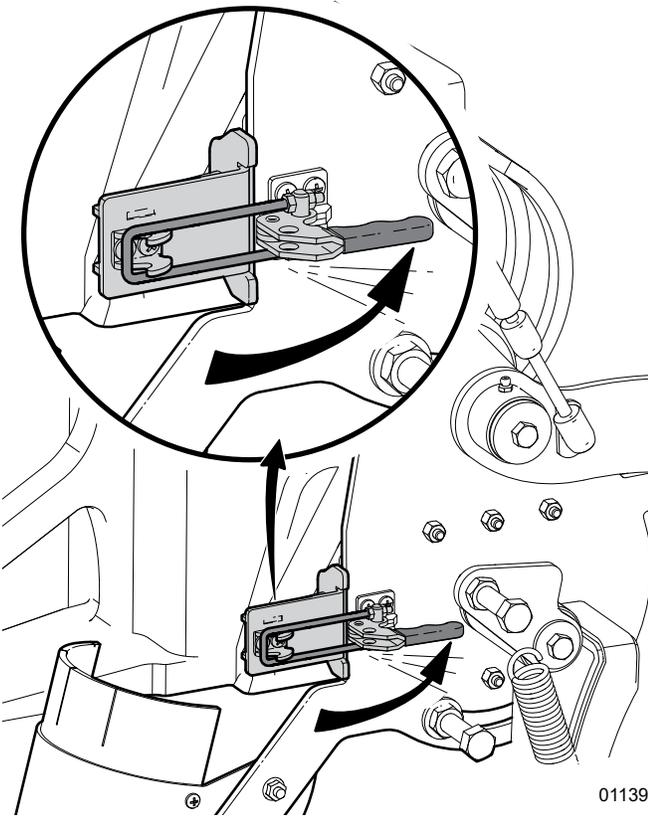


Fig. 29 – Loquet du support

8. Faites pivoter le support et déplacez la scie à chaîne sur toute la plage de mouvement. Ajustez la base du pivot au besoin (en fonction de la longueur de la scie).
9. Vérifiez la plage de mouvement de la scie à chaîne. Assurez-vous que la barre de la scie à chaîne n'entre en contact avec aucune partie de l'équipement. Si nécessaire, retirez la scie à chaîne du support et ajustez la position de l'adaptateur.

## 6.12 Utilisation du treuil

Treuil les bûches dans l'équipement pour le traitement

### 6.12.1 Sécurité relative au treuil

#### **WARNING!**

**Risque de tonneau de l'équipement. L'angle de traction du câble ne doit pas dépasser 25° par rapport à l'axe central de l'équipement. Si cette valeur est dépassée, l'équipement se trouve soumis à une force excessive qui lui fait faire un tonneau.**

W074

#### **AVERTISSEMENT!**

**Le câble synthétique qui se rompt sous la contrainte peut revenir brusquement vers l'arrière tel un coup de fouet et provoquer des blessures, voire la mort. Évitez les secousses, les démarrages ou les arrêts rapides. Commencez lentement et en douceur. Remplacez la corde synthétique si elle est pliée, très effilochée, présente des nœuds, des coupures ou des brins cassés.**

W095

#### **ATTENTION!**

**Assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs dans les alentours lorsque vous utilisez le treuil. N'utilisez jamais le treuil pour tenir ou fixer des charges.**

W055

#### **ATTENTION!**

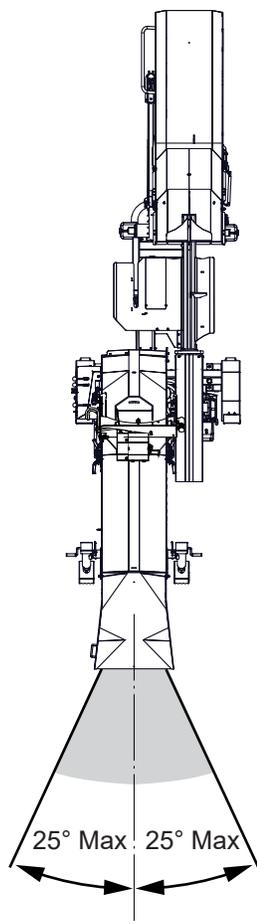
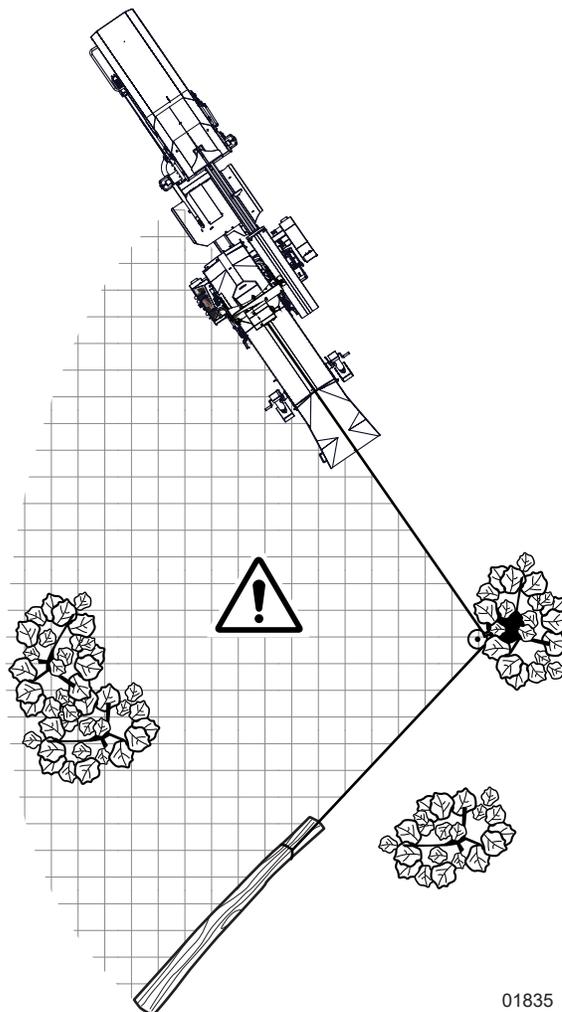
**Tenez-vous à distance du câble du treuil lorsque vous l'utilisez, car vous pourriez vous enchevêtrer ou vous brûler.**

W056

**IMPORTANT!** Le treuil est conçu pour utiliser une corde synthétique. Utilisez uniquement une corde synthétique en remplacement. L'utilisation de toute autre chose crée un environnement de travail dangereux et annule la garantie.

- Ne vous mettez jamais en ligne avec la trajectoire d'un câble sous tension. Si le câble se brise sous la tension, il peut se replier assez rapidement dans une direction imprévisible avec une grande force. Le recul peut blesser ou tuer une personne qui se trouve sur sa trajectoire.
- Gardez toujours les mains à l'écart du câble du treuil, de la boucle du crochet, du crochet et de l'ouverture du guide-câble pendant l'installation, le fonctionnement, l'enroulement ou le déroulement. Ne touchez jamais le câble ou le crochet du treuil pendant qu'il est tendu ou chargé.
- Utilisez toujours la sangle du treuil ou une chaîne avec collier étrangleur pour l'attacher à une bûche. Le câble du treuil peut être endommagé s'il est traîné sous la bûche (lorsqu'une sangle de treuil ou une chaîne avec collier étrangleur n'est pas utilisée).
- Assurez-vous toujours que l'ancrage que vous choisissez peut résister à la charge et que la sangle ou la chaîne ne peut pas glisser.
- Ne jamais embrayer ou débrayer le treuil s'il est sous charge, le câble du treuil est sous tension ou le tambour est en mouvement.
- Pour plus de stabilité, assurez-vous que les vérins sont sécurisés et que l'équipement est soutenu dans une position de niveau avant le treuillage.
- N'effectuez jamais le treuillage en travers ou en descendant une pente : faites-le toujours en montant sur une pente. Le treuillage en travers ou en descendant une pente pourrait faire rouler la bûche, causant des blessures par écrasement.
- Avant d'utiliser le treuil, vérifiez l'état du câble. Si le câble est noué, a des brins cassés ou des entortillements, il peut se casser pendant l'utilisation. Remplacez si le câble est endommagé. Ne touchez pas au câble lorsque le treuil fonctionne.
- Ne laissez personne s'approcher à moins de 3 m (10 pi) des bûches lors du treuillage. Les grumes peuvent se mettre à rouler de façon imprévisible.
- Rembobinez le câble alors qu'il est sous tension. Le câble ne s'enroule pas correctement sans charge.
- Soyez toujours conscient des dangers lors du treuillage et du déplacement des billes. Inspectez la zone de travail pour les dangers suivants :
  - Objets le long du chemin de treuillage.
  - Structures situées à proximité de la zone de travail ou dans celle-ci.
  - Pentes ou collines le long du chemin de treuillage.

- Ne dépassez jamais un angle de treuillage de  $\pm 25^\circ$  par rapport à la ligne médiane de l'équipement. Si vous n'êtes pas certain de l'angle de treuillage, repositionnez l'équipement ou utilisez une moufle mobile (poulie à déclenchement automatique). Chaque fois que cela est possible, effectuez le treuillage en ligne avec l'équipement.
- Lorsque vous utilisez un moufle mobile, soyez conscient de la zone de danger qui est créée entre la bûche, la moufle mobile et l'équipement.

**Fig. 31** – Angle de treuillage sécuritaire

01835

**Fig. 32** – Utilisation d'une poulie à chape

## 6.12.2 Treuiller une bûche

### **AVERTISSEMENT!**

**Avant d'utiliser le treuil, lisez et comprenez les informations se trouvant ici : *Sécurité relative au treuil on page 43.***

1. Poussez la **manette d'embrayage du treuil** vers la droite (loin de l'utilisateur) pour désengager le treuil.  
Pour plus d'informations, consultez *Manette d'embrayage du treuil on page 25.*
2. Saisissez le crochet du câble et déroulez le câble jusqu'à l'endroit où se trouvent les bûches.
3. Fixez la sangle de treuil de 60 po (1,5 m) à la bûche, puis attachez le crochet du câble du treuil à la sangle. Ne fixez pas le câble de treuil directement à la bille. Une chaîne à bûches standard peut être utilisée à la place de la sangle de treuil.

4. Tirez la **manette d'embrayage du treuil** vers la gauche (vers l'utilisateur) pour engager le treuil.
5. Poussez et maintenez la **manette de commande du treuil** vers le bas pour tirer la bûche sur la goulotte d'amenée. Assurez-vous que la bûche ne reste pas coincée sur le bord inférieur de la goulotte d'amenée.  
Pour plus d'informations, consultez *Commande hydraulique du treuil on page 24.*

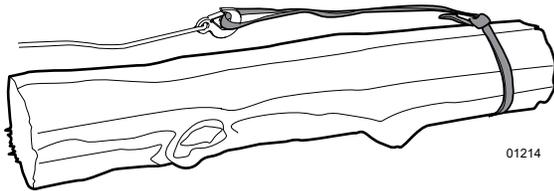


Fig. 33 – Sangle de treuil

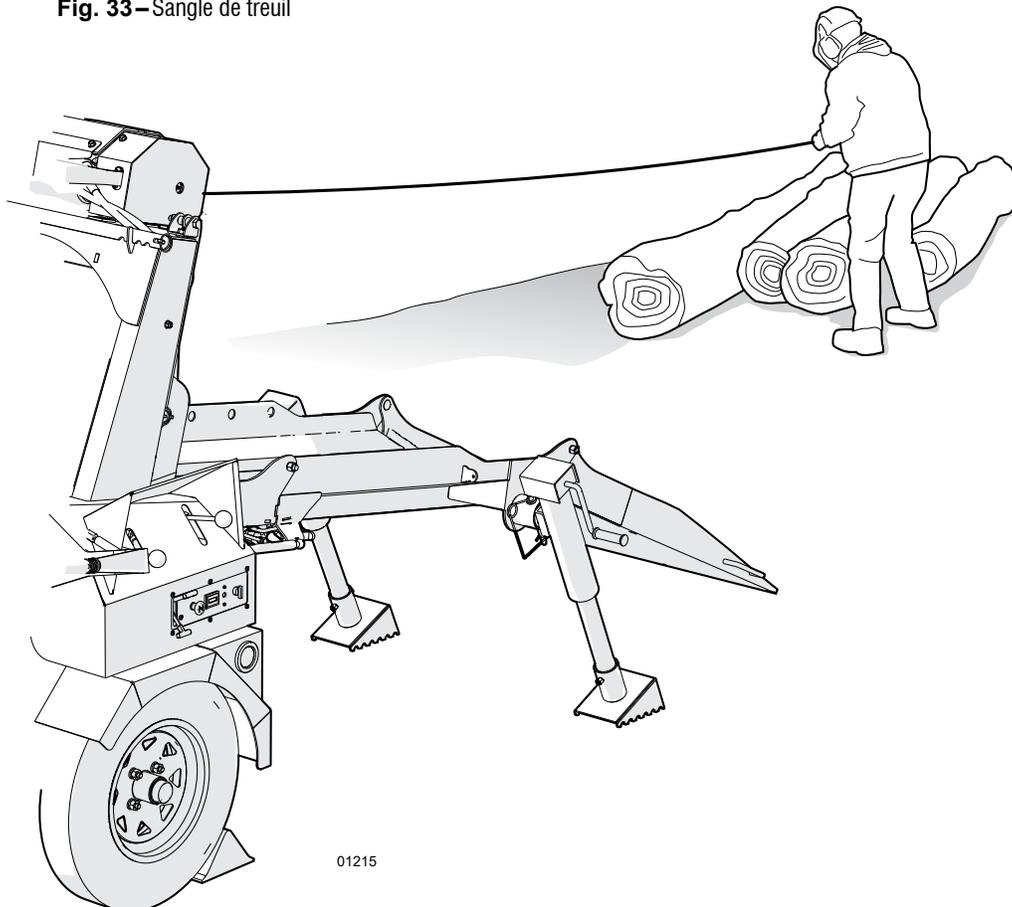


Fig. 45 – Dérouler le câble du treuil vers la bûche

## 6.13 Positionner la première bûche

### AVERTISSEMENT!

Le stabilisateur de bûches est lourd ! Ne tentez jamais de pousser une bûche avec les mains à travers l'ouverture du stabilisateur. Le stabilisateur pourrait s'abaisser soudainement et causer des blessures graves. Utilisez toujours la procédure et les outils appropriés afin de pousser la bûche ou de la tirer à travers l'ouverture.

**IMPORTANT!** Arrêtez le treuillage lorsque le crochet atteint le treuil. Si l'utilisateur effectue un treuillage et la bûche ne bouge pas, c'est probablement parce que le câble est complètement rentré. Si l'utilisateur continue le treuillage, l'extrémité du câble peut se détacher du crochet.

1. Treuiller la première bûche dans l'appareil. Assurez-vous que la bûche ne reste pas coincée sur le bord avant de la goulotte d'amenée. Voir Fig. 34.
2. Treuillez la bûche jusqu'à la goulotte d'amenée jusqu'au stabilisateur de bûches.
3. Arrêtez le treuil et assurez-vous que la bûche est stable.
4. Poussez la **manette d'embrayage du treuil** vers la droite (loin de l'utilisateur) pour désengager le treuil.
5. Tirez légèrement le câble hors du treuil à la main.
6. Détachez le crochet de la sangle du treuil.
7. Déplacez la sangle du treuil jusqu'à l'extrémité la plus éloignée de la bûche. Voir Fig. 35.
8. Tirez sur le câble du treuil et rattachiez le crochet à la sangle du treuil.
9. Tirez la **manette d'embrayage du treuil** vers la gauche (vers l'utilisateur) pour engager le treuil.

10. Treuiller la bûche à travers le stabilisateur de bûches jusqu'au guide de longueur de bûche.

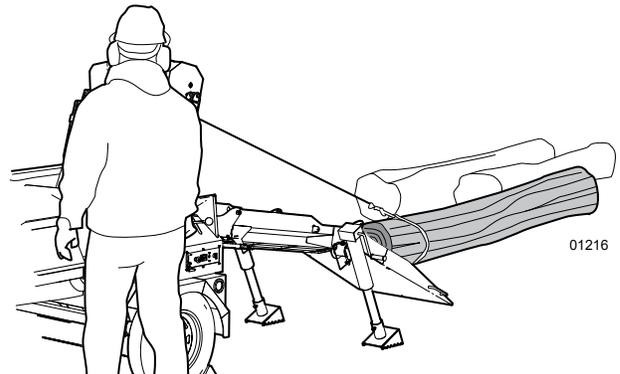


Fig. 34 – Treuiller la première bûche dans l'appareil

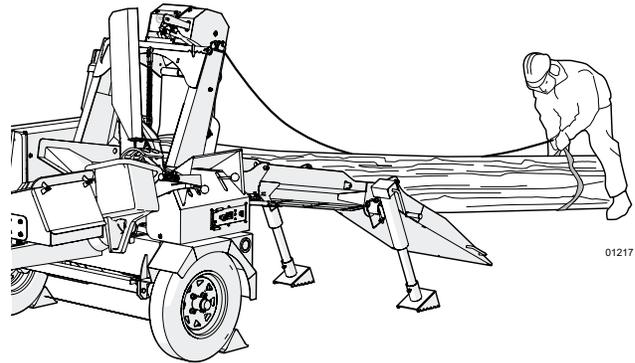
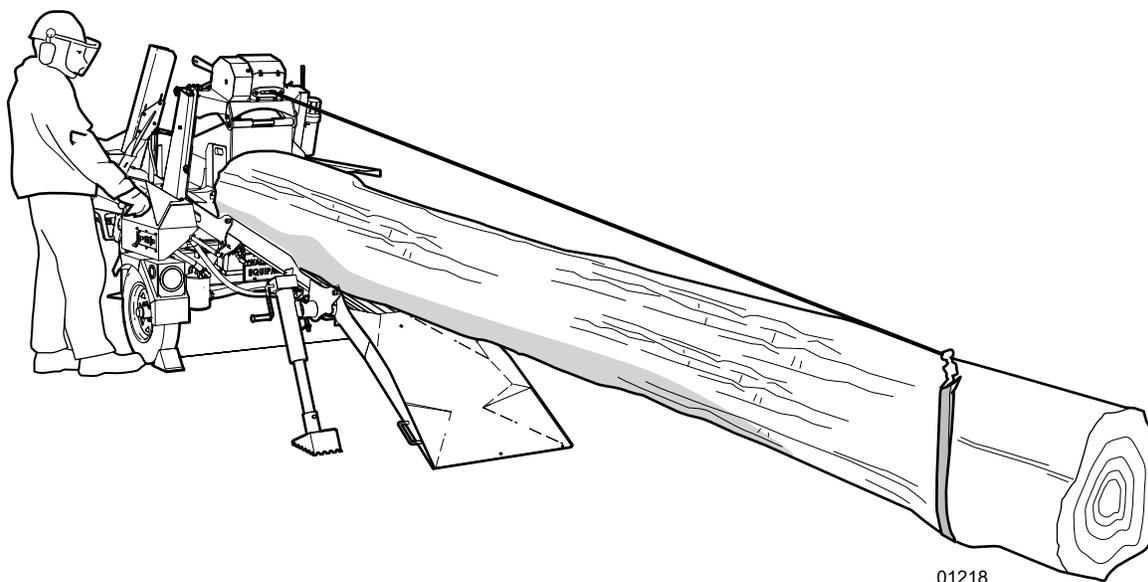


Fig. 35 – Déplacer la sangle du treuil



**Fig. 46**—Positionner la bûche dans l'appareil

## 6.14 Couper les bûches

Placez une bûche dans l'appareil avec l'extrémité touchant le guide de longueur de bûche. Utilisez une scie à chaîne pour couper la bûche à la longueur définie.

### 6.14.1 Sécurité relative à la scie à chaîne

#### AVERTISSEMENT!

**Pour obtenir des instructions plus détaillées, lisez le manuel du fabricant de la scie à chaîne et suivez l'ensemble des directives portant sur la sécurité.**

**Portez l'EPI approprié lorsque vous utilisez une scie à chaîne.**

#### ATTENTION!

**Appliquez toujours le frein avant de laisser une scie à chaîne au ralenti.**

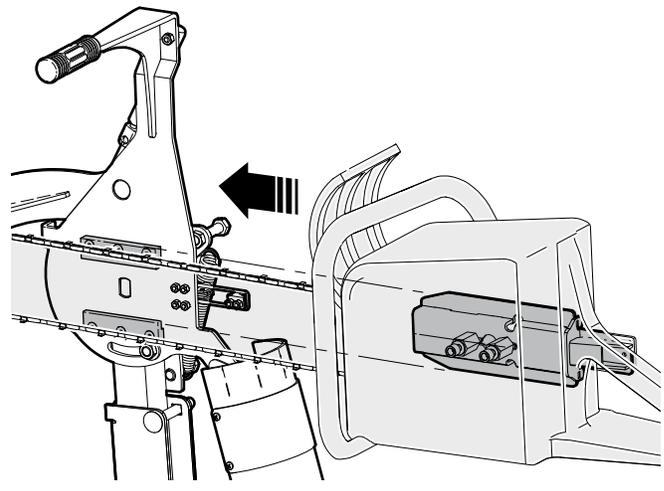
Les scies à chaîne sont par nature dangereuses. Consultez les consignes de sécurité dans le manuel du fabricant de la scie à chaîne. La liste suivante fournit quelques directives générales lors de l'utilisation d'une scie à chaîne :

- Utilisez uniquement une scie à chaîne que vous avez appris à utiliser correctement et en toute sécurité.
- Assurez-vous de comprendre les instructions avant d'utiliser une scie à chaîne.
- Utilisez, réglez et entretenez la scie à chaîne conformément aux instructions du fabricant.
- Portez l'EPI et les vêtements recommandés par le fabricant de la scie à chaîne.
- Si vous avez des doutes sur la façon de faire le travail en toute sécurité, posez des questions.
- N'utilisez une scie à chaîne que lorsque vous êtes bien reposé. La fatigue peut causer de la négligence.
- N'utilisez jamais une scie à chaîne qui :
  - a été endommagée deux fois.
  - est gravement endommagée.
  - présente un étirement excessif de la chaîne.
  - a des pièces cassées ou fissurées.
- Ayez la totalité des fournitures et l'équipement requis avec vous avant de commencer à travailler.
- Soyez conscient de vos alentours, des conditions météorologiques, du terrain, des bâtiments, des lignes électriques, des véhicules et de la présence d'autres personnes.

- La tension correcte de la chaîne offre une bonne action de coupe et augmente la durée de vie de la chaîne. Si la chaîne est trop lâche, elle peut dérailler ; si elle est trop serrée, la chaîne peut se nouer.
- Une lubrification de la chaîne permet de prolonger la durée de vie de la scie et augmente la sécurité.
- Affûtez la chaîne de scie si vous constatez l'une des conditions suivantes :
  - La scie à chaîne a tendance à dévier sur le côté pendant la coupe.
  - La coupe produit une sciure fine au lieu de copeaux.
  - Il y a une odeur de bois brûlé.
  - Il y a des joints rivés desserrés. Si vous pouvez faire tourner les rivets avec vos doigts, ils sont trop lâches.
- Assurez-vous que la scie à chaîne est bien aiguisée et en bon état de fonctionnement.

### 6.14.2 Démarrer la scie à chaîne

1. Ouvrez le loquet du support.
2. Faites glisser la scie à chaîne hors du support.
3. Démarrez la scie à chaîne.  
Pour obtenir des instructions, consultez le manuel du fabricant de la scie à chaîne.
4. Avec précaution, faites glisser l'adaptateur dans les guides du support.



**Fig. 36** – Faites glisser l'adaptateur dans le support

5. Fermez le loquet sur le loquet de l'adaptateur pour fixer la scie à chaîne au support.

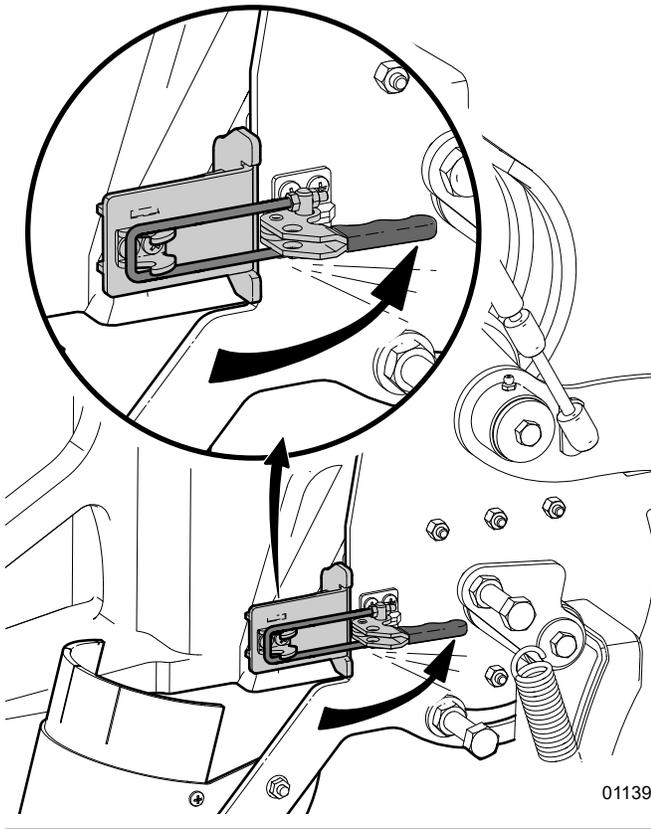


Fig. 37 – Loquet du support

### 6.14.3 Couper une bûche

1. Assurez-vous que le guide de longueur de bûche est réglé à la longueur de coupe désirée et que l'extrémité de la bûche le touche. Pour obtenir des instructions, consultez *Régler le guide de longueur de bûche* on page 40.
2. Si nécessaire, démarrez la scie à chaîne. Pour obtenir des instructions, consultez *Démarrer la scie à chaîne*.
3. Faites fonctionner la scie comme d'habitude pour couper une bille. Vous pouvez également utiliser la poignée pivotante du support. Le protecteur reste sur le dessus de la bûche pendant que la scie la coupe.
4. Réduisez la pression de coupe lorsque vous arrivez à la fin. La bûche coupée tombe dans la fendeuse.
5. Remettez la scie à chaîne en position de ralenti.

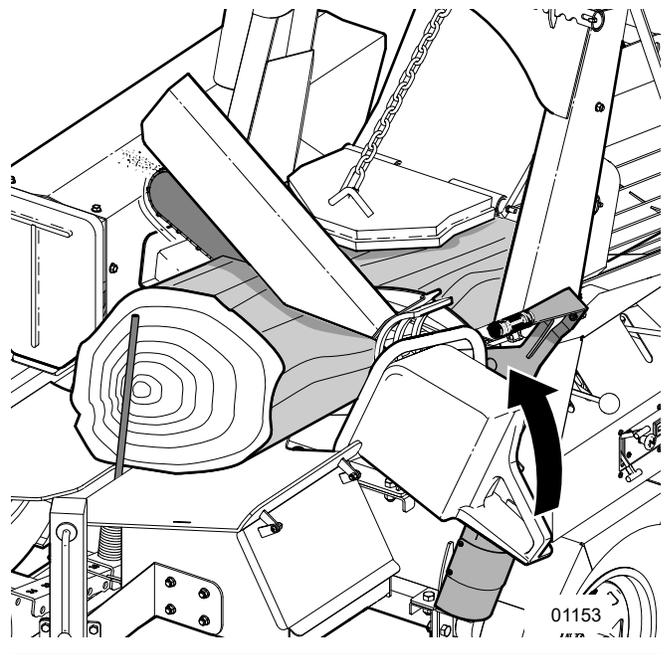


Fig. 38 – Couper une bûche

## 6.15 Fendre les bûches

### ⚠ ATTENTION!



Risque de pincement ou d'écrasement! Ne jamais mettre le bras dans le lit de fendage pour repositionner une bille. Utiliser plutôt un tourne-bille (crochet à bois) ou un autre outil.

W043



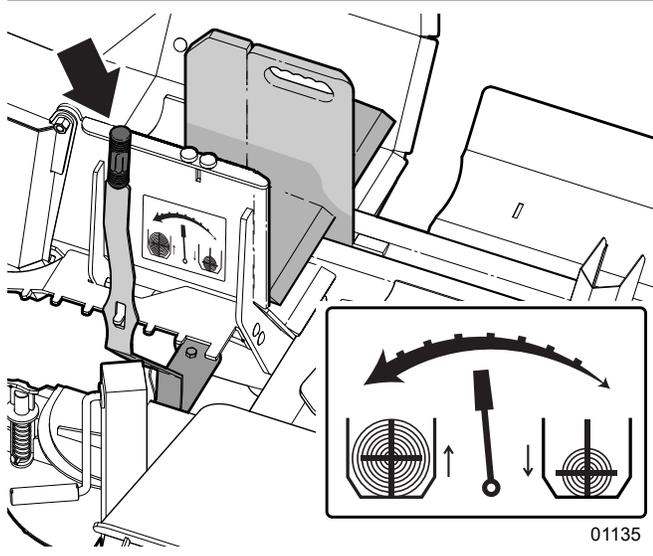
Un coin de fendage en étoile est disponible en accessoire.

Une fois la bûche coupée, la section coupée roule dans le lit de fendage.

Pour plus d'informations, consultez *Commandes* on page 22.

#### 1. Réglez la hauteur du coin de fendage.

Pour obtenir des instructions, consultez *Régler la hauteur du coin de fendage* on page 40.



01135

Fig. 39 – Régler la hauteur du coin de fendage

#### 2. Simultanément, poussez les manettes de commande d'extension du vérin et de rétraction du vérin de la fendeuse vers le bas (en position d'arrêt) pour démarrer le Cycle automatique.

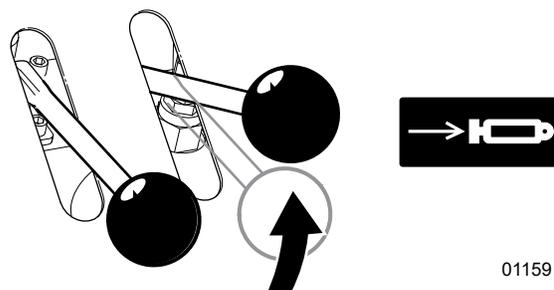
Le bloc de poussée se déploie pour fendre le bois, puis rentre automatiquement. Les manettes de commande passent automatiquement en position neutre.



01152

Fig. 40 – Pousser les deux leviers de commande du cylindre du diviseur vers le bas

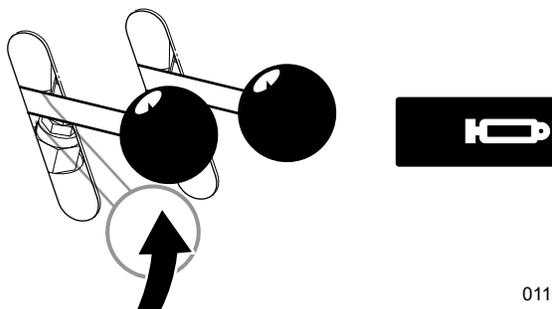
À la fin de la course d'extension du bloc pousoir, la manette de commande d'extension du vérin de la fendeuse se déplace automatiquement vers la position neutre (hors détente) et le bloc pousoir se rétracte.



01159

Fig. 41 – Le bloc pousoir se rétracte automatiquement

À la fin de la course de rétraction du bloc pousoir, la manette de commande d'extension du vérin de la fendeuse se déplace automatiquement vers la position neutre (hors détente) et le bloc pousoir est prêt pour le prochain cycle.



01154

Fig. 42 – Le bloc pousoir est prêt pour le cycle suivant

## 6.16 Décharge du bois fendu

Le bois fendu est poussé hors de la goulotte de fendage à mesure que chaque bûche supplémentaire est fendue. Réglez la hauteur de la goulotte de fendage pour empiler le bois de chauffage sur le sol, sur un convoyeur ou dans une remorque ou un wagon. Pour plus d'informations, consultez *Régler la hauteur du coin de fendage on page 40*.

## 6.17 Positionner la prochaine bûche

La bûche dans la machine est coupée à plusieurs reprises et devient trop courte pour être treuillée vers l'avant. À ce stade, treuiliez une autre bûche derrière la bûche actuelle et utilisez-la pour pousser la bûche actuelle dans la zone de coupe.

1. Assurez-vous que la bûche dans l'appareil est stable.
2. Poussez la **manette d'embrayage du treuil** vers la droite (loin de l'utilisateur) pour désengager le treuil.
3. Tirez légèrement le câble hors du treuil à la main.
4. Détachez le crochet de la sangle du treuil.
5. Tirez le câble vers la bûche suivante.
6. Enroulez la sangle du treuil autour de la bûche. Vous devez peut-être faire rouler la bille sur la sangle à l'aide d'un tourne-billes.
7. Fixez le crochet sur la sangle du treuil.

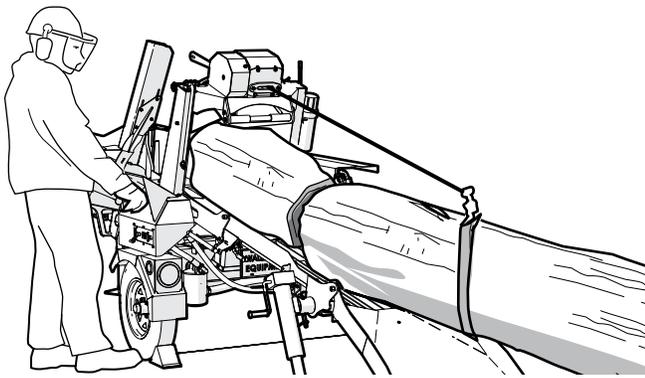


Fig. 43—Utiliser la bûche suivante pour pousser la bûche précédente

8. Tirez la **manette d'embrayage du treuil** vers la gauche (vers l'utilisateur) pour engager le treuil.
9. Poussez et maintenez la **manette de commande du treuil** vers le bas pour tirer la bûche sur la goulotte d'amenée. Positionnez la bûche contre la bûche précédente. Utilisez la bûche suivante pour pousser la bûche précédente vers le guide de longueur de bûche.
10. Après quelques coupes de bûches, complétez les étapes suivantes :
  - Recommencez les étapes 1 à 4.
  - Déplacez la sangle du treuil jusqu'à l'extrémité la plus éloignée de la bûche.

- Recommencez les étapes 6 à 8.
- Poussez et maintenez la **manette de commande du treuil** vers le bas pour tirer la bûche sur la goulotte d'amenée.

## 6.18 Positionner la dernière bûche

### ! ATTENTION!

**Risque de blessures graves. Ne tentez jamais de pousser une bille avec les mains à travers l'ouverture du stabilisateur. Le stabilisateur pourrait s'abaisser soudainement et causer des blessures graves. Utilisez toujours la procédure et les outils appropriés afin de pousser la bûche ou de la tirer à travers l'ouverture.**

Lorsque vous traitez la dernière bûche, vous constaterez qu'elle est trop courte pour être treuillée dans l'appareil. Utilisez un épi ou un tourne-bûches à éperon pour pousser la dernière bûche vers le guide de longueur de bûche.

Soyez conscient que le stabilisateur de bûches est lourd, et soyez extrêmement prudent lors du traitement de la dernière bûche.

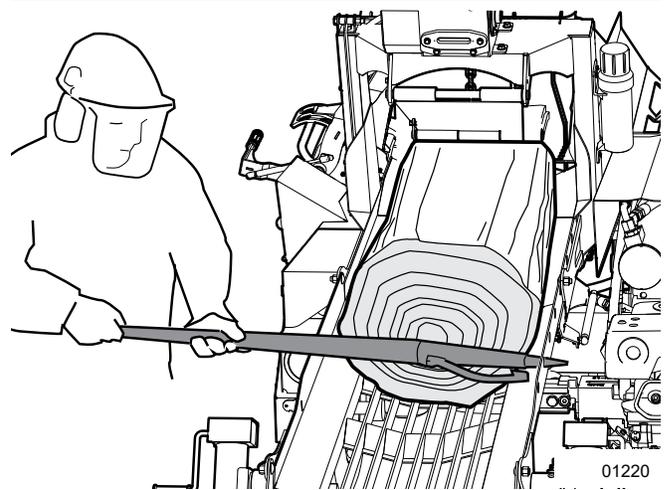


Fig. 44—Utiliser un outil approprié pour faire avancer la dernière bûche

## 7. Transport

**IMPORTANT!** L'équipement transporté sur une route publique doit respecter les lois locales relatives à la sécurité et au transport de machines.

Avant d'amener l'équipement sur une voie publique, assurez-vous qu'il dispose de l'éclairage, des réflecteurs et des marquages requis et qu'ils sont en bon état de fonctionnement.

Pour obtenir les exigences particulières, prenez contact avec votre autorité de transport locale.

### 7.1 Sécurité relative au transport

- Assurez-vous que l'équipement est fixé correctement au véhicule remorqueur avec un dispositif de retenue au travers du mécanisme d'attelage.
- Attachez toujours les chaînes de sécurité entre l'équipement et le véhicule remorqueur.
- Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
- Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'équipement avec le moteur en marche.
- Inspectez les jantes pour déceler des bosses ou des dommages et serrez les écrous de roue au couple spécifié. Pour plus d'informations, consultez *Couple de serrage des écrous de roue on page 69*.
- Inspectez les pneus pour déceler des entailles ou des dommages.
- Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression spécifiée. Pour une pression correcte des pneus, voir le flanc du pneu.
- Assurez-vous que le véhicule de remorquage est équipé de la bonne taille d'attelage à rotule (2 po).
- Fixez toutes les protecteurs, écrans et capots de l'équipement.
- Assurez-vous que les bouchons du réservoir d'essence, du réservoir d'huile et du réservoir hydraulique sont installés et sécurisés (pour éviter les déversements pendant le transport).
- Enlevez tous les débris de l'appareil.
- Une fois l'équipement préparé pour le transport, effectuez une vérification circulaire pour vous assurer que tout est sécuritaire, sécurisé et fonctionne correctement.

### 7.2 Préparer l'équipement pour le transport

1. Éteignez la scie à chaîne et retirez-la du support.
2. Si nécessaire, retirez le câble et la sangle du treuil de la bûche.
3. Enroulez la corde du treuil dans le treuil.
4. Tirez la manette de commande **d'extension du vérin de la fendeuse** vers le haut pour rétracter le bloc de poussée.
5. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
6. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement on page 34*.
7. Actionnez chaque commande hydraulique pour relâcher la pression.
8. Retirez tout le matériel de la goulotte d'amenée, de la goulotte du chargeur de bûches, du lit de fendage et de la goulotte de fendage.
9. Repliez la goulotte de fendage.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Replier la goulotte de fendage on page 54*.
10. Repliez les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Replier les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches on page 54*.
11. Enlevez tout outil ou résidu de l'équipement.
12. Attachez l'équipement à un véhicule de remorquage.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Attelage à un véhicule remorqueur on page 55*.

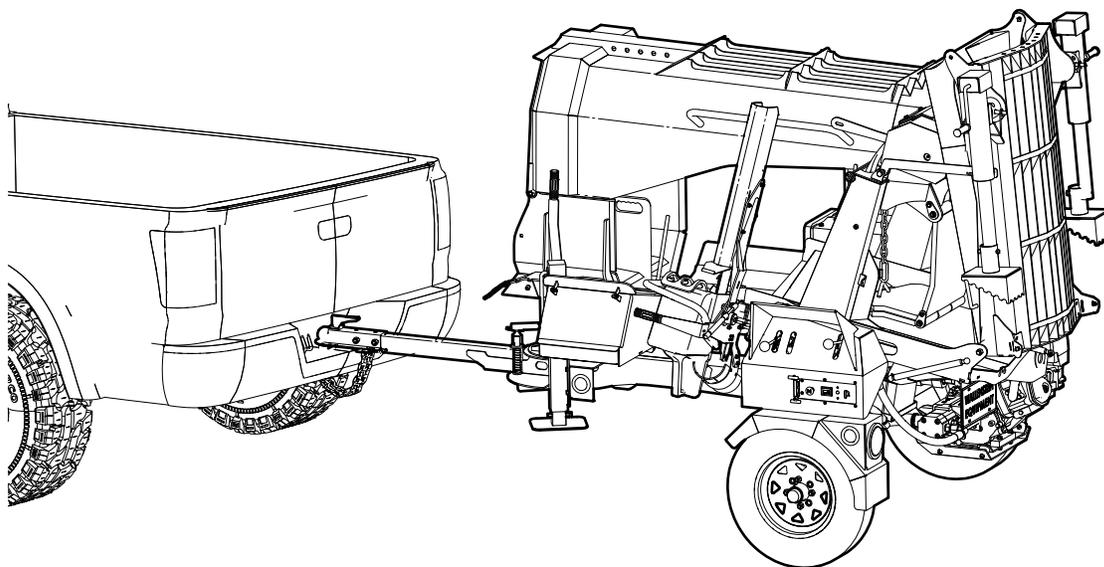


Fig. 47 – Position de transport (WP845)

## 7.2.1 Repliez les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches

1. Retirez l'esse de la languette qui maintient la barre de verrouillage en position. Gardez-la accessible pour sécuriser les goulottes.
2. Utilisez la poignée pour soulever la goulotte d'amenée et faites-la pivoter jusqu'à ce qu'elle repose sur la goulotte du chargeur de bûches.
3. Ouvrez les deux loquets à bascule pour fixer la goulotte du chargeur de bûches. Les loquets sont situés sous la goulotte du chargeur de bûches (un de chaque côté) :
  - Tournez la poignée vers le bas jusqu'à la position ouverte.
  - Placez la barre de verrouillage sur la plaque de verrouillage.
  - Tournez la poignée vers le haut jusqu'à la position Fermé.
4. Repliez les goulottes du chargeur de bûches et d'amenée.
5. Soulevez la barre de verrouillage et faites-la glisser sur la languette du côté gauche de la goulotte du chargeur de bûches.
6. Installez l'esse (retirée à l'étape 1) à travers la languette du chargeur de bûches pour fixer les goulottes.
7. Faites pivoter chacune des deux chandelles de soutien en position verticale :
  - Retirez la goupille à pression.
  - Faites pivoter les chandelles de soutien.
  - Insérez la goupille à pression.

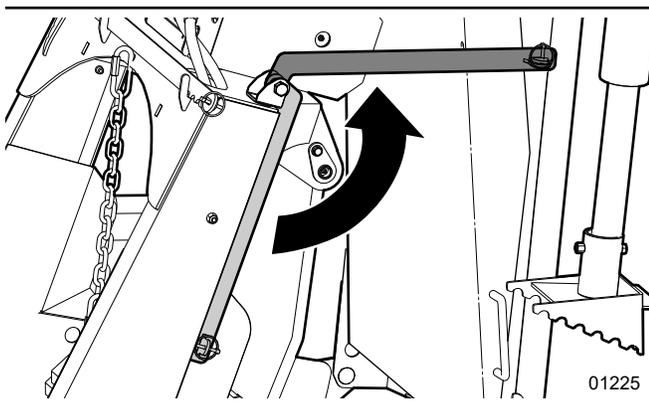


Fig. 48 – Bras et goupille de verrouillage

## 7.2.2 Replier la goulotte de fendage

1. Retirez l'esse de la languette sur le côté gauche du garde de coin de fendage.
2. Retirez la goupille d'attelage qui fixe la goulotte de fendage au lit de fendage. Retirez l'esse, puis faites-la glisser vers l'extérieur.
3. Utilisez la poignée pour replier soigneusement la goulotte de fendage.
4. Insérez l'esse (retirée à l'étape 1) dans la languette d'où vous l'avez retirée pour fixer la goulotte de fendage.
5. Insérez la goupille d'attelage dans le support du lit de fendage (retiré à l'étape 2) pour la garder en sécurité. Insérez l'esse à travers la tige d'attelage.

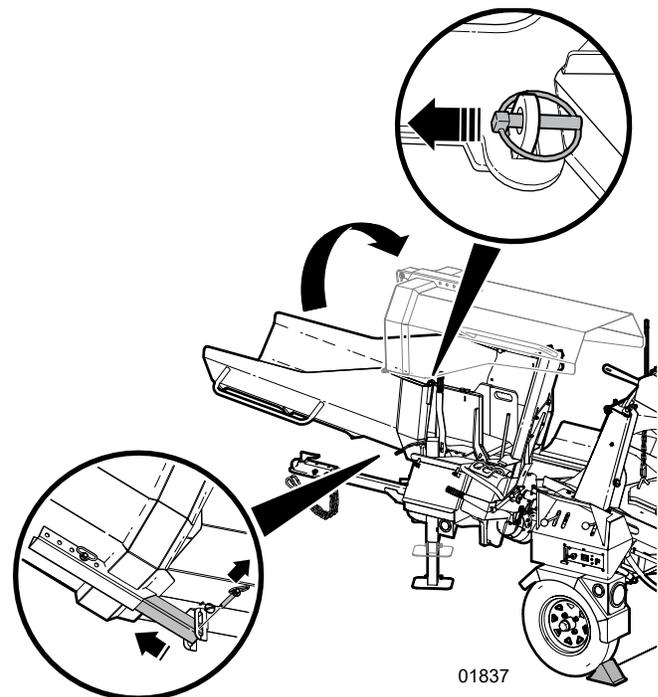


Fig. 49 – Replier la goulotte de fendage

## 7.3 Attelage à un véhicule remorqueur

### **WARNING!**

Avant de déplacer le véhicule remorqueur, s'assurer que les chaînes de sécurité sont bien fixées.

W103

### **ATTENTION!**

Avant de déplacer la tronçonneuse-fendeuse, assurez-vous toujours que la goupille de sécurité de la fourche d'attelage de pivot est complètement enclenchée.

**IMPORTANT!** Avant d'atteler l'appareil à un véhicule de remorquage, repliez la goulotte de fendage et les goulottes d'amenée et du chargeur de bûches. Ne pas replier les goulottes peut endommager l'équipement.

Stationnez toujours l'appareil sur une zone plane et sèche, exempte de débris et d'autres objets étrangers avant de connecter ou de déconnecter un attelage.

### 7.3.1 Tournez la fourche d'attelage de pivot

L'appareil est équipé d'un timon de pivot de remorque avec un coupleur d'attelage à rotule de deux pouces.

Parfois, il n'est pas possible d'aligner le véhicule de remorquage avec l'avant de l'équipement (par exemple, la pile de bois fendu bloque le chemin). Tournez la fourche d'attelage de pivot pour repositionner l'équipement et connectez-la au véhicule de remorquage.

1. Soulevez la goupille de verrouillage de la fourche d'attelage de pivot.  
Assurez-vous que le verrou de la fourche d'attelage de pivot et la zone qui l'entoure sont exempts de débris.
2. Faites pivoter la fourche d'attelage de pivot jusqu'à la position souhaitée.
3. Préparez l'équipement pour le transport.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Préparer l'équipement pour le transport* on page 52.
4. Attachez l'équipement à un véhicule de remorquage.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Connexion à un attelage à rotule*.

5. Commencez à conduire lentement le véhicule remorqueur vers l'avant.  
Au fur et à mesure que le véhicule de remorquage avance, l'équipement tourne pour s'aligner avec le timon. Lorsque la fourche d'attelage de pivot s'aligne avec l'équipement, la goupille de verrouillage s'enclenche dans la position verrouillée.

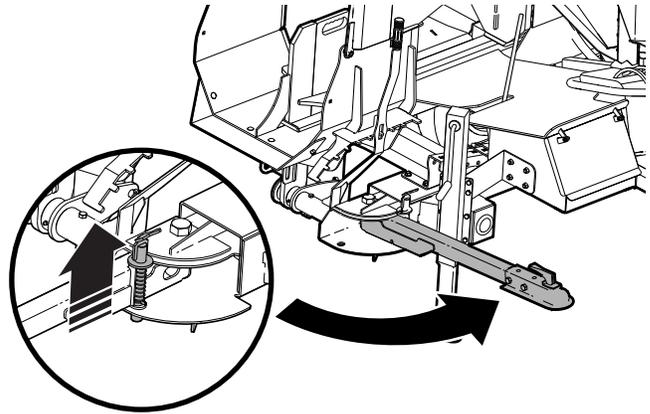


Fig. 50—Fourche d'attelage de pivot

### 7.3.2 Connexion à un attelage à rotule

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule remorqueur jusqu'à l'équipement.

1. Reculez le véhicule de remorquage vers l'équipement. Arrêtez à environ 1 pi (30 cm) du coupleur d'attelage. Si une caméra de recul n'est pas disponible, demandez à une autre personne de vous guider.
2. Utilisez le vérin de la remorque pour soulever le timon de la remorque jusqu'à ce que le coupleur d'attelage soit plus haut que l'attelage à rotule.
3. Retirez la goupille de sécurité à pression de l'attelage. Soulevez le loquet en position verticale (déverrouillée).
4. Lentement, faites reculer le véhicule de remorquage jusqu'à ce que l'attelage à rotule se trouve sous le coupleur d'attelage. Arrêtez le véhicule de remorquage et mettez le frein de stationnement.
5. Utilisez le vérin de la remorque pour abaisser l'équipement et installez le coupleur d'attelage sur l'attelage à rotule.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Abaisser le vérin de la remorque* on page 56.
6. Abaissez le loquet de l'attelage en position verrouillée. Installez la goupille de sécurité à pression à travers le loquet pour fixer le coupleur d'attelage à l'attelage à rotule.
7. Levez et rangez le vérin de la remorque.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Rangez le vérin de la remorque* on page 56.
8. Croisez les deux chaînes de sécurité sous le timon, puis attachez-les au véhicule de remorquage (une de chaque côté de l'attelage à rotule).

9. Connectez le faisceau de câbles de la barre des feux au véhicule de remorquage. Assurez-vous que les câbles sont assez longs pour faire des virages sans tension, mais qu'ils ne traînent pas sur le sol.
10. Vérifiez le fonctionnement de tous les feux. Activez chaque feu et demandez à une autre personne de confirmer qu'elle fonctionne correctement.
11. Retirez les cales des roues de l'équipement.

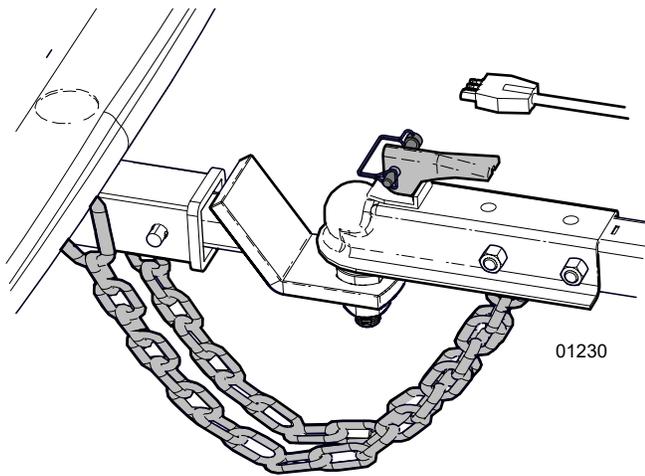


Fig. 51 – Connexion d'attelage à rotule

### 7.3.3 Déconnexion d'un attelage à rotule

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire avancer le véhicule de remorquage en toute sécurité, loin de l'équipement.

1. Arrêtez le véhicule de remorquage dans un endroit où ce véhicule et l'équipement sont placés sur un sol plat. Coupez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Posez des cales sous les roues de l'équipement pour empêcher tout mouvement.
3. Faites pivoter et abaissez le vérin de la remorque pour soutenir l'équipement.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Abaisser le vérin de la remorque*.
4. Débranchez le faisceau de câbles de la barre des feux du véhicule de remorquage. Rangez le faisceau de câbles en toute sécurité sur l'équipement.
5. Retirez les deux chaînes de sécurité du véhicule de remorquage et rangez-les solidement sur l'équipement.
6. Retirez la goupille de sécurité à pression de l'attelage. Soulevez le loquet en position verticale (déverrouillée).
7. Utilisez le vérin de la remorque pour soulever le timon de la remorque jusqu'à ce que le coupleur d'attelage soit plus haut que l'attelage à rotule.

8. Lentement, faites avancer le véhicule de remorquage jusqu'à ce que l'attelage à rotule soit dégagé du coupleur d'attelage. Arrêtez le véhicule de remorquage et mettez le frein de stationnement.
9. Utilisez le vérin de la remorque pour abaisser l'équipement jusqu'à ce qu'il soit au niveau du sol.
10. Abaissez le loquet de l'attelage en position verrouillée. Installez la tige de sécurité à travers le loquet.

### 7.3.4 Abaisser le vérin de la remorque

1. Retirez la goupille.
2. Faites pivoter le vérin en position verticale.
3. Insérez la goupille.
4. Tournez la poignée pour abaisser la jambe du cric.

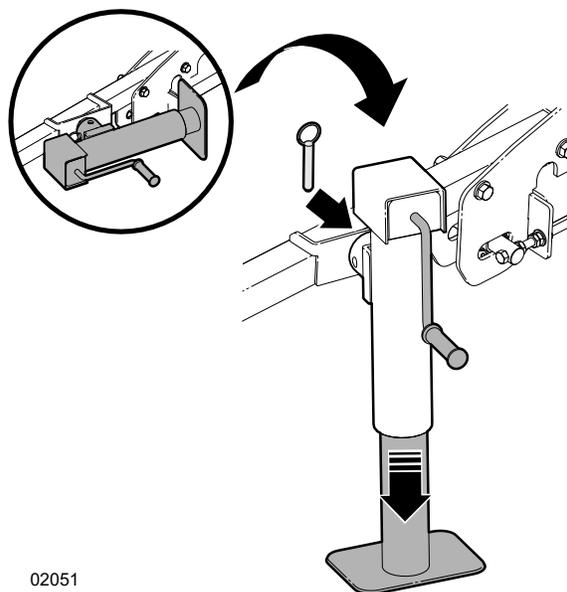


Fig. 52 – Abaisser le vérin de la remorque

### 7.3.5 Rangez le vérin de la remorque

Pour référence, voir Fig. 52.

1. Tournez la poignée pour soulever la jambe du cric.
2. Retirez la goupille.
3. Faites pivoter le vérin en position horizontale.
4. Insérez la goupille.

## 8. Entreposage

Après une utilisation pendant une saison ou lorsque l'équipement ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, inspectez complètement tous les principaux systèmes. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé, afin d'éviter tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. Retouchez les éraflures ou les bosses.

Pour référence, voir *Fig. 53 on page 58*.

### 8.1 Sécurité relative à l'entreposage



#### AVERTISSEMENT!

**Ne laissez pas les enfants jouer sur ou autour des machines ou des équipements entreposés. Les bords tranchants, les mouvements inattendus, les trébuchements, les chutes et autres dangers peuvent causer des blessures graves ou mortelles.**

W105

- Entreposez l'équipement dans un endroit de niveau et sec, à l'écart des activités humaines.
- Entreposez l'équipement à l'intérieur, si possible.
- Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.

### 8.2 Mettre l'équipement en entreposage

Pour des informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

1. Éteignez la scie à chaîne et retirez-la du support.
2. Si nécessaire, retirez le câble et la sangle du treuil de la bûche.
3. Enroulez la corde du treuil dans le treuil.
4. Rétractez complètement le bloc de poussée.
5. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
6. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement on page 34*.
7. Actionnez chaque commande hydraulique pour relâcher la pression.
8. Retirez tout le matériel de la goulotte d'amenée, de la goulotte du chargeur de bûches, du lit de fendage et de la goulotte de fendage.
9. Utilisez un nettoyeur haute pression ou un tuyau d'arrosage pour bien laver l'équipement. Enlevez la totalité de la saleté, de la boue et des débris.

10. Inspectez toutes les pièces pour repérer la présence de matériel coincé ou entremêlé. Enlevez de telles matières.
11. Vérifiez l'état de l'embrayage du treuil. Remplacez ou ajustez le câble, au besoin.
12. Effectuez une des actions suivantes :
  - Si l'équipement doit être entreposé pendant un à trois mois, ajoutez du stabilisateur à l'essence du moteur et vidangez le carburateur.
  - Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez l'essence du moteur par un alkylat ou un carburant d'ingénierie approprié. Ces types de carburant empêchent l'accumulation de solides insolubles (dépôts) dans le moteur.  
Pour plus d'informations, consultez *Carburant pour le moteur on page 60*. Pour obtenir des instructions, consultez *Remplacer l'essence du moteur*.
13. Stationnez l'équipement dans l'emplacement d'entreposage.
14. Déconnectez le véhicule remorqueur.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Déconnexion d'un attelage à rotule on page 56*.
15. Réglez le vérin de la remorque jusqu'à ce que l'équipement soit de niveau. Si un sol meuble est inévitable, placez des planches ou des plaques sous le cric pour augmenter la surface.
16. Calez les roues de l'équipement pour éviter tout mouvement accidentel et augmenter la durée de vie des roulements de roue.
17. Si le stockage à l'intérieur n'est pas possible, couvrez l'équipement avec une bâche imperméable. Il est recommandé de ranger l'équipement à l'intérieur.

#### 8.2.1 Remplacer l'essence du moteur

1. Retirez l'essence actuelle du moteur.  
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit vide ou vidangez le réservoir d'essence et éliminez correctement l'essence.
2. Ajoutez du nouveau carburant au moteur.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'essence au moteur on page 31*.
3. Démarrez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Démarrage de l'appareil on page 34*.
4. Attendez de 5 à 10 minutes pour que le carburant rince le carburateur.
5. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement on page 34*.

## 8.3 Retirer l'équipement de l'entreposage

1. Complétez la *Liste de vérification avant le démarrage* on page 28.
2. Effectuez l'entretien requis.  
Pour les exigences d'entretien, voir le *Calendrier d'entretien* on page 61 .

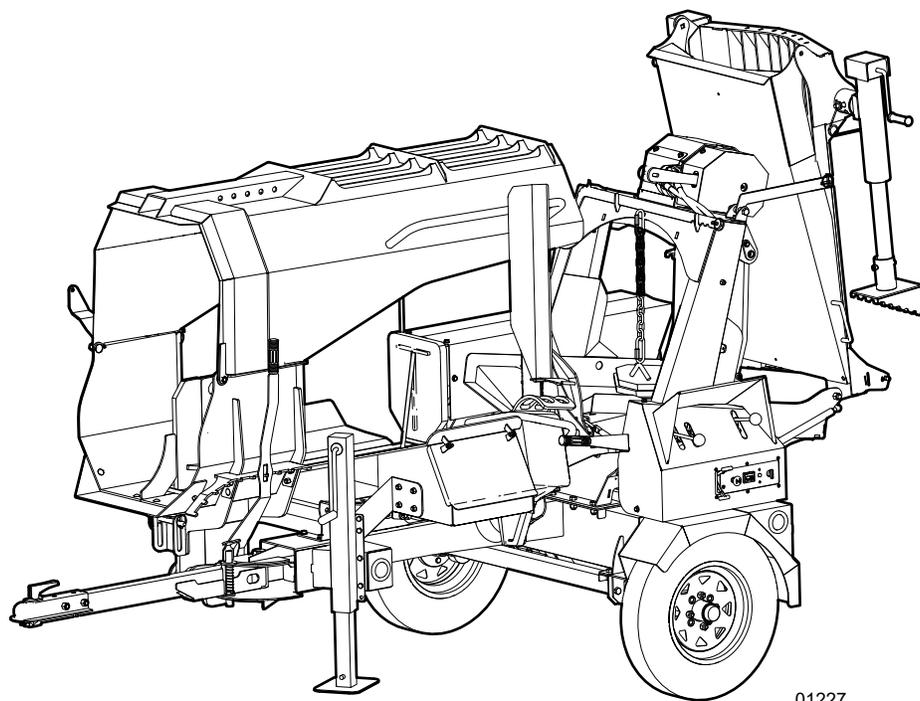


Fig. 53—Entreposage (WP875)

## 9. Réparations et entretien

Un entretien préventif régulier peut améliorer les performances et prolonger la durée de vie de l'équipement. Il vous appartient de bien entretenir l'équipement.

### 9.1 Sécurité relative à l'entretien et la réparation

#### **AVERTISSEMENT!**

**Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.**

W033

#### **AVERTISSEMENT!**

**Avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation:**

- Réglez l'appareil dans un état sécuritaire.
- Attendez que l'appareil refroidisse. Les composants du moteur et ses liquides peuvent être suffisamment chauds pour causer des brûlures.
- Lisez et comprenez toutes les informations de sécurité relatives à l'entretien et à la réparation.

W041

#### **AVERTISSEMENT!**

**Le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis pour effectuer le travail en toute sécurité.**

**Cela comprend, mais sans s'y limiter, un casque de sécurité, une protection auditive, un écran facial, des chaussures de protection, un respirateur et des gants de protection.**

W101

**Placez l'appareil dans un état sécuritaire avant de commencer toute réparation ou tout entretien :**

#### **ÉTAT SÉCURITAIRE**

1. Serrez le frein de stationnement du véhicule de remorquage, coupez le moteur et retirez la clé de contact.
  2. Posez des cales sous les roues de l'équipement pour empêcher tout mouvement.
  3. Retirez le câble du treuil de la bûche et enroulez-le dans le treuil.
  4. Réglez les commandes hydrauliques au point mort et attendez que tout mouvement s'arrête.
  5. Éteignez la tronçonneuse.
  6. Coupez le moteur.
  7. Débranchez le fil de bougie d'allumage du moteur et maintenez-le éloigné de la bougie d'allumage.
  8. Actionnez chaque commande hydraulique pour relâcher la pression.
  9. Retirez tout le matériel de la goulotte d'amenée, de la goulotte du chargeur de bûches, du lit de fendage et de la goulotte de fendage.
- Observez les bonnes pratiques d'atelier :
    - Gardez l'aire de travail propre et sec.
    - Mettez à la terre les prises électriques et les outils.
    - Ayez un éclairage adéquat pour une bonne visibilité.
  - Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
  - Attendez que l'appareil refroidisse avant de commencer le travail. Les composants et les liquides peuvent être suffisamment chauds pour provoquer des brûlures.
  - Ne travaillez jamais sous un équipement à moins qu'il ne soit solidement soutenu par des blocs.
  - Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, utilisez des pièces d'origine afin de conserver les caractéristiques techniques initiales de votre équipement. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
  - Gardez un extincteur et une trousse de premiers soins facilement accessibles en tout temps.
  - N'utilisez pas d'essence ou de carburant diesel pour nettoyer les pièces. Utilisez un produit de nettoyage ordinaire.
  - Remplacez tous les protecteurs, écrans et couvercles de l'équipement avant de le faire fonctionner.

## 9.2 Liquides et lubrifiants

L'équipement nécessite divers liquides et lubrifiants pour son fonctionnement et son entretien.

### 9.2.1 Lubrifiants, manutention et stockage

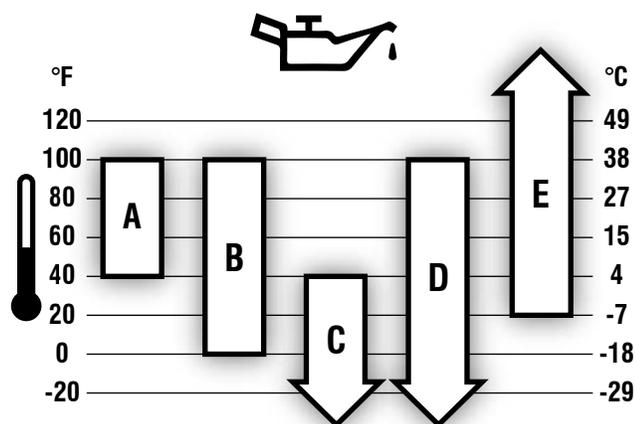
Pour une efficacité optimale de l'équipement, utilisez des lubrifiants propres et des conteneurs propres pour manipuler tous les lubrifiants. Entrez les lubrifiants dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

### 9.2.2 Huile moteur

Pour plus d'informations sur l'entretien et la réparation du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Les huiles certifiées Briggs & Stratton<sup>MD</sup> sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la viscosité requise de l'huile moteur. Sélectionnez la meilleure viscosité d'huile pour la plage de température extérieure attendue. Utilisez le tableau suivant comme guide :



01802

<b>A</b>	<b>SAE 30</b> – Sous 4 °C (40 °F), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile.
<b>B</b>	<b>10W-30</b> – Au-dessus de 27 °C (80 °F), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent.
<b>C</b>	<b>5W-30</b>
<b>D</b>	<b>5W-30 synthétique</b>
<b>E</b>	<b>VanguardMD 15W-50 synthétique</b>

### 9.2.3 Carburant pour le moteur

Pour des informations complètes sur le carburant et l'utilisation à haute altitude, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Le carburant doit répondre aux spécifications suivantes :

- Essence propre, fraîche et sans plomb.
- Minimum d'octane de 87/87 AKI (91 RON).
- L'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (alco-essence) est acceptable si le carburant est frais (moins de trois mois).

Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez le carburant par l'un des types de carburant suivants :

- Un carburant alkylat
- Un carburant d'ingénierie à indice d'octane élevé, sans éthanol et formulé avec un détergent puissant pour empêcher l'accumulation de solides insolubles (dépôts).

Pour obtenir des instructions, consultez *Remplacer l'essence du moteur* on page 57.

### 9.2.4 Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême (EP). Sinon, une graisse SAE polyvalente à base de lithium est acceptable.

### 9.2.5 Liquide hydraulique

Utilisez le liquide de transmission automatique (ATF) DexronMD III pour toutes les conditions de fonctionnement.

Les liquides de transmission automatique suivants sont des substituts acceptables :

- Dexron VI
- MerconMD

## 9.3 Calendrier d'entretien

Effectuez les tâches d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

**IMPORTANT!** Pour obtenir des informations, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Tâches	8 heures ou quotidien- nement	50 heures ou annuel- lement	100 heures ou annuel- lement	200 heures ou annuel- lement	Annuel- lement	600 heures ou tous les trois ans	Référence
Vérifier l'état du câble du treuil.	●						Voir page 64
Vérifier les tuyaux hydrauliques, les raccords et la glissière du cadre.	●						S.O. <sup>1</sup>
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.	●						Voir page 33
Vérifier le niveau et la qualité de l'huile moteur.	●						Voir page 32
Vérifier le niveau d'essence du moteur.	●						Voir page 30
Nettoyer autour du silencieux et des commandes.	●						Voir le manuel du moteur
Nettoyer la grille d'admission d'air du moteur.	●						S.O.
Vérifier que toutes les fixations sont installées et serrées au couple spécifié.	●						Voir page 68
Vérifier que les écrous de roue sont serrés au couple spécifié.	●						Voir page 69
Graisser l'ensemble de l'équipement.		●					Voir page 62
Vérifier le niveau du fluide hydraulique.		●					Voir page 33
Vérifier la pression des pneus.			●				Voir le flanc des pneus.
Changer le fluide et le filtre hydraulique.			●				Voir page 63
Nettoyer l'équipement. Enlever les débris et les matériaux entremêlés.			●				S.O.
Faire l'entretien du système d'échappement du moteur.			●				Voir le manuel du moteur
Nettoyer le filtre à air du moteur. <sup>2</sup>				●			Voir page 64
Changez l'huile moteur.				●			Voir le manuel du moteur
Remplacer la bougie d'allumage du moteur.					●		Voir le manuel du moteur
Faire l'entretien du système de refroidissement du moteur.					●		Voir le manuel du moteur
Faire l'entretien du système de carburant du moteur.					●		Voir le manuel du moteur
Remplacer le filtre à air du moteur.						●	Voir page 64

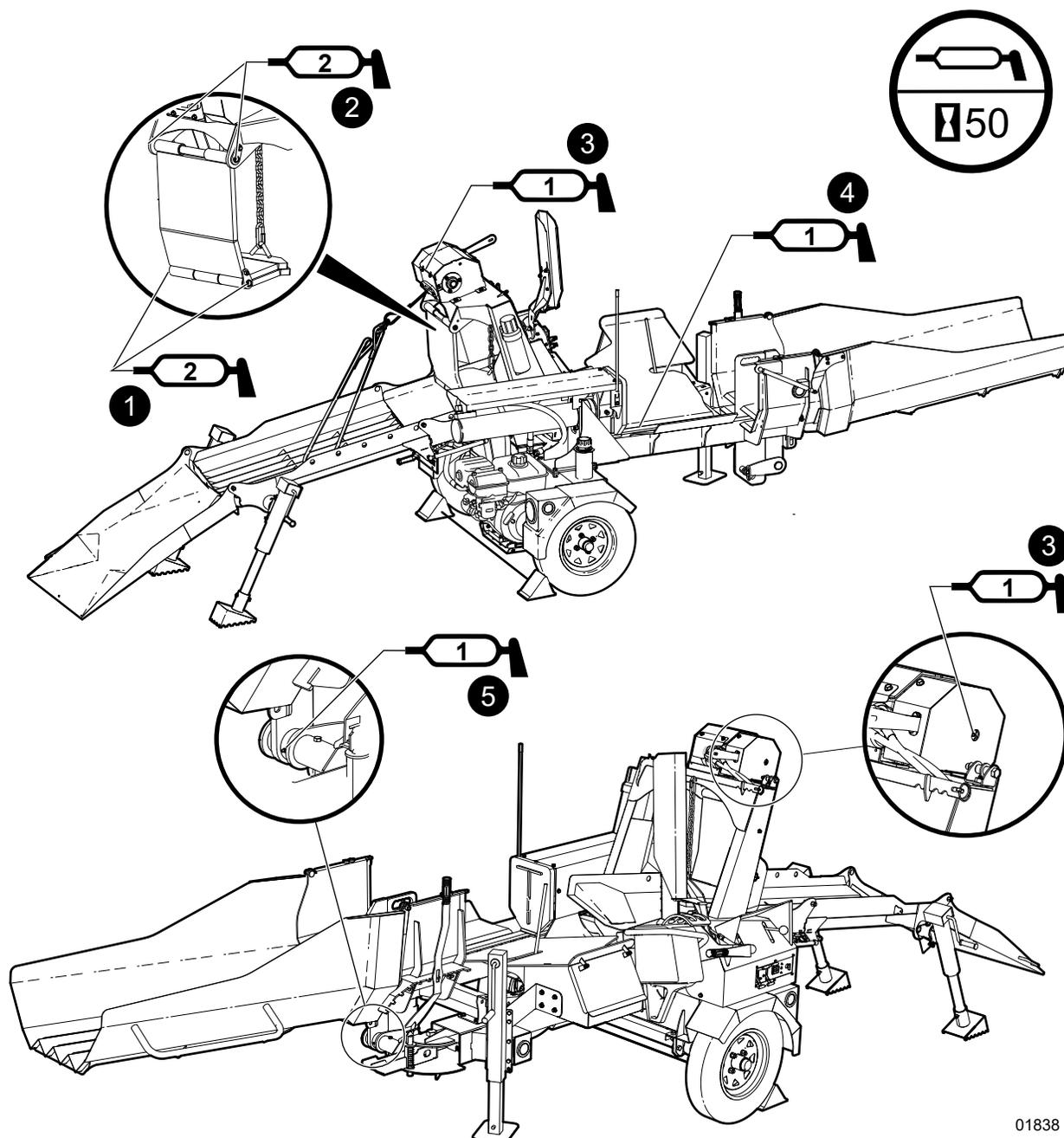
<sup>1</sup> S.O. indique qu'une référence n'est pas applicable.

<sup>2</sup> Dans des conditions poussiéreuses ou en présence de débris en suspension dans l'air, nettoyer plus souvent.

## 9.4 Points de graissage

- Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage.
- Essuyez chaque raccord graisseur à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés.
- Remplacez ou réparez immédiatement tout embout brisé.
- Si un raccord ne laisse pas passer la graisse, enlevez-le et nettoyez-le complètement. Nettoyez également les voies de passage du lubrifiant. Si nécessaire, remplacez le raccord.

Emplacement	Points de graissage – Toutes les 50 heures ou une fois par an
1	Côté inférieur droit et gauche du stabilisateur de bûches
2	Côté supérieur droit et gauche du stabilisateur de bûches
3	Treuil (deux emplacements)
4	Glissière du châssis du bloc de poussée
5	Bague du bras de réglage de la hauteur du coin



01838

Fig. 54 – Points de graissage

## 9.5 Changer le fluide et le filtre hydraulique

### ⚠ ATTENTION!



**Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le fluide et les composants refroidissent avant de commencer la maintenance ou la réparation.**

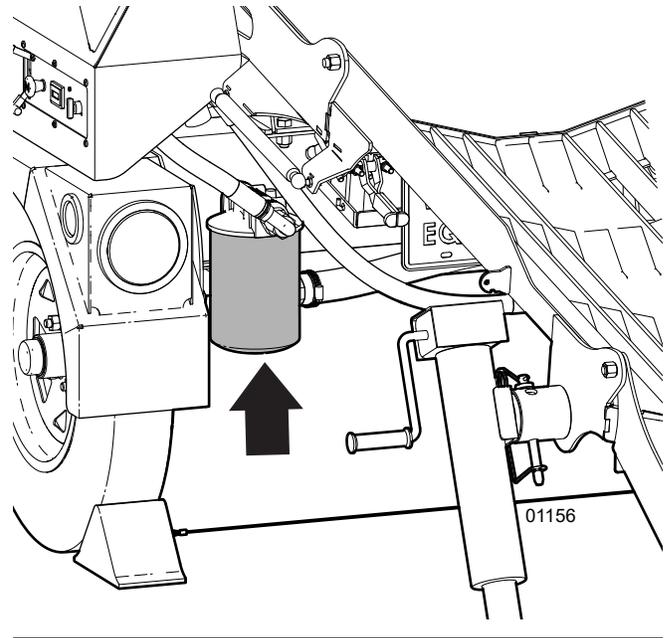
**Changez le fluide et le filtre hydraulique toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.**

Attendez que l'appareil refroidisse avant de changer le fluide hydraulique. Il est préférable de changer le fluide pendant que l'équipement est tiède afin que les contaminants restent en suspension.

Le filtre est situé à l'arrière, côté gauche du réservoir de liquide hydraulique.

1. Réglez la machine dans un état sécuritaire.  
Pour obtenir des instructions, consultez *État sécuritaire* on page 9.
2. Placez un bac de récupération sous le filtre à fluide.  
Assurez-vous que le bac de récupération est suffisamment grand pour recueillir et contenir le fluide hydraulique qui s'écoulera du filtre et du réservoir.
3. Retirez le tuyau inférieur et la crépine pour vidanger le liquide.
4. Attendez que le fluide hydraulique s'écoule complètement du réservoir.
5. Retirez le filtre à fluide. Une clé à filtre peut être nécessaire.
6. Appliquez une légère couche de lubrifiant propre sur le joint d'étanchéité, puis installez le nouveau filtre. Serrez-le uniquement à la main, puis serrez-le encore d'un demi-tour.
7. Installez et fixez la crépine et le tuyau inférieur.
8. Remplissez le réservoir avec l'huile à transmission automatique Dexron III ou un substitut acceptable. **La capacité du réservoir est de 26 l (6,8 gallons américains).**  
Pour plus d'informations, consultez *Ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir* on page 34.
9. Démarrez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Démarrage de l'appareil* on page 34.
10. Avancez et rétractez le bloc de poussée pendant 1 à 2 minutes pour éliminer l'air du système hydraulique.

11. Vérifiez que le filtre à fluide ne fuit pas.
12. Arrêtez l'appareil.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement* on page 34.
13. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique. Ajouter du liquide, au besoin.  
Pour obtenir des instructions, consultez *Vérifier le niveau du fluide hydraulique* on page 33.
14. Éliminez le fluide hydraulique usagé dans le respect de l'environnement.



**Fig. 55**—Filtre de liquide hydraulique

## 9.6 Nettoyer le filtre à air du moteur

**IMPORTANT!** Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Nettoyez le filtre toutes les 200 heures d'utilisation ou une fois par an.

Un filtre à air encrassé peut restreindre le débit d'air dans le carburateur, réduisant alors les performances du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

1. Desserrez les deux attaches du couvercle du filtre à air.
2. Retirez le couvercle.
3. Retirez le filtre.
4. Tapotez doucement le filtre à air sur une surface dure pour desserrer et enlever la poussière et les débris.  
Si le filtre à air est excessivement sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau filtre à air.
5. Installez le filtre à air dans le moteur.
6. Installez le couvercle.
7. Serrez les deux attaches du couvercle du filtre à air.

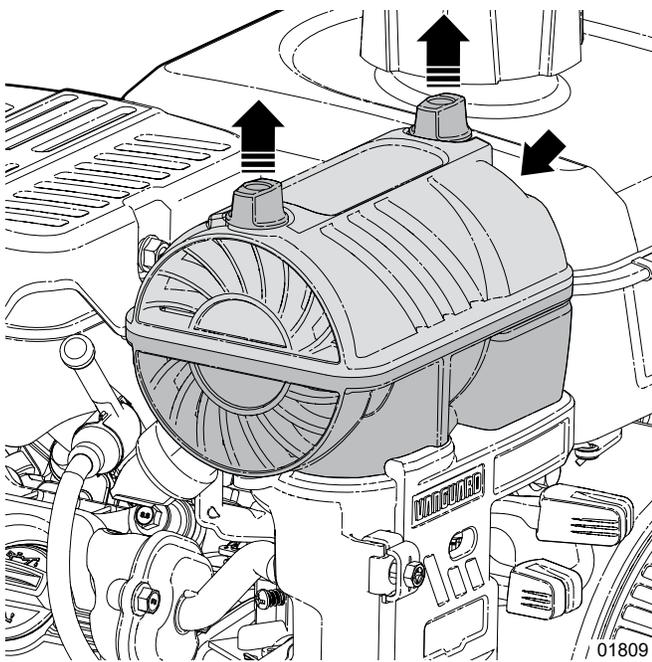


Fig. 56 – Filtre à air du moteur

## 9.7 Entretien du câble du treuil

### ⚠ ATTENTION!

Le treuil de la tronçonneuse-fendeuse est conçu pour utiliser une corde synthétique. N'utilisez qu'une corde synthétique comme pièce de rechange. Tout manquement à respecter cette consigne crée un environnement de travail dangereux et annule la garantie.

W079

### ⚠ ATTENTION!

Évitez le risque de rupture de la corde. Ne remplacez pas la corde par une autre qui n'est pas approuvée pour une utilisation sur ce treuil. Les propriétés de la corde peuvent être inconnues et une défaillance pourrait en résulter. Reportez-vous au manuel des pièces pour le type de corde de remplacement.

W094

### 9.7.1 Inspecter le câble du treuil

**IMPORTANT!** La chaleur et l'exposition à la lumière ultraviolette (UV) décomposent les fibres du câble synthétique, ce qui fragilise le câble et le rend cassant avec le temps. Une utilisation fréquente dans la boue, la saleté et le sable peut également endommager un câble synthétique s'il n'est pas soigneusement nettoyé et entretenu.

Vérifiez l'usure de l'ensemble du câble du treuil et enroulez-le soigneusement (sous tension) après chaque utilisation. Vérifiez si le câble du treuil présente des brins coupés, des pièces effilochées, des abrasions ou des dommages dus à la chaleur du treuil. Après quelques utilisations, tous les câbles de treuil deviendront un peu pelucheux en raison de l'abrasion. C'est normal. Cependant, **si un brin entier est coupé, le câble du treuil doit être remplacé ou réparé.** Tous les brins doivent être intacts pour que le câble du treuil fonctionne correctement et conserve sa résistance.

### 9.7.2 Nettoyer le câble du treuil

Lorsque la saleté et le sable se logent entre les brins du câble du treuil, ils provoquent une abrasion des fibres lorsque le câble du treuil fonctionne sous charge. Au fil du temps, cela peut entraîner une perte d'intégrité et de force du câble du treuil.

1. Déroulez et retirez tout le câble du treuil.
2. Déposez le câble sur une surface propre.
3. Utilisez un tuyau d'arrosage pour rincer le câble.
4. Pour enlever la saleté et le sable des brins :
  - Remplissez un seau d'eau et de savon doux.
  - Déposez le câble dans le seau.

- Déposez une serviette propre à côté du seau pour y placer la partie propre du câble.
- En commençant à une extrémité du câble, poussez les brins du câble ensemble pour les ouvrir et rincez entre eux.
- Parcourez tout le câble jusqu'à ce que le câble propre repose sur la serviette.
- Inspectez la bobine du treuil et le guide-câble à la recherche de surfaces coupantes ou rugueuses qui pourraient endommager le câble. Si nécessaire, retirez ou réparez les surfaces coupantes ou rugueuses.

5. Séchez le câble.

6. Enroulez soigneusement le câble (sous tension) sur le treuil.

## 9.8 Entretien des pneus

### **AVERTISSEMENT!**

**Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort peut avoir lieu. N'essayez pas de monter un pneu à moins que vous ne disposiez de l'équipement et de l'expérience appropriés pour cette tâche. Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien sur les pneus.**

**IMPORTANT!** Remplacez des pneus usés avec des pneus qui répondent aux spécifications des pneus d'origine. Ne jamais sous-dimensionner les pneus.

**Vérifiez la pression des pneus toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.**

- Serrez quotidiennement les écrous de roue au couple spécifié. Pour les spécifications de couple, consultez *Couple de serrage des écrous de roue* on page 69.
- Vérifiez la pression des pneus avant de remorquer l'équipement sur une chaussée. Voir le flanc du pneu pour la pression correcte.

## 10. Dépannage

### AVERTISSEMENT!

**Avant le dépannage, lisez et comprenez la Sécurité relative à l'entretien et la réparation on page 59. Réglez la machine dans un état sécuritaire.**

Le tableau suivant répertorie certains des problèmes que vous pouvez rencontrer et fournit des causes et des solutions possibles.

Si vous rencontrez un problème difficile à résoudre, même après avoir lu ces informations, veuillez contacter votre revendeur, le distributeur local ou Wallenstein Equipment. Avant d'appeler, assurez-vous d'avoir avec vous le numéro de série de votre produit.

Pour trouver le numéro de série sur votre produit, voir *Emplacement du numéro de série on page 5*.

Pour le dépannage du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur est difficile à démarrer ou les performances sont réduites.	Carburant pour le moteur. Les carburants ne sont pas tous identiques.	Changez de fournisseur ou de marque d'essence.
Le moteur du treuil ne tourne pas.	Le câble est bloqué.	Désengagez l'embrayage du treuil, tirez sur le câble, puis guidez soigneusement le câble pendant qu'il se rétracte sur la bobine sous charge.
Le câble du treuil ne se déroule pas.	L'embrayage du treuil est engagé.	Désengagez l'embrayage du treuil.
Le câble du treuil ne se rétracte pas.	L'embrayage du treuil est désengagé.	Engagez l'embrayage du treuil.
La tige du vérin se déplace lentement ou ne bouge pas.	Du bois est coincé autour du coin.	Réglez la machine dans un état sécuritaire, puis retirez le bois. Pour obtenir des instructions, consultez <i>État sécuritaire on page 9</i> .
La tige du vérin ou le moteur du treuil se déplace lentement ou ne bouge pas.	Pas de pression de fluide hydraulique car le filtre à fluide est bouché.	Changez le filtre à fluide hydraulique. Pour obtenir des instructions, consultez <i>Changer le fluide et le filtre hydraulique on page 63</i> .
	Pas de pression de fluide hydraulique car le fluide hydraulique est bas.	Ajoutez du fluide hydraulique. Pour obtenir des instructions, consultez <i>Ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir on page 34</i> .
	Basse pression hydraulique. Il se peut que le réglage de la soupape de surpression soit trop bas.	Contactez un technicien.
	Régime moteur insuffisant.	Assurez-vous que l'étrangleur est <b>en position Fermé</b> et la commande des gaz est réglée sur <b>Rapide</b> . Pour plus d'informations, consultez <i>Panneau de commande du moteur on page 22</i> .
La manette de commande ne passe pas au neutre une fois que la tige du vérin est complètement avancée ou rétractée.	Le réglage de la détente est trop serré.	Contactez un technicien. La détente de la valve nécessite un réglage.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Attendez que l'appareil se réchauffe.
	Le fluide hydraulique est usé ou contaminé.	Changer le fluide et le filtre hydraulique. Pour obtenir des instructions, consultez <i>Changer le fluide et le filtre hydraulique on page 63</i> .
La manette de commande passe au neutre avant que la tige du vérin soit complètement avancée ou rétractée.	Le réglage de la détente est trop lâche.	Contactez un technicien. La détente de la valve nécessite un réglage.
La manette de commande ne revient pas à la position neutre une fois qu'on la relâche.	La commande est endommagée.	Faites appel à un technicien. La commande nécessite un entretien ou un remplacement.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	Faites appel à un technicien. La pompe nécessite un entretien ou un remplacement.
Fuite du tuyau hydraulique.	Le tuyau est usé ou endommagé ou un raccord n'est pas fixé.	Remplacez le tuyau ou fixez le raccord. Si nécessaire, remplacez le raccord.
Le vérin fuit.	Les joints sont usés.	Faites appel à un technicien. Le vérin nécessite un entretien ou un remplacement.

## 11. Caractéristiques techniques

Pour les spécifications du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

### 11.1 Caractéristiques techniques de l'équipement<sup>1</sup>

Modèle	WP845	WP875
Marque/cylindrée/puissance du moteur	Vanguard®/408 cc/14 hp	
Débit/type de pompe hydraulique	83,2 l/min (22 gallons américains/min)/2 phases	
Diamètre/course du vérin	121 mm/654 mm (4,50 po/25,75 po)	121 mm/959 mm (4,50 po/37,75 po)
Type de soupape de commande de la fendeuse	Centre ouvert à double soupape avec détente à cycle automatique	
Temps de cycle de fendage à pleine course	8,2 secondes	12 secondes
Force de fendage	25 tonnes	
Longueur de fendage maximale	27 po (69 cm)	99 cm (39 po)
Diamètre maximum des bûches	22 po (56 cm)	
Configuration du coin	Coin réglable à 4 positions	
Suspension	Suspension Torflex <sup>MD</sup>	
Type/taille des pneus	5,30 x 12,00/route	
Taille de l'attelage à rotule	Rotule d'attelage de 50 mm (2 po) et chaînes de sécurité	
Ensemble de lumières et feux de la remorque	Feux de route et câble	
Poids	923 kg (2 035 lb)	2 273 lb (1 031 kg)
Dimensions : déplié (L x l x H)	(220 x 60 x 66 po) 559 x 152 x 168 cm	(244 x 60 x 66 po) 620 x 152 x 168 cm
Dimensions : plié (L x l x H)	(126 x 60 x 79 po) 320 x 152 x 201 cm	(161 x 60 x 79 po) 409 x 152 x 201 cm
Type de treuil	Hydraulique, à soupape	
Longueur du câble du treuil	15,2 m (50 pi)	
Capacité de traction du treuil	703 kg (1 550 lb)	
Hauteur maximale de la goulotte de fendage	1,4 m (54 po)	
Capacité du réservoir de liquide hydraulique	26 l (6,8 gallons américains)	
Longueur de la sangle de treuil	1,5 m (60 po)	
Accessoires	Coin réglable à 6 positions	
	Étui de scie à chaîne en nylon	
	Tourne-bûches à éperon de 1,2 m (48 pouces)	
	Cadre pour filets de bûches	
	Filets de bûches	
	Adaptateur universel de rechange pour scie à chaîne	

<sup>1</sup> Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis

## 11.2 Couple de serrage des boulons courant

### Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis d'assemblage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

**IMPORTANT!** Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

**IMPORTANT!** Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.



Les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales						
Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320



SAE Gr. 2

SAE Gr. 5

SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques				
Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lb•pi	N•m	lb•pi	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8

10.9

## 11.3 Couple appliqué sur les raccords hydrauliques

### Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (Plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	N•m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

## 11.4 Couple de serrage des écrous de roue



**ATTENTION!**

**Des écrous de roue desserrés peuvent se traduire par la rupture de goujons, et la roue risque alors de sortir du moyeu de l'essieu. Gardez les écrous de roue serrés au couple selon les indications.**

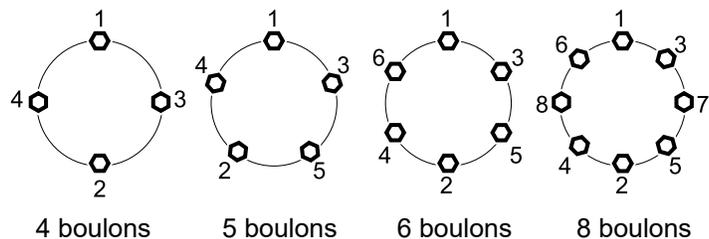
Le maintien d'un couple approprié sur les écrous de roue de l'essieu de votre remorque est une mesure de sécurité extrêmement importante. Utilisez toujours une clé dynamométrique correctement étalonnée.

Serrez au couple les écrous de roue avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des premiers 16 km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.

- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue en suivant la séquence de serrage au couple des écrous de roue. Serrez chaque ensemble d'écrous de roue par étapes, comme indiqué.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	1 <sup>er</sup> stade	2 <sup>e</sup> stade	3 <sup>e</sup> stade
8 po	lb•pi N•m	12-20 16-26	30-35 39-45,5	45-55 58,5-71,5
12 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
13 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	35-40 45,5-52	50-60 65-78
14 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
15 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156
16 po	lb•pi N•m	20-25 26-32,5	50-60 65-78	90-120 117-156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue



## 12. Garantie sur le produit



### GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

**Cinq Ans pour usage domestique**

**Deux Ans pour usage commercial/location**

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

#### **Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :**

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
  - Abus, négligence, accident, vol ou feu
  - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
  - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
  - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
  - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)

## 13. Index

<b>A</b>	
Affichage du régime, moteur .....	23
Aire de travail sécuritaire, créer une .....	11
Arrêt, carburant du moteur .....	22
Arrêt d'urgence .....	34
Arrêter l'appareil .....	34
Urgence .....	34
Attelage à rotule	
Détacher .....	56
Raccordement .....	55
Autocollants	
Avis de sécurité .....	6
Entretien .....	6
Informatif .....	6
Produit .....	6
Symbole de sécurité .....	6
Types .....	6
<b>B</b>	
Batterie, sécurité .....	30
Bille suivante, position .....	51
<b>C</b>	
Calendrier, entretien .....	61
Caractéristiques techniques .....	67
Carburant, moteur .....	60
Équipement .....	67
Graisse .....	60
Huile, moteur .....	60
Liquide, hydraulique .....	60
Valeur	
Boulon commun .....	68
Raccord hydraulique .....	69
Serrage des écrous de roue .....	69
Carburant, moteur	
Ajouter .....	31
Caractéristiques techniques .....	60
Remplacer .....	57
Vérification du niveau .....	30
Coin de fendage	
Manette de réglage de la hauteur .....	25
Réglage de la hauteur .....	40
Commande de l'étrangleur, moteur .....	22
Commande des gaz, moteur .....	22
Commandes .....	22
Compteur d'heures et affichage du régime .....	23
Cordon de démarrage .....	23
Cycle automatique .....	24
Guide de longueur de bûche .....	26
Hydraulique .....	23
Manette d'embrayage du treuil .....	25
Manette de réglage de la hauteur du coin de fendage ..	25
Moteur .....	22
Treuil .....	24
Vérin de la fendeuse qui s'étend et se rétracte .....	23
Compteur d'heures, moteur .....	23
Configuration	
Équipement .....	36
Goulotte de fendage	
Déplier .....	39
Réglage de la hauteur .....	40
Goulottes d'amenée et du chargeur de bûches, déplier	38
Guide de longueur de bûche, régler .....	40
Hauteur du coin de fendage, régler .....	40
Scie à chaîne, fixer le support .....	41
Véhicule de remorquage, détacher .....	56
Configuration des modèles .....	2
Consignes, sécurité de l'équipement .....	9
Cordon de démarrage, moteur .....	23
Couper les bûches .....	48
Couple appliqué sur les boulons .....	68
Couple de serrage des écrous de roue .....	69
<b>D</b>	
Décharge du bois fendu .....	51
Démarrer une scie à chaîne .....	48
Démarrez l'appareil .....	34
Dépannage .....	66
Dernière bûche, position .....	51
<b>E</b>	
Emplacement du numéro de série .....	5
Entretien. <i>See Réparations et entretien</i>	
Entretien des pneus .....	65
Équipement, composants .....	21
Équipement, rodage .....	28
État sécuritaire .....	9, 59
<b>F</b>	
Familiarisation .....	19
Chantier de travail .....	19
Composants de l'équipement .....	21
Formation .....	19
Nouvel utilisateur .....	19
Position de l'utilisateur .....	20
Familiarisation avec le chantier de travail .....	19
Fendre les bûches .....	50
Filtre	
Air moteur, nettoyer .....	64
Hydraulique, changer .....	63
Filtre à air, nettoyage .....	64
Formation	
Familiarisation .....	19
Formulaire d'approbation .....	10
Sécurité .....	9
Formulaire d'approbation, formation .....	10
Fourche d'attelage, pivot .....	55
<b>G</b>	
Garantie .....	70
Goulotte d'amenée	
Déplier .....	38
Replier .....	54
Goulotte de fendage	
Déplier .....	39
Réglage de la hauteur .....	39

Goulotte du chargeur de bûches		Huile	
Déplier .....	38	Ajouter .....	32
Replier .....	54	Caractéristiques techniques .....	60
Goulottes		Vérification du niveau .....	32
Châssis de		Sécurité .....	29
Déplier .....	39	Utilisation .....	29
Réglage de la hauteur .....	26	Mots indicateurs .....	7
Régler la hauteur .....	39		
Goulottes d'amenée et du chargeur de bûches		<b>N</b>	
Déplier .....	38	Normes .....	10
Replier .....	54	Nouvel utilisateur .....	19
Graisse			
Caractéristiques techniques .....	60	<b>P</b>	
Points .....	62	Préambule .....	2
Guide de longueur de bûche .....	26	Configuration des modèles .....	2
Ensemble .....	40	Emplacement du numéro de série .....	5
		Introduction .....	2
<b>H</b>		Rapport d'inspection à la livraison .....	4
Huile, moteur		Types d'autocollants .....	6
Ajouter .....	32	Première bûche, position .....	46
Caractéristiques techniques .....	60		
Vérification du niveau .....	32	<b>R</b>	
Hydraulique		Rapport d'inspection à la livraison .....	4
Commandes .....	23	Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement ..	9
Filtrer, changer .....	63	Réglage de la hauteur	
Fonctionnement du système .....	33	Coin de fendage .....	25
Liquide		Goulotte de fendage .....	26
Ajouter .....	34	Règles, sécurité .....	8
Caractéristiques techniques .....	60	Remisage .....	57
Changer .....	63	Placer l'appareil .....	57
Vérification du niveau .....	33	Remplacer le carburant du moteur .....	57
Sécurité .....	33	Retirer l'équipement .....	58
		Sécurité .....	57
		Remplacer le carburant du moteur .....	57
<b>I</b>		Remplacer les symboles de sécurité .....	18
Inspection		Réparations et entretien .....	59
Rapport de livraison .....	4	Calendrier d'entretien .....	61
Rapport du concessionnaire .....	4	Changer de liquide hydraulique .....	63
Instructions, utilisation .....	27	Entretien des pneus .....	65
Interrupteur de démarrage, moteur .....	22	Entretien du câble de treuil .....	64
Introduction .....	2	Filtres	
		Air moteur, nettoyer .....	64
<b>L</b>		Hydraulique, changer .....	63
Liquide, hydraulique		Liquides et lubrifiants .....	60
Ajouter .....	34	Points de graissage .....	62
Caractéristiques techniques .....	60	Sécurité .....	59
Changer .....	63		
Vérification du niveau .....	33	<b>S</b>	
Liste de vérification avant le démarrage .....	28	Scie à chaîne	
Lubrifiants, manutention et stockage .....	60	Attacher au support .....	41
		Couper les bûches .....	49
<b>M</b>		Démarrage .....	48
Moteur		Sécurité .....	48
Carburant		Sécurité .....	7
Ajouter .....	31	Aire de travail .....	11
Caractéristiques techniques .....	60	Autocollants .....	6
Remplacer .....	57	Créer une zone de travail sécuritaire .....	11
Vérification du niveau .....	30	Formation .....	9
Commandes .....	22	Moteur .....	29
Compteur d'heures et affichage du régime .....	23	Mots indicateurs .....	7
Cordon de démarrage .....	23	Recommandations relatives à l'équipement .....	9
Filtre à air, nettoyage .....	64		

Règles.....	8
Remisage.....	57
Réparations et entretien .....	59
Scie à chaîne.....	48
Sécurité relative à la batterie .....	30
Symbole d'alerte .....	7
Système hydraulique .....	33
Transport .....	52
Treuil.....	43
Utilisation .....	27
Sécurité relative à la batterie.....	30
Symbole d'alerte .....	7
Symboles de sécurité.....	13
Emplacements .....	14
Explications.....	16
Remplacer .....	18

**T**

Traiter les bûches.....	35
Couper les bûches.....	48
Décharge du bois fendu.....	51
Fendre les bûches .....	50
Positionner la dernière bûche.....	51
Positionner la première bûche.....	46
Positionner la prochaine bûche .....	51
Transport	
Goulottes pliantes.....	54
Préparez l'équipement.....	52
Sécurité.....	52
Véhicule de remorquage, attacher.....	55
Treuil	
Entretien et remplacement du câble .....	64
Manette d'embrayage.....	25
Sécurité.....	43
Utilisation .....	43
Valves de .....	24
Types d'autocollants.....	6

**U**

Utilisateur	
Nouvel.....	19
Orientation .....	20
Utilisation.....	27
Arrêt d'urgence .....	34
Arrêter l'appareil .....	34
Couper les bûches.....	48
Décharge du bois fendu.....	51
Démarez l'appareil.....	34
Fendre les bûches .....	50
Installation, équipement.....	36
Instructions .....	27
Liste de vérification avant le démarrage.....	28
Moteur.....	29
Position	
Bille suivante .....	51
Dernière bûche.....	51
Première bûche .....	46
Rodage de l'équipement.....	28
Sécurité.....	27
Système hydraulique .....	33
Traiter les bûches .....	35
Treuil.....	45

**V**

Véhicule de remorquage, attacher l'équipement.....	55
Vérin de la remorque	
Position.....	56
Ranger.....	56



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.





**MAKING WORK FEEL MORE LIKE PLAY™**

[WallensteinEquipment.com](http://WallensteinEquipment.com)

